

## Πρὸς Ῥωμαίους

Παῦλος, δοῦλος Ἰησοῦ χριστοῦ, κλητὸς<sup>1</sup> ἀπόστολος, **1**  
 ἁφωρισμένος<sup>2</sup> εἰς εὐαγγέλιον θεοῦ, ὃ προεπηγγείλατο<sup>3</sup> **2**  
 διὰ τῶν προφητῶν αὐτοῦ ἐν γραφαῖς ἀγίαις, περὶ τοῦ **3**  
 υἱοῦ αὐτοῦ, τοῦ γενομένου ἐκ σπέρματος<sup>4</sup> Δαυὶδ κατὰ  
 σάρκα, τοῦ ὀρισθέντος<sup>5</sup> υἱοῦ θεοῦ ἐν δυνάμει, κατὰ **4**  
 πνεῦμα ἁγιωσύνης,<sup>6</sup> ἐξ ἀναστάσεως<sup>7</sup> νεκρῶν, Ἰησοῦ  
 χριστοῦ τοῦ κυρίου ἡμῶν, δι' οὗ ἐλάβομεν χάριν καὶ **5**  
 ἀποστολὴν<sup>8</sup> εἰς ὑπακοὴν<sup>9</sup> πίστεως ἐν πᾶσιν τοῖς  
 ἔθνεσιν, ὑπὲρ τοῦ ὀνόματος αὐτοῦ, ἐν οἷς ἐστὲ καὶ **6**  
 ὑμεῖς, κλητοὶ<sup>1</sup> Ἰησοῦ χριστοῦ: πᾶσιν τοῖς οὖσιν ἐν **7**  
 Ῥώμῃ<sup>10</sup> ἀγαπητοῖς θεοῦ, κλητοῖς<sup>1</sup> ἀγίοις: χάρις ὑμῖν  
 καὶ εἰρήνη ἀπὸ θεοῦ πατρὸς ἡμῶν καὶ κυρίου Ἰησοῦ  
 χριστοῦ.

<sup>1</sup> κλητός, called, summoned. <sup>2</sup> ἀφορίζω, separate, set apart. <sup>3</sup> προεπαγγέλλομαι, promise beforehand. <sup>4</sup> σπέρμα, τοσ, seed, offspring. <sup>5</sup> ὀρίζω, mark off by boundaries, determine. <sup>6</sup> ἁγιωσύνη, ἡς, ἡ, holiness, holy or sanctified state. <sup>7</sup> ἀνάστασις, εως, ἡ, resurrection, rising again. <sup>8</sup> ἀποστολή, ἡς, ἡ, apostleship, commission. <sup>9</sup> ὑπακοή, ἡς, ἡ, obedience. <sup>10</sup> Ῥώμη, ἡς, ἡ, Rome, strength.

Πρῶτον μὲν εὐχαριστῶ<sup>1</sup> τῷ θεῷ μου διὰ Ἰησοῦ χριστοῦ 8

ὑπὲρ πάντων ὑμῶν, ὅτι ἡ πίστις ὑμῶν καταγγέλλεται

ἐν ὅλῳ τῷ κόσμῳ. Μάρτυς<sup>3</sup> γάρ μοι ἐστὶν ὁ θεός, ὃς 9

λατρεύω<sup>4</sup> ἐν τῷ πνεύματί μου ἐν τῷ εὐαγγελίῳ τοῦ

υἱοῦ αὐτοῦ, ὡς ἀδιαλείπτως<sup>5</sup> μνείαν<sup>6</sup> ὑμῶν ποιοῦμαι, 10

πάντοτε<sup>7</sup> ἐπὶ τῶν προσευχῶν<sup>8</sup> μου δεόμενος,<sup>9</sup> εἴ πως

ἤδη ποτὲ<sup>10</sup> εὐοδωθήσομαι<sup>11</sup> ἐν τῷ θελήματι τοῦ θεοῦ

ἐλθεῖν πρὸς ὑμᾶς. Ἐπιποθῶ<sup>12</sup> γὰρ ἰδεῖν ὑμᾶς, ἵνα τι 11

μεταδῶ<sup>13</sup> χάρισμα<sup>14</sup> ὑμῖν πνευματικόν,<sup>15</sup> εἰς τὸ

στηριχθῆναι<sup>16</sup> ὑμᾶς, τοῦτο δέ ἐστίν, 12

συμπαρακληθῆναι<sup>17</sup> ἐν ὑμῖν διὰ τῆς ἐν ἀλλήλοις

πίστεως ὑμῶν τε καὶ ἐμοῦ. Οὐ θέλω δὲ ὑμᾶς ἀγνοεῖν,<sup>18</sup> 13

ἀδελφοί, ὅτι πολλάκις<sup>19</sup> προεθέμην<sup>20</sup> ἐλθεῖν πρὸς

ὑμᾶς – καὶ ἐκωλύθη<sup>21</sup> ἄχρι<sup>22</sup> τοῦ δεῦρο<sup>23</sup> – ἵνα τινὰ

καρπὸν σχῶ καὶ ἐν ὑμῖν, καθὼς καὶ ἐν τοῖς λοιποῖς

<sup>1</sup> εὐχαριστέω, give thanks, thank. <sup>2</sup> καταγγέλλω, proclaim, declare openly. <sup>3</sup> μάρτυς, υρὸς, ὁ, witness. <sup>4</sup> λατρεύω, serve, worship. <sup>5</sup> ἀδιαλείπτως, constantly, unceasingly. <sup>6</sup> μνεία, ας, ἡ, remembrance, mention. <sup>7</sup> πάντοτε, always, at all times. <sup>8</sup> προσευχή, ἡς, ἡ, prayer, place for prayer. <sup>9</sup> δεόμεμαι, ask, request. <sup>10</sup> ποτὲ, once, at some time. <sup>11</sup> εὐοδόω, cause to prosper. <sup>12</sup> ἐπιποθέω, long for, strain after. <sup>13</sup> μεταδίδωμι, give a share of, share. <sup>14</sup> χάρισμα, τος, τό, gift, undeserved favor. <sup>15</sup> πνευματικός, spiritual. <sup>16</sup> στηρίζω, establish, fix firmly. <sup>17</sup> συμπαρακαλέω, invite, encourage along with others. <sup>18</sup> ἀγνοέω, not know, be unaware. <sup>19</sup> πολλάκις, often, many times. <sup>20</sup> προτίθεμαι, purpose, design beforehand. <sup>21</sup> κωλύω, forbid, hinder. <sup>22</sup> ἄχρι, as far as, up to (gen). <sup>23</sup> δεῦρο, until now, come here!

ἔθνεσιν. Ἑλληνσίν<sup>1</sup> τε καὶ βαρβάρους,<sup>2</sup> σοφοῖς<sup>3</sup> τε καὶ 14

ἀνοήτοις<sup>4</sup> ὀφειλέτης<sup>5</sup> εἰμί· οὕτως τὸ κατ' ἐμὲ 15

πρόθυμον<sup>6</sup> καὶ ὑμῖν τοῖς ἐν Ῥώμῃ<sup>7</sup> εὐαγγελίσασθαι. 16

Οὐ γὰρ ἐπαισχύνομαι<sup>8</sup> τὸ εὐαγγέλιον τοῦ χριστοῦ:

δύναμις γὰρ θεοῦ ἐστὶν εἰς σωτηρίαν<sup>9</sup> παντὶ τῷ

πιστεύοντι, Ἰουδαίῳ τε πρῶτον καὶ Ἑλληνι.<sup>1</sup> 17

Δικαιοσύνη γὰρ θεοῦ ἐν αὐτῷ ἀποκαλύπτεται<sup>10</sup> ἐκ

πίστεως εἰς πίστιν, καθὼς γέγραπται, Ὁ δὲ δίκαιος ἐκ

πίστεως ζήσεται.

Ἀποκαλύπτεται<sup>10</sup> γὰρ ὀργή<sup>11</sup> θεοῦ ἀπ' οὐρανοῦ ἐπὶ 18

πᾶσαν ἀσέβειαν<sup>12</sup> καὶ ἀδικίαν<sup>13</sup> ἀνθρώπων τῶν τὴν

ἀλήθειαν ἐν ἀδικίᾳ<sup>13</sup> κατεχόντων·<sup>14</sup> διότι<sup>15</sup> τὸ γνωστὸν 19

τοῦ θεοῦ φανερόν<sup>17</sup> ἐστὶν ἐν αὐτοῖς· ὁ γὰρ θεὸς αὐτοῖς

ἐφάνερωσεν.<sup>18</sup> Τὰ γὰρ ἀόρατα<sup>19</sup> αὐτοῦ ἀπὸ κτίσεως<sup>20</sup> 20

κόσμου τοῖς ποιήμασιν<sup>21</sup> νοούμενα<sup>22</sup> καθορᾶται,<sup>23</sup> ἥ τε

<sup>1</sup> Ἑλλήν, ἡνός, ὁ, Greek, Hellenic. <sup>2</sup> βάρβαρος, barbarous, barbarian. <sup>3</sup> σοφός, wise. <sup>4</sup> ἀνόητος, foolish, thoughtless. <sup>5</sup> ὀφειλέτης, οὐ, ὁ, debtor, sinner. <sup>6</sup> πρόθυμος, willing, ready. <sup>7</sup> Ῥώμη, ἡς, ἡ, Rome, strength. <sup>8</sup> ἐπαισχύνομαι, be ashamed, am ashamed. <sup>9</sup> σωτηρία, ας, ἡ, salvation, deliverance. <sup>10</sup> ἀποκαλύπτω, reveal, uncover. <sup>11</sup> ὀργή, ἡς, ἡ, wrath, anger. <sup>12</sup> ἀσέβεια, ας, ἡ, ungodliness, impiety. <sup>13</sup> ἀδικία, ας, ἡ, unrighteousness. <sup>14</sup> κατέχω, hold back, hold fast. <sup>15</sup> διότι, because, on this account. <sup>16</sup> γνωστός, known, acquaintance. <sup>17</sup> φανερός, manifest, apparent. <sup>18</sup> φανερώω, reveal, manifest. <sup>19</sup> ἀόρατος, invisible, unseen. <sup>20</sup> κτίσις, εως, ἡ, creation, creature. <sup>21</sup> ποίημα, τος, τό, work, creation. <sup>22</sup> νοέω, understand, consider. <sup>23</sup> καθορᾶω, perceive, discern clearly.

αἰῶνος<sup>1</sup> αὐτοῦ δύναμις καὶ θειότης,<sup>2</sup> εἰς τὸ εἶναι αὐτοὺς  
 ἀναπολογήτους·<sup>3</sup> διότι<sup>4</sup> γνόντες τὸν θεόν, οὐχ ὡς θεόν **21**  
 ἐδόξασαν ἢ εὐχαρίστησαν,<sup>5</sup> ἀλλ' ἐματαιώθησαν<sup>6</sup> ἐν  
 τοῖς διαλογισμοῖς<sup>7</sup> αὐτῶν, καὶ ἐσκοτίσθη<sup>8</sup> ἡ ἀσύνετος<sup>9</sup>  
 αὐτῶν καρδία. Φάσκοντες<sup>10</sup> εἶναι σοφοί<sup>11</sup> **22**  
 ἐμωράνθησαν,<sup>12</sup> καὶ ἥλλαξαν<sup>13</sup> τὴν δόξαν τοῦ **23**  
 ἀφθάρτου<sup>14</sup> θεοῦ ἐν ὁμοιώματι<sup>15</sup> εἰκόνης<sup>16</sup> φθαρτοῦ<sup>17</sup>  
 ἀνθρώπου καὶ πετεινῶν<sup>18</sup> καὶ τετραπόδων<sup>19</sup> καὶ  
 ἔρπετῶν.<sup>20</sup>

Διὸ καὶ παρέδωκεν αὐτοὺς ὁ θεὸς ἐν ταῖς ἐπιθυμίαις<sup>21</sup> **24**  
 τῶν καρδιῶν αὐτῶν εἰς ἀκαθαρσίαν,<sup>22</sup> τοῦ  
 ἀτιμάζεσθαι<sup>23</sup> τὰ σώματα αὐτῶν ἐν ἑαυτοῖς· οἵτινες **25**  
 μετήλλαξαν<sup>24</sup> τὴν ἀλήθειαν τοῦ θεοῦ ἐν τῷ ψεύδει,<sup>25</sup>  
 καὶ ἐσεβάσθησαν<sup>26</sup> καὶ ἐλάτρευσαν<sup>27</sup> τῇ κτίσει<sup>28</sup> παρὰ

<sup>1</sup> αἰῶνος, eternal, everlasting. <sup>2</sup> θειότης, ἡτος, ἡ, divinity, divine nature. <sup>3</sup> ἀναπολόγητος, without excuse, inexcusable. <sup>4</sup> διότι, because, on this account. <sup>5</sup> εὐχαρίστέω, give thanks, thank. <sup>6</sup> ματαιώω, become vain. <sup>7</sup> διαλογισμός, οὐ, ὁ, reasoning, questioning. <sup>8</sup> σκοτίζω, darken. <sup>9</sup> ἀσύνετος, without understanding, unintelligent. <sup>10</sup> φάσκω, affirm, assert. <sup>11</sup> σοφός, wise. <sup>12</sup> μωραίνω, make foolish, make tasteless. <sup>13</sup> ἥλλάσσω, change, alter. <sup>14</sup> ἀφθαρτος, imperishable, immortal. <sup>15</sup> ὁμοίωμα, τος, τό, likeness, form. <sup>16</sup> εἰκών, ὄνος, ἡ, image, likeness. <sup>17</sup> φθαρτός, perishable, corruptible. <sup>18</sup> πετεινόν, ου, τό, bird. <sup>19</sup> τετράπους, four-footed animal, four-footed. <sup>20</sup> ἔρπετόν, οὐ, τό, creeping thing, reptile. <sup>21</sup> ἐπιθυμία, ας, ἡ, desire, passion. <sup>22</sup> ἀκαθαρσία, ας, ἡ, uncleanness, impurity. <sup>23</sup> ἀτιμάζω, dishonor, disgrace. <sup>24</sup> μεταλλάσσω, exchange, change. <sup>25</sup> ψεῦδος, ους, τό, lie. <sup>26</sup> σεβάζομαι, worship. <sup>27</sup> λατρεύω, serve, worship. <sup>28</sup> κτίσις, εως, ἡ, creation, creature.

τὸν κτίσαντα,<sup>1</sup> ὃς ἐστὶν εὐλογητὸς<sup>2</sup> εἰς τοὺς αἰῶνας.

Ἀμήν.

Διὰ τοῦτο παρέδωκεν αὐτοὺς ὁ θεὸς εἰς πάθη<sup>3</sup> ἀτιμίας·<sup>4</sup> 26

αἱ τε γὰρ θήλειαι<sup>5</sup> αὐτῶν μετήλλαξαν<sup>6</sup> τὴν φυσικὴν<sup>7</sup>

χρῆσιν<sup>8</sup> εἰς τὴν παρὰ φύσιν·<sup>9</sup> ὁμοίως<sup>10</sup> τε καὶ οἱ 27

ἄρρενες,<sup>11</sup> ἀφέντες τὴν φυσικὴν<sup>7</sup> χρῆσιν<sup>8</sup> τῆς θηλείας,<sup>5</sup>

ἐξεκαύθησαν<sup>12</sup> ἐν τῇ ὀρέξει<sup>13</sup> αὐτῶν εἰς ἀλλήλους,

ἄρσενες<sup>11</sup> ἐν ἄρσεσιν<sup>11</sup> τὴν ἀσχημοσύνην<sup>14</sup>

κατεργαζόμενοι,<sup>15</sup> καὶ τὴν ἀντιμισθίαν<sup>16</sup> ἣν ἔδει τῆς

πλάνης<sup>17</sup> αὐτῶν ἐν ἑαυτοῖς ἀπολαμβάνοντες.<sup>18</sup>

Καὶ καθὼς οὐκ ἐδοκίμασαν<sup>19</sup> τὸν θεὸν ἔχειν ἐπιγνώσει, 28

παρέδωκεν αὐτοὺς ὁ θεὸς εἰς ἀδόκιμον<sup>21</sup> νοῦν,<sup>22</sup> ποιεῖν

τὰ μὴ καθήκοντα,<sup>23</sup> πεπληρωμένους πάσῃ ἀδικίᾳ,<sup>24</sup> 29

<sup>1</sup> κτίζω, create, form. <sup>2</sup> εὐλογητός, well spoken of, blessed. <sup>3</sup> πάθος, οὖς, τό, suffering, pain. <sup>4</sup> ἀτιμία, ας, ἡ, dishonor, disgrace. <sup>5</sup> θήλυς, female, woman. <sup>6</sup> μετέλλάσσω, exchange, change. <sup>7</sup> φυσικός, natural, according to nature. <sup>8</sup> χρῆσις, εως, ἡ, use, function. <sup>9</sup> φύσις, εως, ἡ, nature, inherent nature. <sup>10</sup> ὁμοίως, likewise, in like manner. <sup>11</sup> ἄρσεν, male. <sup>12</sup> ἐκκαίνομαι, kindle, be inflamed. <sup>13</sup> ὀρέξις, εως, ἡ, longing, desire. <sup>14</sup> ἀσχημοσύνη, ης, ἡ, disgraceful deed, unseemliness. <sup>15</sup> κατεργάζομαι, work out, produce. <sup>16</sup> ἀντιμισθία, ας, ἡ, reward, recompense. <sup>17</sup> πλάνη, ης, ἡ, wandering, error. <sup>18</sup> ἀπολαμβάνω, receive from, get back. <sup>19</sup> δοκιμάζω, prove, approve. <sup>20</sup> ἐπίγνωσις, εως, ἡ, knowledge, discernment. <sup>21</sup> ἀδόκιμος, not passing the test, rejected. <sup>22</sup> νοῦς, ό, mind, reasoning faculty. <sup>23</sup> καθήκω, be proper or fitting, it is fitting. <sup>24</sup> ἀδικία, ας, ἡ, unrighteousness.

πορνεία,<sup>1</sup> πονηρία,<sup>2</sup> πλεονεξία,<sup>3</sup> κακία:<sup>4</sup> μεστοὺς<sup>5</sup>  
 φθόνου,<sup>6</sup> φόνου,<sup>7</sup> ἔριδος,<sup>8</sup> δόλου,<sup>9</sup> κακοηθείας:<sup>10</sup>  
 ψιθυριστάς,<sup>11</sup> καταλάλους,<sup>12</sup> θεοστυγεῖς,<sup>13</sup> ὑβριστάς,<sup>14</sup> 30  
 ὑπερηφάνους,<sup>15</sup> ἀλαζόνας,<sup>16</sup> ἐφευρετὰς<sup>17</sup> κακῶν,  
 γονεῦσιν<sup>18</sup> ἀπειθεῖς,<sup>19</sup> ἀσυνέτους,<sup>20</sup> ἀσυνθέτους,<sup>21</sup> 31  
 ἀστόργους,<sup>22</sup> ἀσπόνδους,<sup>23</sup> ἀνελεήμονας:<sup>24</sup> οἵτινες τὸ 32  
 δικαίωμα<sup>25</sup> τοῦ θεοῦ ἐπιγινόντες,<sup>26</sup> ὅτι οἱ τὰ τοιαῦτα  
 πράσσοντες<sup>27</sup> ἄξιοι<sup>28</sup> θανάτου εἰσίν, οὐ μόνον αὐτὰ  
 ποιοῦσιν, ἀλλὰ καὶ συνευδοκοῦσιν<sup>29</sup> τοῖς πράσσουσιν.

Διὸ ἀναπολόγητος<sup>30</sup> εἶ, ὦ<sup>31</sup> ἄνθρωπε πᾶς ὁ κρίνων: ἐν ᾧ 2

γὰρ κρίνεις τὸν ἕτερον, σεαυτὸν<sup>32</sup> κατακρίνεις,<sup>33</sup> τὰ  
 γὰρ αὐτὰ πράσσεις<sup>27</sup> ὁ κρίνων. Οἶδαμεν δὲ ὅτι τὸ 2  
 κρίμα<sup>34</sup> τοῦ θεοῦ ἐστὶν κατὰ ἀλήθειαν ἐπὶ τοὺς τὰ

<sup>1</sup> πορνεία, ας, ἡ, fornication, idolatry. <sup>2</sup> πονηρία, ας, ἡ, iniquity, wickedness. <sup>3</sup> πλεονεξία, ας, ἡ, covetousness, avarice. <sup>4</sup> κακία, ας, ἡ, malice, evil. <sup>5</sup> μεστός, full. <sup>6</sup> φθόνος, ου, ὁ, envy, grudge. <sup>7</sup> φόνος, ου, ὁ, murder, slaughter. <sup>8</sup> ἔρις, ιδος, ἡ, strife, contention. <sup>9</sup> δόλος, ου, ὁ, guile, deceit. <sup>10</sup> κακοηθεία, ας, ἡ, malice, malevolence. <sup>11</sup> ψιθυριστής, ου, ὁ, gossip, secret slanderer. <sup>12</sup> καταλάλος, ου, ὁ, slanderous, back-biting. <sup>13</sup> θεοστυγής, hating God, hateful to God. <sup>14</sup> ὑβριστής, ου, ὁ, violent, insolent. <sup>15</sup> ὑπερήφανος, arrogant, haughty. <sup>16</sup> ἀλαζών, ονος, ὁ, impostor, boaster. <sup>17</sup> ἐφευρετής, ου, ὁ, inventor, discoverer. <sup>18</sup> γονεὺς, έως, ὁ, parent. <sup>19</sup> ἀπειθής, disobedient, unbelieving. <sup>20</sup> ἀσύνετος, without understanding, unintelligent. <sup>21</sup> ἀσύνθετος, faithless, untrustworthy. <sup>22</sup> ἀστοργος, without natural affection, unfeeling. <sup>23</sup> ἀσπονδος, irreconcilable, implacable. <sup>24</sup> ἀνελεήμων, unmerciful, without compassion. <sup>25</sup> δικαίωμα, τος, τό, regulation, righteous deed. <sup>26</sup> ἐπιγινώσκω, recognise, come to know. <sup>27</sup> πράσσω, do, perform. <sup>28</sup> ἄξιος, worthy, deserving. <sup>29</sup> συνευδοκέω, consent, approve. <sup>30</sup> ἀναπολόγητος, without excuse, inexcusable. <sup>31</sup> ὦ, Oh! omega. <sup>32</sup> σεαυτοῦ, yourself, of you. <sup>33</sup> κατακρίνω, condemn. <sup>34</sup> κρίμα, ος, τό, judgment, verdict.

τοιαῦτα πράσσοντας.<sup>1</sup> Λογίζῃ<sup>2</sup> δὲ τοῦτο, ὦ<sup>3</sup> ἄνθρωπε ὁ <sup>3</sup>

κρίνων τοὺς τὰ τοιαῦτα πράσσοντας<sup>1</sup> καὶ ποιῶν αὐτά,

ὅτι σὺ ἐκφεύξῃ<sup>4</sup> τὸ κρίμα<sup>5</sup> τοῦ θεοῦ; Ἡ τοῦ πλούτου<sup>6</sup> <sup>4</sup>

τῆς χρηστότητος<sup>7</sup> αὐτοῦ καὶ τῆς ἀνοχῆς<sup>8</sup> καὶ τῆς

μακροθυμίας<sup>9</sup> καταφρονεῖς,<sup>10</sup> ἀγνοῶν<sup>11</sup> ὅτι τὸ χρηστὸν

τοῦ θεοῦ εἰς μετάνοιαν<sup>13</sup> σε ἄγει; Κατὰ δὲ τὴν <sup>5</sup>

σκληρότητά<sup>14</sup> σου καὶ ἀμετανόητον<sup>15</sup> καρδίαν

θησαυρίζεις<sup>16</sup> σεαυτῷ<sup>17</sup> ὀργὴν<sup>18</sup> ἐν ἡμέρᾳ ὀργῆς<sup>18</sup> καὶ

ἀποκαλύψεως<sup>19</sup> καὶ δικαιοκρισίας<sup>20</sup> τοῦ θεοῦ, ὅς <sup>6</sup>

ἀποδώσει<sup>21</sup> ἐκάστω κατὰ τὰ ἔργα αὐτοῦ: τοῖς μὲν καθ' <sup>7</sup>

ὑπομονὴν<sup>22</sup> ἔργου ἀγαθοῦ δόξαν καὶ τιμὴν<sup>23</sup> καὶ

ἀφθαρσίαν<sup>24</sup> ζητοῦσιν, ζώην αἰώνιον: τοῖς δὲ ἐξ <sup>8</sup>

ἐριθείας,<sup>25</sup> καὶ ἀπειθοῦσιν<sup>26</sup> μὲν τῇ ἀληθείᾳ

πειθομένοις δὲ τῇ ἀδικίᾳ,<sup>27</sup> θυμὸς<sup>28</sup> καὶ ὀργή,<sup>18</sup> θλίψις<sup>29</sup> <sup>9</sup>

<sup>1</sup> πράσσω, do, perform. <sup>2</sup> λογίζομαι, calculate, consider. <sup>3</sup> ὦ, Oh! omega. <sup>4</sup> ἐκφεύγω, flee away, flee out. <sup>5</sup> κρίμα, os, τό, judgment, verdict. <sup>6</sup> πλοῦτος, ου, ὁ, wealth, riches. <sup>7</sup> χρηστότης, ητος, ἡ, goodness, kindness. <sup>8</sup> ἀνοχή, ἡς, ἡ, forbearance. <sup>9</sup> μακροθυμία, ας, ἡ, long-suffering, patience. <sup>10</sup> καταφρονέω, think little of, despise. <sup>11</sup> ἀγνοέω, not know, be unaware. <sup>12</sup> χρηστός, good, kind. <sup>13</sup> μετάνοια, ας, ἡ, repentance, change of mind. <sup>14</sup> σκληρότης, ητος, ἡ, hardness (of heart), stubbornness. <sup>15</sup> ἀμετανόητος, unrepentant. <sup>16</sup> θησαυρίζω, lay up, store up. <sup>17</sup> σεαυτοῦ, yourself, of you. <sup>18</sup> ὀργή, ἡς, ἡ, wrath, anger. <sup>19</sup> ἀποκάλυψις, εως, ἡ, revelation, unveiling. <sup>20</sup> δικαιοκρισία, ας, ἡ, righteous judgment, just judgment. <sup>21</sup> ἀποδίδωμι, give back, pay. <sup>22</sup> ὑπομονή, ἡς, ἡ, endurance, perseverance. <sup>23</sup> τιμή, ἡς, ἡ, honor, price. <sup>24</sup> ἀφθαρσία, ας, ἡ, incorruptibility, immortality. <sup>25</sup> ἐριθεία, ας, ἡ, rivalry, ambition. <sup>26</sup> ἀπειθέω, disbelieve, disobey. <sup>27</sup> ἀδικία, ας, ἡ, unrighteousness. <sup>28</sup> θυμός, ου, ὁ, wrath, outburst of passion. <sup>29</sup> θλίψις, εως, ἡ, tribulation, persecution.

καὶ στενοχωρία,<sup>1</sup> ἐπὶ πᾶσαν ψυχὴν ἀνθρώπου τοῦ  
κατεργαζομένου<sup>2</sup> τὸ κακόν, Ἰουδαίου τε πρῶτον καὶ  
Ἕλληνο<sup>3</sup>: δόξα δὲ καὶ τιμὴ<sup>4</sup> καὶ εἰρήνη παντὶ τῷ 10  
ἐργαζομένῳ<sup>5</sup> τὸ ἀγαθόν, Ἰουδαίῳ τε πρῶτον καὶ  
Ἕλληνι<sup>3</sup>: οὐ γὰρ ἐστὶν προσωποληψία<sup>6</sup> παρὰ τῷ θεῷ. 11  
Ὅσοι γὰρ ἀνόμω<sup>7</sup> ἤμαρτον,<sup>8</sup> ἀνόμω<sup>7</sup> καὶ  
ἀπολοῦνται: καὶ ὅσοι ἐν νόμῳ ἤμαρτον,<sup>8</sup> διὰ νόμου  
κριθήσονται: οὐ γὰρ οἱ ἀκροαταὶ<sup>9</sup> τοῦ νόμου δίκαιοι 13  
παρὰ τῷ θεῷ, ἀλλ' οἱ ποιηταὶ<sup>10</sup> τοῦ νόμου  
δικαιωθήσονται.<sup>11</sup> Ὅταν γὰρ ἔθνη τὰ μὴ νόμον 14  
ἔχοντα φύσει<sup>12</sup> τὰ τοῦ νόμου ποιῇ, οὗτοι, νόμον μὴ  
ἔχοντες, ἐαυτοῖς εἰσιν νόμος: οἵτινες ἐνδείκνυνται<sup>13</sup> τὸ 15  
ἔργον τοῦ νόμου γραπτὸν<sup>14</sup> ἐν ταῖς καρδίαις αὐτῶν,  
συμμαρτυρούσης<sup>15</sup> αὐτῶν τῆς συνειδήσεως,<sup>16</sup> καὶ  
μεταξὺ<sup>17</sup> ἀλλήλων τῶν λογισμῶν<sup>18</sup> κατηγορούντων<sup>19</sup>

<sup>1</sup> στενοχωρία, ας, ἡ, difficulty, distress. <sup>2</sup> κατεργάζομαι, work out, produce. <sup>3</sup> Ἕλλην, ηνος, ὁ, Greek, Hellene. <sup>4</sup> τιμή, ης, ἡ, honor, price. <sup>5</sup> ἐργάζομαι, work, word. <sup>6</sup> προσωποληψία, ας, ἡ, partiality, favoritism. <sup>7</sup> ἀνόμω<sup>ς</sup>, lawlessly, without law. <sup>8</sup> ἁμαρτάνω, I sinned. <sup>9</sup> ἀκροατής, οὔ, ὁ, hearer, hearer of. <sup>10</sup> ποιητής, οὔ, ὁ, maker, doer. <sup>11</sup> δικαιοῦ, justify, pronounce righteous. <sup>12</sup> φύσις, εως, ἡ, nature, inherent nature. <sup>13</sup> ἐνδείκνυμι, show forth, show. <sup>14</sup> γραπτός, written. <sup>15</sup> συμμαρτυρέω, bear witness with, confirm. <sup>16</sup> συνείδησις, εως, ἡ, conscience. <sup>17</sup> μεταξύ, between, after. <sup>18</sup> λογισμός, οὔ, ὁ, reasoning, reflection. <sup>19</sup> κατηγορέω, accuse, charge.



ἢ καὶ ἀπολογουμένων,<sup>1</sup> ἐν ἡμέρᾳ ὅτε κρινεῖ ὁ θεὸς τὰ 16

κρυπτά<sup>2</sup> τῶν ἀνθρώπων, κατὰ τὸ εὐαγγέλιόν μου, διὰ

Ἰησοῦ χριστοῦ.

Ἴδε σὺ Ἰουδαῖος ἐπονομάζῃ,<sup>3</sup> καὶ ἐπαναπαύῃ<sup>4</sup> τῷ νόμῳ, 17

καὶ καυχᾶσαι<sup>5</sup> ἐν θεῷ, καὶ γινώσκεις τὸ θέλημα, καὶ 18

δοκιμάζεις<sup>6</sup> τὰ διαφέροντα,<sup>7</sup> κατηχούμενος<sup>8</sup> ἐκ τοῦ

νόμου, πέποιθάς τε σεαυτὸν<sup>9</sup> ὁδηγὸν<sup>10</sup> εἶναι τυφλῶν, 19

φῶς τῶν ἐν σκότει,<sup>11</sup> παιδευτὴν<sup>12</sup> ἀφρόνων,<sup>13</sup> 20

διδάσκαλον νηπίων,<sup>14</sup> ἔχοντα τὴν μόρφωσιν<sup>15</sup> τῆς

γνώσεως<sup>16</sup> καὶ τῆς ἀληθείας ἐν τῷ νόμῳ: ὁ οὖν 21

διδάσκων ἕτερον, σεαυτὸν<sup>9</sup> οὐ διδάσκεις; Ὁ

κηρύσσων μὴ κλέπτειν,<sup>17</sup> κλέπτεις;<sup>17</sup> Ὁ λέγων μὴ 22

μοιχεύειν,<sup>18</sup> μοιχεύεις;<sup>18</sup> Ὁ βδελυσσόμενος<sup>19</sup> τὰ εἰδωλα,

ἱεροσυλεῖς;<sup>21</sup> Ὁς ἐν νόμῳ καυχᾶσαι,<sup>5</sup> διὰ τῆς 23

<sup>1</sup> ἀπολογέομαι, defend one's self, give a defense. <sup>2</sup> κρυπτός, hidden, secret. <sup>3</sup> ἐπονομάζω, name, impose a name on. <sup>4</sup> ἐπαναπαύομαι, rest, rest upon. <sup>5</sup> καυχάομαι, boast, glory. <sup>6</sup> δοκιμάζω, prove, approve. <sup>7</sup> διαφέρω, differ, carry through. <sup>8</sup> κατηγέω, teach by word of mouth. <sup>9</sup> σεαυτοῦ, yourself, of you. <sup>10</sup> ὁδηγός, οὐ, ὁ, leader, guide. <sup>11</sup> σκότος, οὐς, τό, darkness. <sup>12</sup> παιδευτής, οὐ, ὁ, instructor, one who disciplines. <sup>13</sup> ἀφρων, foolish, senseless. <sup>14</sup> νήπιος, infant, child. <sup>15</sup> μόρφωσις, εὖς, ἡ, embodiment, form. <sup>16</sup> γνῶσις, εὖς, ἡ, wisdom, knowledge. <sup>17</sup> κλέπτω, steal. <sup>18</sup> μοιχεύω, commit adultery. <sup>19</sup> βδελύσσομαι, detest, abhor. <sup>20</sup> εἰδωλον, οὐ, τό, image, idol. <sup>21</sup> ἱεροσυλέω, rob temples, commit sacrilege.

παραβάσεως<sup>1</sup> τοῦ νόμου τὸν θεὸν ἀτιμάζεις;<sup>2</sup> Τὸ γὰρ 24  
 ὄνομα τοῦ θεοῦ δι' ὑμᾶς βλασφημεῖται<sup>3</sup> ἐν τοῖς  
 ἔθνεσιν, καθὼς γέγραπται. Περιτομή<sup>4</sup> μὲν γὰρ ὠφελεῖ, 25  
 ἐὰν νόμον πράσσης;<sup>6</sup> ἐὰν δὲ παραβάτης<sup>7</sup> νόμου ᾖ, ἡ  
 περιτομή<sup>4</sup> σου ἀκροβυστία<sup>8</sup> γέγονεν. Ἐὰν οὖν ἡ 26  
 ἀκροβυστία<sup>8</sup> τὰ δικαιώματα<sup>9</sup> τοῦ νόμου φυλάσῃ,<sup>10</sup>  
 οὐχὶ ἡ ἀκροβυστία<sup>8</sup> αὐτοῦ εἰς περιτομήν<sup>4</sup>  
 λογισθήσεται;<sup>11</sup> Καὶ κρινεῖ ἡ ἐκ φύσεως<sup>12</sup> ἀκροβυστία,<sup>8</sup> 27  
 τὸν νόμον τελοῦσα,<sup>13</sup> σὲ τὸν διὰ γράμματος<sup>14</sup> καὶ  
 περιτομῆς<sup>4</sup> παραβάτην<sup>7</sup> νόμου; Οὐ γὰρ ὁ ἐν τῷ 28  
 φανερῷ<sup>15</sup> Ἰουδαῖός ἐστιν, οὐδὲ ἡ ἐν τῷ φανερῷ<sup>15</sup> ἐν  
 σαρκὶ περιτομή;<sup>4</sup> ἀλλ' ὁ ἐν τῷ κρυπτῷ<sup>16</sup> Ἰουδαῖος, καὶ 29  
 περιτομή<sup>4</sup> καρδίας ἐν πνεύματι, οὐ γράμματι.<sup>14</sup> οὔ ὁ  
 ἔπαινος<sup>17</sup> οὐκ ἐξ ἀνθρώπων, ἀλλ' ἐκ τοῦ θεοῦ.

<sup>1</sup> παρὰ βᾶσις, εὖ, ἡ, going aside, transgression. <sup>2</sup> ἀτιμάζω, dishonor, disgrace. <sup>3</sup> βλασφημέω, revile, blaspheme. <sup>4</sup> περιτομή, ἡς, ἡ, circumcision. <sup>5</sup> ὠφελέω, profit, help. <sup>6</sup> πράσσω, do, perform. <sup>7</sup> παραβάτης, οὐ, ὁ, transgressor. <sup>8</sup> ἀκροβυστία, ας, ἡ, uncircumcision, foreskin. <sup>9</sup> δικαίωμα, τος, τό, regulation, righteous deed. <sup>10</sup> φυλάσσω, guard, keep. <sup>11</sup> λογίζομαι, calculate, consider. <sup>12</sup> φύσις, εὖ, ἡ, nature, inherent nature. <sup>13</sup> τελέω, finish, fulfill. <sup>14</sup> γράμμα, τος, τό, letter, writings. <sup>15</sup> φανερός, manifest, apparent. <sup>16</sup> κρυπτός, hidden, secret. <sup>17</sup> ἔπαινος, οὐ, ὁ, praise, commendation.

Τί οὖν τὸ περισσὸν<sup>1</sup> τοῦ Ἰουδαίου, ἢ τίς ἡ ὠφέλεια<sup>2</sup> τῆς **3**  
 περιτομῆς;<sup>3</sup> Πολὺ κατὰ πάντα τρόπον:<sup>4</sup> πρῶτον μὲν **2**  
 γὰρ ὅτι ἐπιστεύθησαν τὰ λόγια<sup>5</sup> τοῦ θεοῦ. Τί γὰρ εἰ **3**  
 ἠπίστησάν<sup>6</sup> τινες; Μὴ ἡ ἀπιστία<sup>7</sup> αὐτῶν τὴν πίστιν  
 τοῦ θεοῦ καταργήσῃ;<sup>8</sup> Μὴ γένοιτο: γινέσθω δὲ ὁ θεὸς **4**  
 ἀληθής,<sup>9</sup> πᾶς δὲ ἄνθρωπος ψεύστης,<sup>10</sup> καθὼς  
 γέγραπται, "Ὅπως ἂν δικαιωθῇς<sup>11</sup> ἐν τοῖς λόγοις σου,  
 καὶ νικήσῃς<sup>12</sup> ἐν τῷ κρίνεσθαί σε. Εἰ δὲ ἡ ἀδικία<sup>13</sup> **5**  
 ἡμῶν θεοῦ δικαιοσύνην συνίστησιν,<sup>14</sup> τί ἐροῦμεν; Μὴ  
 ἄδικος<sup>15</sup> ὁ θεὸς ὁ ἐπιφέρων<sup>16</sup> τὴν ὀργήν;<sup>17</sup> – κατὰ  
 ἄνθρωπον λέγω – Μὴ γένοιτο: ἐπεὶ<sup>18</sup> πῶς κρινεῖ ὁ **6**  
 θεὸς τὸν κόσμον; Εἰ γὰρ ἡ ἀλήθεια τοῦ θεοῦ ἐν τῷ ἐμῷ **7**  
 ψεύσματι<sup>19</sup> ἐπερίσσευσεν<sup>20</sup> εἰς τὴν δόξαν αὐτοῦ, τί ἔτι  
 κἀγὼ ὡς ἁμαρτωλὸς<sup>21</sup> κρίνομαι; Καὶ μή – καθὼς **8**  
 βλασφημούμεθα,<sup>22</sup> καὶ καθὼς φασὶν τινες ἡμᾶς λέγειν

<sup>1</sup> περισσός, excessive, abundant. <sup>2</sup> ὠφέλεια, ας, ἡ, benefit, advantage. <sup>3</sup> περιτομή, ἡς, ἡ, circumcision. <sup>4</sup> τρόπος, ου, ὁ, manner, way. <sup>5</sup> λόγιον, οὔ, τό, saying, oracle. <sup>6</sup> ἀπιστέω, disbelieve, be faithless. <sup>7</sup> ἀπιστία, ας, ἡ, unbelief, unfaithfulness. <sup>8</sup> καταργέω, make ineffective, abolish. <sup>9</sup> ἀληθής, true, unconcealed. <sup>10</sup> ψεύστης, ου, ὁ, liar, deceiver. <sup>11</sup> δικαιώω, justify, pronounce righteous. <sup>12</sup> νικάω, overcome, conquer. <sup>13</sup> ἀδικία, ας, ἡ, unrighteousness. <sup>14</sup> συνίστημι, commend (transitive), stand with. <sup>15</sup> ἄδικος, unjust, unrighteous. <sup>16</sup> ἐπιφέρω, bring upon, inflict. <sup>17</sup> ὀργή, ἡς, ἡ, wrath, anger. <sup>18</sup> ἐπεὶ, when, since. <sup>19</sup> ψεύσμα, τος, τό, lie, falsehood. <sup>20</sup> περισσεύω, abound, be rich. <sup>21</sup> ἁμαρτωλός, ου, ὁ, sinner. <sup>22</sup> βλασφημέω, revile, blaspheme.

– ὅτι Ποιήσωμεν τὰ κακὰ ἵνα ἔλθῃ τὰ ἀγαθὰ; Ὡν τὸ  
κρίμα<sup>1</sup> ἔνδικόν<sup>2</sup> ἐστίν.

Τί οὖν; Προεχόμεθα;<sup>3</sup> Οὐ πάντως;<sup>4</sup> προηγιασάμεθα<sup>5</sup> 9  
γὰρ Ἰουδαίους τε καὶ Ἑλληνας<sup>6</sup> πάντας ὕφ' ἁμαρτίαν  
εἶναι, καθὼς γέγραπται ὅτι Οὐκ ἔστιν δίκαιος οὐδὲ εἷς: 10  
οὐκ ἔστιν ὁ συνιών,<sup>7</sup> οὐκ ἔστιν ὁ ἐκζητῶν<sup>8</sup> τὸν θεόν: 11  
πάντες ἐξέκλιναν,<sup>9</sup> ἅμα<sup>10</sup> ἠχρειώθησαν:<sup>11</sup> οὐκ ἔστιν  
ποιῶν χρηστότητα,<sup>12</sup> οὐκ ἔστιν ἕως ἑνός: τάφος<sup>13</sup> 13  
ἀνεωγμένος ὁ λάρυγξ<sup>14</sup> αὐτῶν, ταῖς γλώσσαις αὐτῶν  
ἐδολιούσαν:<sup>15</sup> ἰὸς<sup>16</sup> ἀσπίδων<sup>17</sup> ὑπὸ τὰ χεῖλη<sup>18</sup> αὐτῶν: 14  
ὧν τὸ στόμα ἁρᾶς<sup>19</sup> καὶ πικρίας<sup>20</sup> γέμει:<sup>21</sup> ὀξεῖς<sup>22</sup> οἱ 15  
πόδες αὐτῶν ἐκχέαι<sup>23</sup> αἷμα: σύντριμμα<sup>24</sup> καὶ 16  
ταλαιπωρία<sup>25</sup> ἐν ταῖς ὁδοῖς αὐτῶν, καὶ ὁδὸν εἰρήνης 17  
οὐκ ἔγνωσαν: οὐκ ἔστιν φόβος<sup>26</sup> θεοῦ ἀπέναντι<sup>27</sup> τῶν 18

<sup>1</sup> κρίμα, os, τό, judgment, verdict. <sup>2</sup> ἔνδικος, righteous, just. <sup>3</sup> προέχω, excel, surpass. <sup>4</sup> πάντως, altogether, by all means. <sup>5</sup> προαιτιάομαι, accuse beforehand. <sup>6</sup> Ἑλλήν, ηνος, ὁ, Greek, Hellene. <sup>7</sup> συνήμι, understand, consider. <sup>8</sup> ἐκζητέω, seek out, inquire. <sup>9</sup> ἐκκλίνω, deviate, turn away. <sup>10</sup> ἅμα, at the same time. <sup>11</sup> ἠχρειόω, am good for nothing. <sup>12</sup> χρηστότης, ητος, ἡ, goodness, kindness. <sup>13</sup> τάφος, ου, ὁ, grave, tomb. <sup>14</sup> λάρυγξ, γγος, ὁ, throat. <sup>15</sup> δολιόω, deceive, act deceitfully. <sup>16</sup> ἰός, οῦ, ὁ, rust, poison. <sup>17</sup> ἀσπίς, ιδος, ἡ, asp. <sup>18</sup> χεῖλος, ους, τό, lip, edge. <sup>19</sup> ἁρά, ἄς, ἡ, curse, prayer or prayer for evil. <sup>20</sup> πικρία, ας, ἡ, bitterness. <sup>21</sup> γέμω, fill, am full of. <sup>22</sup> ὀξύς, sharp, swift. <sup>23</sup> ἐκχέω, pour out, shed. <sup>24</sup> σύντριμμα, τος, τό, destruction, ruin. <sup>25</sup> ταλαιπωρία, ας, ἡ, distress, misery. <sup>26</sup> φόβος, ου, ὁ, fear, terror. <sup>27</sup> ἀπέναντι, over against, before.

ὁφθαλμῶν αὐτῶν.

Οἶδαμεν δὲ ὅτι ὅσα ὁ νόμος λέγει, τοῖς ἐν τῷ νόμῳ λαλεῖ, 19

ἵνα πᾶν στόμα φραγῇ,<sup>1</sup> καὶ ὑπόδικος<sup>2</sup> γένηται πᾶς ὁ

κόσμος τῷ θεῷ: διότι<sup>3</sup> ἐξ ἔργων νόμου οὐ 20

δικαιωθήσεται<sup>4</sup> πᾶσα σὰρξ ἐνώπιον αὐτοῦ: διὰ γὰρ

νόμου ἐπίγνωσις<sup>5</sup> ἁμαρτίας. Νυνὶ<sup>6</sup> δὲ χωρὶς<sup>7</sup> νόμου 21

δικαιοσύνη θεοῦ πεφανέρωται,<sup>8</sup> μαρτυρουμένη ὑπὸ

τοῦ νόμου καὶ τῶν προφητῶν: δικαιοσύνη δὲ θεοῦ διὰ 22

πίστεως Ἰησοῦ χριστοῦ εἰς πάντας καὶ ἐπὶ πάντας

τοὺς πιστεύοντας: οὐ γάρ ἐστιν διαστολή:<sup>9</sup> πάντες γὰρ 23

ἥμαρτον<sup>10</sup> καὶ ὑστεροῦνται<sup>11</sup> τῆς δόξης τοῦ θεοῦ, 24

δικαιούμενοι<sup>4</sup> δωρεὰν<sup>12</sup> τῇ αὐτοῦ χάριτι διὰ τῆς

ἀπολυτρώσεως<sup>13</sup> τῆς ἐν χριστῷ Ἰησοῦ: ὃν προέθετο<sup>14</sup> ὁ 25

θεὸς ἱλαστήριον,<sup>15</sup> διὰ τῆς πίστεως, ἐν τῷ αὐτοῦ

αἵματι, εἰς ἐνδειξιν<sup>16</sup> τῆς δικαιοσύνης αὐτοῦ, διὰ τὴν

<sup>1</sup> φράσσω, stop, shut. <sup>2</sup> ὑπόδικος, answerable, accountable. <sup>3</sup> διότι, because, on this account. <sup>4</sup> δικαιόω, justify, pronounce righteous. <sup>5</sup> ἐπίγνωσις, εως, ἡ, knowledge, discernment. <sup>6</sup> νυνὶ, now, already. <sup>7</sup> χωρὶς, separate, apart from (gen). <sup>8</sup> φανερῶ, reveal, manifest. <sup>9</sup> διαστολή, ἡς, ἡ, difference, distinction. <sup>10</sup> ἁμαρτάνω, I sinned. <sup>11</sup> ὑστερέω, lack, need. <sup>12</sup> δωρεάν, without cost, without cause. <sup>13</sup> ἀπολύτρωσις, εως, ἡ, redemption, deliverance. <sup>14</sup> προτίθεμαι, purpose, design beforehand. <sup>15</sup> ἱλαστήριον, ου, τό, sin offering, covering. <sup>16</sup> ἐνδειξις, εως, ἡ, proof, sign.

πάρεσιν<sup>1</sup> τῶν προγεγονότων<sup>2</sup> ἁμαρτημάτων,<sup>3</sup> ἐν τῇ 26

ἀνοχῇ<sup>4</sup> τοῦ θεοῦ: πρὸς ἐνδειξιν<sup>5</sup> τῆς δικαιοσύνης αὐτοῦ

ἐν τῷ νῦν καιρῷ, εἰς τὸ εἶναι αὐτὸν δίκαιον καὶ

δικαιοῦντα<sup>6</sup> τὸν ἐκ πίστεως Ἰησοῦ. Ποῦ<sup>7</sup> οὖν ἡ 27

καύχησις;<sup>8</sup> Ἐξεκλείσθη.<sup>9</sup> Διὰ ποίου<sup>10</sup> νόμου; ὧν

ἔργων; Οὐχί, ἀλλὰ διὰ νόμου πίστεως. Λογιζόμεθα<sup>11</sup> 28

οὖν πιστεῖ δικαιοῦσθαι<sup>6</sup> ἄνθρωπον, χωρὶς<sup>12</sup> ἔργων

νόμου. Ἡ Ἰουδαίων ὁ θεὸς μόνον; Οὐχὶ δὲ καὶ ἐθνῶν; 29

Ναί<sup>13</sup> καὶ ἐθνῶν: ἐπέιπερ<sup>14</sup> εἷς ὁ θεός, ὃς δικαιώσει<sup>6</sup> 30

περιτομὴν<sup>15</sup> ἐκ πίστεως, καὶ ἀκροβυστίαν<sup>16</sup> διὰ τῆς

πίστεως. Νόμον οὖν καταργοῦμεν<sup>17</sup> διὰ τῆς πίστεως; 31

Μὴ γένοιτο: ἀλλὰ νόμον ἰστώμεν.

Τί οὖν ἐροῦμεν Ἀβραὰμ τὸν πατέρα ἡμῶν εὐρηκεῖναι 4

κατὰ σάρκα; Εἰ γὰρ Ἀβραὰμ ἐξ ἔργων ἐδικαιώθη,<sup>6</sup> 2

ἔχει καύχημα,<sup>18</sup> ἀλλ' οὐ πρὸς τὸν θεόν. Τί γὰρ ἡ 3

<sup>1</sup> πάρεσις, εως, ἡ, passing over, overlooking. <sup>2</sup> προγίνομαι, happen before, be done before. <sup>3</sup> ἁμάρτημα, τος, τό, sin, fault. <sup>4</sup> ἀνοχή, ἡς, ἡ, forbearance. <sup>5</sup> ἐνδειξις, εως, ἡ, proof, sign. <sup>6</sup> δικαιώω, justify, pronounce righteous. <sup>7</sup> ποῦ, where?. <sup>8</sup> καύχησις, εως, ἡ, boasting, act of boasting. <sup>9</sup> ἐκλείω, shut out, exclude. <sup>10</sup> ποῖος, what sort of? what? of what sort. <sup>11</sup> λογίζομαι, calculate, consider. <sup>12</sup> χωρίς, separate, apart from (gen). <sup>13</sup> ναί, yes, truly. <sup>14</sup> ἐπέιπερ, since indeed, seeing that. <sup>15</sup> περιτομή, ἡς, ἡ, circumcision. <sup>16</sup> ἀκροβυστία, ας, ἡ, uncircumcision, foreskin. <sup>17</sup> καταργέω, make ineffective, abolish. <sup>18</sup> καύχημα, τος, τό, boasting, ground of boasting.

γραφὴ λέγει· Ἐπίστευσεν δὲ Ἀβραὰμ τῷ θεῷ, καὶ  
 ἐλογίσθη<sup>1</sup> αὐτῷ εἰς δικαιοσύνην. Τῷ δὲ ἐργαζομένῳ<sup>2</sup> ὁ 4  
 μισθὸς<sup>3</sup> οὐ λογίζεται<sup>1</sup> κατὰ χάριν, ἀλλὰ κατὰ  
 ὀφειλῆμα.<sup>4</sup> Τῷ δὲ μὴ ἐργαζομένῳ,<sup>2</sup> πιστεύοντι δὲ ἐπὶ 5  
 τὸν δικαιούντα<sup>5</sup> τὸν ἀσεβῆ,<sup>6</sup> λογίζεται<sup>1</sup> ἡ πίστις αὐτοῦ  
 εἰς δικαιοσύνην. Καθάπερ<sup>7</sup> καὶ Δαυὶδ λέγει τὸν 6  
 μακαρισμὸν<sup>8</sup> τοῦ ἀνθρώπου, ὃς ὁ θεὸς λογίζεται<sup>1</sup>  
 δικαιοσύνην χωρὶς<sup>9</sup> ἔργων, Μακάριοι ὧν ἀφέθησαν αἱ 7  
 ἀνομίαι,<sup>10</sup> καὶ ὧν ἐπεκαλύφθησαν<sup>11</sup> αἱ ἁμαρτίαι. 8  
 Μακάριος ἀνὴρ ὃς οὐ μὴ λογίσται<sup>1</sup> κύριος ἁμαρτίαν. 9  
 Ὁ μακαρισμὸς<sup>8</sup> οὗτος οὗτος ἐπὶ τὴν περιτομήν,<sup>12</sup> ἢ καὶ  
 ἐπὶ τὴν ἀκροβυστίαν;<sup>13</sup> Λέγομεν γὰρ ὅτι Ἐλογίσθη<sup>1</sup>  
 τῷ Ἀβραὰμ ἡ πίστις εἰς δικαιοσύνην. Πῶς οὖν 10  
 ἐλογίσθη;<sup>1</sup> Ἐν περιτομῇ<sup>12</sup> ὄντι, ἢ ἐν ἀκροβυστίᾳ;<sup>13</sup>  
 Οὐκ ἐν περιτομῇ,<sup>12</sup> ἀλλ' ἐν ἀκροβυστίᾳ·<sup>13</sup> καὶ σημείον 11  
 ἔλαβεν περιτομῆς,<sup>12</sup> σφραγίδα<sup>14</sup> τῆς δικαιοσύνης τῆς

<sup>1</sup> λογίζομαι, calculate, consider. <sup>2</sup> ἐργάζομαι, work, word. <sup>3</sup> μισθός, οὖ, δ, wages, reward. <sup>4</sup> ὀφειλῆμα, τὸς, τό, debt, that which is owed. <sup>5</sup> δικαιοῦν, justify, pronounce righteous. <sup>6</sup> ἀσεβής, ungodly, impious. <sup>7</sup> καθάπερ, even as, just as. <sup>8</sup> μακαρισμός, οὖ, δ, blessing, regarding as happy. <sup>9</sup> χωρὶς, separate, apart from (gen). <sup>10</sup> ἀνομία, ας, ἡ, lawlessness, iniquity. <sup>11</sup> ἐπεκαλύπτω, cover up. <sup>12</sup> περιτομή, ἥς, ἡ, circumcision. <sup>13</sup> ἀκροβυστία, ας, ἡ, uncircumcision, foreskin. <sup>14</sup> σφραγίς, ἰδος, ἡ, seal, signet ring.

πίστεως τῆς ἐν τῇ ἀκροβυστίᾳ:<sup>1</sup> εἰς τὸ εἶναι αὐτὸν  
πατέρα πάντων τῶν πιστευόντων δι' ἀκροβυστίας,<sup>1</sup>  
εἰς τὸ λογισθῆναι<sup>2</sup> καὶ αὐτοῖς τὴν δικαιοσύνην: καὶ 12  
πατέρα περιτομῆς<sup>3</sup> τοῖς οὐκ ἐκ περιτομῆς<sup>3</sup> μόνον,  
ἀλλὰ καὶ τοῖς στοιχοῦσιν<sup>4</sup> τοῖς ἔχουσιν<sup>5</sup> τῆς πίστεως  
τῆς ἐν τῇ ἀκροβυστίᾳ<sup>1</sup> τοῦ πατρὸς ἡμῶν Ἀβραάμ. Οὐ 13  
γὰρ διὰ νόμου ἡ ἐπαγγελία τῷ Ἀβραάμ ἢ τῷ  
σπέρματι<sup>6</sup> αὐτοῦ, τὸ κληρονόμον<sup>7</sup> αὐτὸν εἶναι τοῦ  
κόσμου, ἀλλὰ διὰ δικαιοσύνης πίστεως. Εἰ γὰρ οἱ ἐκ 14  
νόμου κληρονόμοι,<sup>7</sup> κεκένωται<sup>8</sup> ἡ πίστις, καὶ  
κατήργηται<sup>9</sup> ἡ ἐπαγγελία: ὁ γὰρ νόμος ὀργὴν<sup>10</sup> 15  
κατεργάζεται:<sup>11</sup> οὗ<sup>12</sup> γὰρ οὐκ ἔστιν νόμος, οὐδὲ  
παράβασις.<sup>13</sup> Διὰ τοῦτο ἐκ πίστεως, ἵνα κατὰ χάριν, 16  
εἰς τὸ εἶναι βεβαίαν<sup>14</sup> τὴν ἐπαγγελίαν παντὶ τῷ  
σπέρματι,<sup>6</sup> οὐ τῷ ἐκ τοῦ νόμου μόνον, ἀλλὰ καὶ τῷ ἐκ  
πίστεως Ἀβραάμ, ὅς ἐστιν πατὴρ πάντων ἡμῶν – 17

<sup>1</sup> ἀκροβυστία, ας, ἡ, uncircumcision, foreskin. <sup>2</sup> λογίζομαι, calculate, consider. <sup>3</sup> περιτομή, ἡς, ἡ, circumcision. <sup>4</sup> στοιχέω, walk orderly, follow. <sup>5</sup> ἔχουσ, ους, τό, track, footprint. <sup>6</sup> σπέρμα, τος, τό, seed, offspring. <sup>7</sup> κληρονόμος, ου, ὁ, heir, inheritor. <sup>8</sup> κενώω, empty, make void. <sup>9</sup> καταργέω, make ineffective, abolish. <sup>10</sup> ὀργή, ἡς, ἡ, wrath, anger. <sup>11</sup> κατεργάζομαι, work out, produce. <sup>12</sup> οὗ, where, when. <sup>13</sup> παράβασις, εως, ἡ, going aside, transgression. <sup>14</sup> βέβαιος, firm, secure.



καθὼς γέγραπται ὅτι Πατέρα πολλῶν ἐθνῶν τέθεικά  
σε — κατέναντι<sup>1</sup> οὗ ἐπίστευσεν θεοῦ, τοῦ  
ζωοποιούντος<sup>2</sup> τοὺς νεκρούς, καὶ καλοῦντος τὰ μὴ  
ὄντα ὡς ὄντα. Ὃς παρ' ἐλπίδα ἐπ' ἐλπίδι ἐπίστευσεν, 18  
εἰς τὸ γενέσθαι αὐτὸν πατέρα πολλῶν ἐθνῶν, κατὰ τὸ  
εἰρημένον, Οὕτως ἔσται τὸ σπέρμα<sup>3</sup> σου. Καὶ μὴ 19  
ἀσθενήσας<sup>4</sup> τῇ πίστει, οὐ κατενόησεν<sup>5</sup> τὸ ἑαυτοῦ  
σῶμα ἥδη νεκρωμένον<sup>6</sup> — ἑκατονταέτης<sup>7</sup> που<sup>8</sup>  
ὑπάρχων — καὶ τὴν νέκρωσιν<sup>9</sup> τῆς μήτρας<sup>10</sup> Σάρρας<sup>11</sup> 20  
εἰς δὲ τὴν ἐπαγγελίαν τοῦ θεοῦ οὐ διεκρίθη<sup>12</sup> τῇ  
ἀπιστίᾳ,<sup>13</sup> ἀλλ' ἐνεδυναμώθη<sup>14</sup> τῇ πίστει, δοὺς δόξαν  
τῷ θεῷ, καὶ πληροφορηθεὶς<sup>15</sup> ὅτι ὁ ἐπήγγελται,<sup>16</sup> 21  
δυνατός<sup>17</sup> ἔστιν καὶ ποιῆσαι. Διὸ καὶ ἐλογίσθη<sup>18</sup> αὐτῷ 22  
εἰς δικαιοσύνην. Οὐκ ἐγράφη δὲ δι' αὐτὸν μόνον, ὅτι 23  
ἐλογίσθη<sup>18</sup> αὐτῷ: ἀλλὰ καὶ δι' ἡμᾶς, οἷς μέλλει 24

<sup>1</sup> κατέναντι, over against, opposite. <sup>2</sup> ζωοποιέω, make alive, make to live. <sup>3</sup> σπέρμα, τος, τό, seed, offspring. <sup>4</sup> ἀσθενέω, be weak, sick. <sup>5</sup> κατανόεω, observe, understand. <sup>6</sup> νεκρώω, put to death, render weak. <sup>7</sup> ἑκατονταέτης, hundred years old. <sup>8</sup> που, somewhere, about. <sup>9</sup> νέκρωσις, εως, ή, death, putting to death. <sup>10</sup> μήτρα, ας, ή, womb. <sup>11</sup> Σάρρα, ας, ή, Sarah. <sup>12</sup> διακρίνω, discriminate, judge. <sup>13</sup> ἀπιστία, ας, ή, unbelief, unfaithfulness. <sup>14</sup> ἐνδυναμόω, strengthen, empower. <sup>15</sup> πληροφορέω, fulfill, accomplish fully. <sup>16</sup> ἐπαγγέλλομαι, promise, profess. <sup>17</sup> δυνατός, powerful, possible. <sup>18</sup> λογίζομαι, calculate, consider.

λογίζεσθαι,<sup>1</sup> τοῖς πιστεύουσιν ἐπὶ τὸν ἐγείραντα  
 Ἰησοῦν τὸν κύριον ἡμῶν ἐκ νεκρῶν, ὃς παρεδόθη διὰ 25  
 τὰ παραπτώματα<sup>2</sup> ἡμῶν, καὶ ἠγέρθη διὰ τὴν  
 δικαίωσιν<sup>3</sup> ἡμῶν.

Δικαιωθέντες<sup>4</sup> οὖν ἐκ πίστεως, εἰρήνην ἔχομεν πρὸς τὸν 5  
 θεὸν διὰ τοῦ κυρίου ἡμῶν Ἰησοῦ χριστοῦ, δι' οὗ καὶ 2  
 τὴν προσαγωγήν<sup>5</sup> ἐσχήκαμεν τῇ πίστει εἰς τὴν χάριν  
 ταύτην ἐν ᾗ ἐστήκαμεν, καὶ καυχώμεθα<sup>6</sup> ἐπ' ἐλπίδι  
 τῆς δόξης τοῦ θεοῦ. Οὐ μόνον δέ, ἀλλὰ καὶ 3  
 καυχώμεθα<sup>6</sup> ἐν ταῖς θλίψεσιν,<sup>7</sup> εἰδότες ὅτι ἡ θλίψις<sup>7</sup>  
 ὑπομονὴν<sup>8</sup> κατεργάζεται, ἣ δὲ ὑπομονὴ<sup>8</sup> δοκιμὴν,<sup>10</sup> ἣ 4  
 δὲ δοκιμὴ<sup>10</sup> ἐλπίδα: ἡ δὲ ἐλπίς οὐ καταισχύνει,<sup>11</sup> ὅτι ἡ 5  
 ἀγάπη τοῦ θεοῦ ἐκκέχυται<sup>12</sup> ἐν ταῖς καρδίαις ἡμῶν διὰ  
 πνεύματος ἁγίου τοῦ δοθέντος ἡμῖν. Ἔτι γὰρ χριστός, 6  
 ὄντων ἡμῶν ἀσθενῶν,<sup>13</sup> κατὰ καιρὸν ὑπὲρ ἀσεβῶν<sup>14</sup>

<sup>1</sup> λογίζομαι, calculate, consider. <sup>2</sup> παράπτωμα, τος, τό, trespass, falling away. <sup>3</sup> δικαίωσις, εως, ἡ, justification, acquittal. <sup>4</sup> δικαίω, justify, pronounce righteous. <sup>5</sup> προσαγωγή, ἡς, ἡ, access, approach. <sup>6</sup> καυχάομαι, boast, glory. <sup>7</sup> θλίψις, εως, ἡ, tribulation, persecution. <sup>8</sup> ὑπομονή, ἡς, ἡ, endurance, perseverance. <sup>9</sup> κατεργάζομαι, work out, produce. <sup>10</sup> δοκιμή, ἡς, ἡ, proof, approval. <sup>11</sup> καταισχύνω, put to shame, shame. <sup>12</sup> ἐκχέω, pour out, shed. <sup>13</sup> ἀσθενής, weak, infirm. <sup>14</sup> ἀσεβής, ungodly, impious.

ἀπέθανεν. Μόλις<sup>1</sup> γὰρ ὑπὲρ δικαίου τις ἀποθανεῖται: 7

ὑπὲρ γὰρ τοῦ ἀγαθοῦ τάχα<sup>2</sup> τις καὶ τολμᾷ<sup>3</sup> ἀποθανεῖν. 8

Συνίστησιν<sup>4</sup> δὲ τὴν ἑαυτοῦ ἀγάπην εἰς ἡμᾶς ὁ θεός,

ὅτι ἔτι ἀμαρτωλῶν<sup>5</sup> ὄντων ἡμῶν χριστὸς ὑπὲρ ἡμῶν

ἀπέθανεν. Πολλῷ οὖν μᾶλλον, δικαιωθέντες<sup>6</sup> νῦν ἐν 9

τῷ αἵματι αὐτοῦ, σωθησόμεθα δι' αὐτοῦ ἀπὸ τῆς

ὀργῆς.<sup>7</sup> Εἰ γὰρ ἐχθροὶ<sup>8</sup> ὄντες καταηλλάγημεν<sup>9</sup> τῷ θεῷ 10

διὰ τοῦ θανάτου τοῦ υἱοῦ αὐτοῦ, πολλῷ μᾶλλον

καταλλαγέντες<sup>9</sup> σωθησόμεθα ἐν τῇ ζωῇ αὐτοῦ: οὐ 11

μόνον δέ, ἀλλὰ καὶ καυχώμενοι<sup>10</sup> ἐν τῷ θεῷ διὰ τοῦ

κυρίου ἡμῶν Ἰησοῦ χριστοῦ, δι' οὗ νῦν τὴν

καταλλαγὴν<sup>11</sup> ἐλάβομεν.

Διὰ τοῦτο, ὥσπερ<sup>12</sup> δι' ἐνὸς ἀνθρώπου ἡ ἀμαρτία εἰς τὸν 12

κόσμον εἰσῆλθεν, καὶ διὰ τῆς ἀμαρτίας ὁ θάνατος, καὶ

οὕτως εἰς πάντας ἀνθρώπους ὁ θάνατος διῆλθεν,<sup>13</sup> ἐφ'

<sup>1</sup> μόλις, with difficulty, hardly. <sup>2</sup> τάχα, perhaps, possibly. <sup>3</sup> τολμᾶω, dare, endure. <sup>4</sup> συνίστημι, commend (transitive), stand with. <sup>5</sup> ἀμαρτωλός, ου, ὁ, sinner. <sup>6</sup> δικαιώω, justify, pronounce righteous. <sup>7</sup> ὀργή, ἥς, ἡ, wrath, anger. <sup>8</sup> ἐχθρός, hating, enemy (as a noun). <sup>9</sup> καταλλάσσω, reconcile. <sup>10</sup> καυχάομαι, boast, glory. <sup>11</sup> καταλλαγὴ, ἥς, ἡ, reconciliation. <sup>12</sup> ὥσπερ, just as, even as. <sup>13</sup> διέρχομαι, cross over, pass through.

ὅτι πάντες ἥμαρτον<sup>1</sup> – ἄχρι<sup>2</sup> γὰρ νόμου ἁμαρτία ἦν ἐν 13

κόσμῳ· ἁμαρτία δὲ οὐκ ἐλλογεῖται,<sup>3</sup> μὴ ὄντος νόμου. 14

Ἀλλ' ἐβασίλευσεν<sup>4</sup> ὁ θάνατος ἀπὸ Ἀδὰμ μέχρι<sup>5</sup>

Μωϋσέως καὶ ἐπὶ τοὺς μὴ ἁμαρτήσαντας<sup>6</sup> ἐπὶ τῷ

ὁμοιώματι<sup>7</sup> τῆς παραβάσεως<sup>8</sup> Ἀδὰμ, ὅς ἐστιν τύπος<sup>9</sup>

τοῦ μέλλοντος. Ἀλλ' οὐχ ὡς τὸ παράπτωμα,<sup>10</sup> οὕτως<sup>11</sup> 15

καὶ τὸ χάρισμα.<sup>12</sup> Εἰ γὰρ τῷ τοῦ ἐνὸς παραπτώματι<sup>10</sup>

οἱ πολλοὶ ἀπέθανον, πολλῷ μᾶλλον ἢ χάρις τοῦ θεοῦ

καὶ ἡ δωρεὰ<sup>13</sup> ἐν χάριτι τῇ τοῦ ἐνὸς ἀνθρώπου Ἰησοῦ

χριστοῦ εἰς τοὺς πολλοὺς ἐπερίσσευσεν.<sup>14</sup> Καὶ οὐχ ὡς 16

δι' ἐνὸς ἁμαρτήσαντος,<sup>6</sup> τὸ δώρημα·<sup>15</sup> τὸ μὲν γὰρ

κρίμα<sup>16</sup> ἐξ ἐνὸς εἰς κατάκριμα,<sup>17</sup> τὸ δὲ χάρισμα<sup>12</sup> ἐκ

πολλῶν παραπτωμάτων<sup>10</sup> εἰς δικαίωμα.<sup>18</sup> Εἰ γὰρ τῷ 17

τοῦ ἐνὸς παραπτώματι<sup>10</sup> ὁ θάνατος ἐβασίλευσεν<sup>4</sup> διὰ

τοῦ ἐνός, πολλῷ μᾶλλον οἱ τὴν περισσείαν<sup>19</sup> τῆς

<sup>1</sup> ἁμαρτάνω, I sinned. <sup>2</sup> ἄχρι, as far as, up to (gen). <sup>3</sup> ἐλλογέω, charge to one's account, impute. <sup>4</sup> βασιλεύω, reign, rule. <sup>5</sup> μέχρι, until, as far as (gen). <sup>6</sup> ἁμαρτάνω, sin. <sup>7</sup> ὁμοίωμα, τοσ, τό, likeness, form. <sup>8</sup> παράβασις, εως, ἡ, going aside, transgression. <sup>9</sup> τύπος, ου, ὁ, mark, example. <sup>10</sup> παράπτωμα, τοσ, τό, trespass, falling away. <sup>11</sup> οὕτως, thus, so. <sup>12</sup> χάρισμα, τοσ, τό, gift, undeserved favor. <sup>13</sup> δωρεά, ἄς, ἡ, gift, free gift. <sup>14</sup> περισσεύω, abound, be rich. <sup>15</sup> δώρημα, τοσ, τό, gift, present. <sup>16</sup> κρίμα, ος, τό, judgment, verdict. <sup>17</sup> κατάκριμα, τοσ, τό, penalty, condemnation. <sup>18</sup> δικαίωμα, τοσ, τό, regulation, righteous deed. <sup>19</sup> περισσεία, ἄς, ἡ, superfluity, surplus.

χάριτος καὶ τῆς δωρεᾶς<sup>1</sup> τῆς δικαιοσύνης  
 λαμβάνοντες ἐν ζωῇ βασιλεύσουσιν<sup>2</sup> διὰ τοῦ ἐνὸς  
 Ἰησοῦ χριστοῦ. Ἄρα<sup>3</sup> οὖν ὡς δι' ἐνὸς παραπτώματος<sup>4</sup> 18  
 εἰς πάντας ἀνθρώπους εἰς κατάκριμα,<sup>5</sup> οὕτως καὶ δι'  
 ἐνὸς δικαίωματος<sup>6</sup> εἰς πάντας ἀνθρώπους εἰς  
 δικαίωσιν<sup>7</sup> ζωῆς. Ὡςπερ<sup>8</sup> γὰρ διὰ τῆς παρακοῆς<sup>9</sup> τοῦ 19  
 ἐνὸς ἀνθρώπου ἁμαρτωλοῦ<sup>10</sup> κατεστάθησαν<sup>11</sup> οἱ  
 πολλοί, οὕτως καὶ διὰ τῆς ὑπακοῆς<sup>12</sup> τοῦ ἐνὸς δίκαιοι  
 κατασταθήσονται<sup>11</sup> οἱ πολλοί. Νόμος δὲ παρεισῆλθεν, 20  
 ἵνα πλεονάσῃ<sup>14</sup> τὸ παράπτωμα·<sup>4</sup> οὐ<sup>15</sup> δὲ ἐπλεόνασεν<sup>14</sup>  
 ἡ ἁμαρτία, ὑπερεπερίσσευσεν<sup>16</sup> ἡ χάρις· ἵνα ὥςπερ<sup>8</sup> 21  
 ἐβασίλευσεν<sup>2</sup> ἡ ἁμαρτία ἐν τῷ θανάτῳ, οὕτως<sup>17</sup> καὶ ἡ  
 χάρις βασιλεύσῃ<sup>2</sup> διὰ δικαιοσύνης εἰς ζωὴν αἰώνιον,  
 διὰ Ἰησοῦ χριστοῦ τοῦ κυρίου ἡμῶν.

<sup>1</sup> δωρεά, ἄς, ἡ, gift, free gift. <sup>2</sup> βασιλεύω, reign, rule. <sup>3</sup> ἄρα, so, then. <sup>4</sup> παράπτωμα, τος, τό, trespass, falling away. <sup>5</sup> κατάκριμα, τος, τό, penalty, condemnation. <sup>6</sup> δικαίωμα, τος, τό, regulation, righteous deed. <sup>7</sup> δικαίωσις, εως, ἡ, justification, acquittal. <sup>8</sup> ὥςπερ, just as, even as. <sup>9</sup> παρακοή, ἡς, ἡ, disobedience. <sup>10</sup> ἁμαρτωλός, ου, ὁ, sinner. <sup>11</sup> καθίστημι, set, constitute. <sup>12</sup> ὑπακοή, ἡς, ἡ, obedience. <sup>13</sup> παρεισέρχομαι, slip in, come in. <sup>14</sup> πλεονάζω, superabound, make to abound. <sup>15</sup> οὐ, where, when. <sup>16</sup> ὑπερεπερίσσει, abound much more, abound exceedingly. <sup>17</sup> οὕτως, thus, so.

Τί οὖν ἐροῦμεν; Ἐπιμένομεν<sup>1</sup> τῇ ἁμαρτίᾳ, ἵνα ἡ χάρις **6**  
 πλεονάσῃ;<sup>2</sup> Μὴ γένοιτο. Οἵτινες ἀπεθάνομεν τῇ **2**  
 ἁμαρτίᾳ, πῶς ἔτι ζήσομεν ἐν αὐτῇ; Ἡ ἀγνοεῖτε<sup>3</sup> ὅτι **3**  
 ὅσοι ἐβαπτίσθημεν εἰς χριστὸν Ἰησοῦν, εἰς τὸν  
 θάνατον αὐτοῦ ἐβαπτίσθημεν; Συνετάφημεν<sup>4</sup> οὖν **4**  
 αὐτῷ διὰ τοῦ βαπτίσματος<sup>5</sup> εἰς τὸν θάνατον: ἵνα  
 ὥσπερ<sup>6</sup> ἡγέρθη χριστὸς ἐκ νεκρῶν διὰ τῆς δόξης τοῦ  
 πατρὸς, οὕτως καὶ ἡμεῖς ἐν καινότητι<sup>7</sup> ζωῆς  
 περιπατήσωμεν. Εἰ γὰρ σύμφυτοι<sup>8</sup> γεγόναμεν τῷ **5**  
 ὁμοιώματι<sup>9</sup> τοῦ θανάτου αὐτοῦ, ἀλλὰ καὶ τῆς  
 ἀναστάσεως<sup>10</sup> ἐσόμεθα: τοῦτο γινώσκοντες, ὅτι ὁ **6**  
 παλαιός<sup>11</sup> ἡμῶν ἄνθρωπος συνεσταυρώθη,<sup>12</sup> ἵνα  
 καταργηθῇ<sup>13</sup> τὸ σῶμα τῆς ἁμαρτίας, τοῦ μηκέτι<sup>14</sup>  
 δουλεύειν<sup>15</sup> ἡμᾶς τῇ ἁμαρτίᾳ: ὁ γὰρ ἀποθανὼν **7**  
 δεδικαίωται<sup>16</sup> ἀπὸ τῆς ἁμαρτίας. Εἰ δὲ ἀπεθάνομεν **8**

<sup>1</sup> ἐπιμένω, continue, remain. <sup>2</sup> πλεονάζω, superabound, make to abound. <sup>3</sup> ἀγνοέω, not know, be unaware. <sup>4</sup> συνθάπτω, bury along with. <sup>5</sup> βάπτισμα, τος, τό, baptism, rite or ceremony of baptism. <sup>6</sup> ὥσπερ, just as, even as. <sup>7</sup> καινότης, ητος, ή, newness, freshness. <sup>8</sup> σύμφυτος, identified with, united with. <sup>9</sup> ὁμοίωμα, τος, τό, likeness, form. <sup>10</sup> ἀνάστασις, εως, ή, resurrection, rising again. <sup>11</sup> παλαιός, old, ancient. <sup>12</sup> συνεσταυρώω, crucify together with. <sup>13</sup> καταργέω, make ineffective, abolish. <sup>14</sup> μηκέτι, no longer. <sup>15</sup> δουλεύω, serve, am a slave. <sup>16</sup> δικαίω, justify, pronounce righteous.

σὺν χριστῷ, πιστεύομεν ὅτι καὶ συζήσομεν<sup>1</sup> αὐτῷ: 9  
 εἰδότες ὅτι χριστὸς ἐγερθεὶς ἐκ νεκρῶν οὐκέτι<sup>2</sup>  
 ἀποθνήσκει: θάνατος αὐτοῦ οὐκέτι<sup>2</sup> κυριεύει.<sup>3</sup> Ὁ γὰρ 10  
 ἀπέθανεν, τῇ ἁμαρτίᾳ ἀπέθανεν ἐφάπαξ:<sup>4</sup> ὁ δὲ ζῇ, ζῇ  
 τῷ θεῷ. Οὕτως καὶ ὑμεῖς λογίζεσθε<sup>5</sup> ἑαυτοὺς νεκροὺς 11  
 μὲν εἶναι τῇ ἁμαρτίᾳ, ζῶντας δὲ τῷ θεῷ ἐν χριστῷ  
 Ἰησοῦ τῷ κυρίῳ ἡμῶν.

Μὴ οὖν βασιλευέτω<sup>6</sup> ἡ ἁμαρτία ἐν τῷ θνητῷ<sup>7</sup> ὑμῶν 12  
 σώματι, εἰς τὸ ὑπακούειν<sup>8</sup> αὐτῇ ἐν ταῖς ἐπιθυμίαις<sup>9</sup>  
 αὐτοῦ: μὴδὲ παριστάνετε<sup>10</sup> τὰ μέλη<sup>11</sup> ὑμῶν ὄπλα<sup>12</sup> 13  
 ἀδικίας<sup>13</sup> τῇ ἁμαρτίᾳ: ἀλλὰ παραστήσατε<sup>10</sup> ἑαυτοὺς  
 τῷ θεῷ ὡς ἐκ νεκρῶν ζῶντας, καὶ τὰ μέλη<sup>11</sup> ὑμῶν  
 ὄπλα<sup>12</sup> δικαιοσύνης τῷ θεῷ. Ἄμαρτία γὰρ ὑμῶν οὐ 14  
 κυριεύσει: <sup>3</sup> οὐ γάρ ἐστε ὑπὸ νόμον, ἀλλ' ὑπὸ χάριν.

<sup>1</sup> συζῶ, live with, live together with. <sup>2</sup> οὐκέτι, no longer, no more. <sup>3</sup> κυριεύω, be lord over, rule. <sup>4</sup> ἐφάπαξ, once for all, once. <sup>5</sup> λογίζομαι, calculate, consider. <sup>6</sup> βασιλεύω, reign, rule. <sup>7</sup> θνητός, subject to death, mortal. <sup>8</sup> ὑπακούω, obey, listen. <sup>9</sup> ἐπιθυμία, ας, ἡ, desire, passion. <sup>10</sup> παρίστημι, be present, stand by. <sup>11</sup> μέλος, οὐς, τό, member, limb. <sup>12</sup> ὄπλον, οὐ, τό, tool, implement. <sup>13</sup> ἀδικία, ας, ἡ, unrighteousness.

Τί οὖν; Ἀμαρτήσομεν,<sup>1</sup> ὅτι οὐκ ἐσμὲν ὑπὸ νόμον, ἀλλ' 15  
 ὑπὸ χάριν; Μὴ γένοιτο. Οὐκ οἶδατε ὅτι ᾧ 16  
 παριστάνετε<sup>2</sup> ἑαυτοὺς δούλους εἰς ὑπακοήν,<sup>3</sup> δοῦλοι  
 ἐστε ᾧ ὑπακούετε,<sup>4</sup> ἥτοι<sup>5</sup> ἀμαρτίας εἰς θάνατον, ἢ  
 ὑπακοῆς<sup>3</sup> εἰς δικαιοσύνην; Χάρις δὲ τῷ θεῷ, ὅτι ἤτε 17  
 δοῦλοι τῆς ἀμαρτίας, ὑπηκούσατε<sup>4</sup> δὲ ἐκ καρδίας εἰς  
 ὃν παρεδόθητε τύπον<sup>6</sup> διδασκῆς;<sup>7</sup> ἐλευθερωθέντες<sup>8</sup> δὲ 18  
 ἀπὸ τῆς ἀμαρτίας, ἐδουλώθητε<sup>9</sup> τῇ δικαιοσύνῃ. 19  
 Ἀνθρώπινον<sup>10</sup> λέγω διὰ τὴν ἀσθένειαν<sup>11</sup> τῆς σαρκὸς  
 ὑμῶν: ὥσπερ<sup>12</sup> γὰρ παρεστήσατε<sup>2</sup> τὰ μέλη<sup>13</sup> ὑμῶν  
 δοῦλα τῇ ἀκαθαρσίᾳ<sup>14</sup> καὶ τῇ ἀνομίᾳ<sup>15</sup> εἰς τὴν ἀνομίαν,  
 οὕτως νῦν παραστήσατε<sup>2</sup> τὰ μέλη<sup>13</sup> ὑμῶν δοῦλα τῇ  
 δικαιοσύνῃ εἰς ἁγιασμόν.<sup>16</sup> Ὅτε γὰρ δοῦλοι ἦτε τῆς 20  
 ἀμαρτίας, ἐλεύθεροι<sup>17</sup> ἦτε τῇ δικαιοσύνῃ. Τίνα οὖν 21  
 καρπὸν εἶχετε τότε ἐφ' οἷς νῦν ἐπαισχύνεσθε;<sup>18</sup> Τὸ γὰρ

<sup>1</sup> ἀμαρτάνω, sin. <sup>2</sup> παρίστημι, be present, stand by. <sup>3</sup> ὑπακοή, ἡς, ἡ, obedience. <sup>4</sup> ὑπακούω, obey, listen. <sup>5</sup> ἥτοι, either, or of course. <sup>6</sup> τύπος, ου, ὁ, mark, example. <sup>7</sup> διδασκή, ἡς, ἡ, teaching, instruction. <sup>8</sup> ἐλευθερώω, set free, exempt (from liability). <sup>9</sup> δουλῶω, enslave, bring under subjection. <sup>10</sup> ἀνθρώπινος, human, belonging to human beings. <sup>11</sup> ἀσθένεια, ας, ἡ, weakness, sickness. <sup>12</sup> ὥσπερ, just as, even as. <sup>13</sup> μέλος, ους, τό, member, limb. <sup>14</sup> ἀκαθαρσία, ας, ἡ, uncleanness, impurity. <sup>15</sup> ἀνομία, ας, ἡ, lawlessness, iniquity. <sup>16</sup> ἁγιασμός, οὔ, ὁ, consecration, holiness. <sup>17</sup> ἐλεύθερος, free, delivered from obligation. <sup>18</sup> ἐπαισχύνομαι, be ashamed, am ashamed.



τέλος<sup>1</sup> ἐκείνων θάνατος. Νυνὶ<sup>2</sup> δὲ ἐλευθερωθέντες<sup>3</sup> 22

ἀπὸ τῆς ἁμαρτίας, δουλωθέντες<sup>4</sup> δὲ τῷ θεῷ, ἔχετε τὸν

καρπὸν ὑμῶν εἰς ἁγιασμόν,<sup>5</sup> τὸ δὲ τέλος<sup>1</sup> ζωῆν αἰώνιον.

Τὰ γὰρ ὀψώνια<sup>6</sup> τῆς ἁμαρτίας θάνατος, τὸ δὲ 23

χάρισμα<sup>7</sup> τοῦ θεοῦ ζωὴ αἰώνιος ἐν χριστῷ Ἰησοῦ τῷ

κυρίῳ ἡμῶν.

Ἡ ἀγνοεῖτε,<sup>8</sup> ἀδελφοί – γινώσκουσιν γὰρ νόμον λαλῶ – 7

ὅτι ὁ νόμος κυριεύει<sup>9</sup> τοῦ ἀνθρώπου ἐφ' ὅσον χρόνον

ζῇ· Ἡ γὰρ ὑπανδρος<sup>10</sup> γυνὴ τῷ ζῶντι ἀνδρὶ δέδεσται<sup>11</sup> 2

νόμῳ· ἐὰν δὲ ἀποθάνῃ ὁ ἀνὴρ, κατήργηται<sup>12</sup> ἀπὸ τοῦ

νόμου τοῦ ἀνδρός. Ἄρα<sup>13</sup> οὖν ζῶντος τοῦ ἀνδρός 3

μοιχαλὶς<sup>14</sup> χρηματίζει,<sup>15</sup> ἐὰν γένηται ἀνδρὶ ἐτέρῳ· ἐὰν

δὲ ἀποθάνῃ ὁ ἀνὴρ, ἐλευθέρη<sup>16</sup> ἐστὶν ἀπὸ τοῦ νόμου,

τοῦ μὴ εἶναι αὐτὴν μοιχαλίδα,<sup>14</sup> γενομένην ἀνδρὶ

ἐτέρῳ. Ὡστε, ἀδελφοί μου, καὶ ὑμεῖς ἐθανατώθητε<sup>17</sup> 4

<sup>1</sup> τέλος, ους, τό, end, purpose. <sup>2</sup> νυνί, now, already. <sup>3</sup> ἐλευθερώω, set free, exempt (from liability). <sup>4</sup> δουλῶ, enslave, bring under subjection. <sup>5</sup> ἁγιασμός, οὗ, ὁ, consecration, holiness. <sup>6</sup> ὀψώνιον, ου, τό, compensation, wages. <sup>7</sup> χάρισμα, τος, τό, gift, undeserved favor. <sup>8</sup> ἀγνοέω, not know, be unaware. <sup>9</sup> κυριεύω, be lord over, rule. <sup>10</sup> ὑπανδρος, under or subject to a man, married. <sup>11</sup> δέω, bind, tie. <sup>12</sup> καταργέω, make ineffective, abolish. <sup>13</sup> ἄρα, so, then. <sup>14</sup> μοιχαλὶς, ἴδος, ἡ, adultery. <sup>15</sup> χρηματίζω, instruct, reveal. <sup>16</sup> ἐλεύθερος, free, delivered from obligation. <sup>17</sup> θανατῶ, put to death, subdue.

τῷ νόμῳ διὰ τοῦ σώματος τοῦ χριστοῦ, εἰς τὸ  
γενέσθαι ὑμᾶς ἐτέρῳ, τῷ ἐκ νεκρῶν ἐγερθέντι, ἵνα  
καρποφορήσωμεν<sup>1</sup> τῷ θεῷ. Ὅτε γὰρ ἦμεν ἐν τῇ σαρκί, 5  
τὰ παθήματα<sup>2</sup> τῶν ἁμαρτιῶν τὰ διὰ τοῦ νόμου  
ἐνηργεῖτο<sup>3</sup> ἐν τοῖς μέλεσιν<sup>4</sup> ἡμῶν εἰς τὸ καρποφορῆσαι  
τῷ θανάτῳ. Νυνὶ<sup>5</sup> δὲ κατηργήθημεν<sup>6</sup> ἀπὸ τοῦ νόμου, 6  
ἀποθανόντες ἐν ᾧ κατειχόμεθα,<sup>7</sup> ὥστε δουλεύειν<sup>8</sup>  
ἡμᾶς ἐν καινότητι<sup>9</sup> πνεύματος, καὶ οὐ παλαιότητι<sup>10</sup>  
γράμματος.<sup>11</sup>

Τί οὖν ἐροῦμεν; Ὁ νόμος ἁμαρτία; Μὴ γένοιτο: ἀλλὰ 7  
τὴν ἁμαρτίαν οὐκ ἔγνω, εἰ μὴ διὰ νόμου: τὴν τε γὰρ  
ἐπιθυμίαν<sup>12</sup> οὐκ ᾔδειν, εἰ μὴ ὁ νόμος ἔλεγεν, Οὐκ  
ἐπιθυμήσεις: <sup>13</sup>ἀφορμὴν<sup>14</sup> δὲ λαβοῦσα ἡ ἁμαρτία διὰ 8  
τῆς ἐντολῆς κατειργάσατο<sup>15</sup> ἐν ἐμοὶ πᾶσαν ἐπιθυμίαν:  
χωρὶς<sup>16</sup> γὰρ νόμου ἁμαρτία νεκρά. Ἐγὼ δὲ ἔζων χωρὶς 9

<sup>1</sup> καρποφορέω, bear fruit. <sup>2</sup> πάθημα, τος, τό, suffering, passion. <sup>3</sup> ἐνεργέω, work, effect. <sup>4</sup> μέλος, ους, τό, member, limb. <sup>5</sup> νυνί, now, already. <sup>6</sup> καταργέω, make ineffective, abolish. <sup>7</sup> κατέχω, hold back, hold fast. <sup>8</sup> δουλεύω, serve, am a slave. <sup>9</sup> καινότης, ητος, ή, newness, freshness. <sup>10</sup> παλαιότης, ητος, ή, age, oldness. <sup>11</sup> γράμμα, τος, τό, letter, writings. <sup>12</sup> ἐπιθυμία, ας, ή, desire, passion. <sup>13</sup> ἐπιθυμέω, desire, long for. <sup>14</sup> ἀφορμή, ης, ή, occasion, opportunity. <sup>15</sup> κατεργάζομαι, work out, produce. <sup>16</sup> χωρίς, separate, apart from (gen).

νόμου ποτέ:<sup>1</sup> ἐλθούσης δὲ τῆς ἐντολῆς, ἡ ἁμαρτία  
 ἀνέζησεν,<sup>2</sup> ἐγὼ δὲ ἀπέθανον: καὶ εὐρέθη μοι ἡ ἐντολή 10  
 ἢ εἰς ζωὴν, αὕτη εἰς θάνατον: ἡ γὰρ ἁμαρτία ἀφορμὴν<sup>3</sup> 11  
 λαβοῦσα διὰ τῆς ἐντολῆς ἐξηπάτησέν<sup>4</sup> με, καὶ δι'  
 αὐτῆς ἀπέκτεινεν. Ὡστε ὁ μὲν νόμος ἅγιος, καὶ ἡ 12  
 ἐντολὴ ἀγία καὶ δικαία καὶ ἀγαθή. Τὸ οὖν ἀγαθὸν ἐμοὶ 13  
 γέγονεν θάνατος; Μὴ γένοιτο. Ἀλλὰ ἡ ἁμαρτία, ἵνα  
 φανῇ<sup>5</sup> ἁμαρτία, διὰ τοῦ ἀγαθοῦ μοι κατεργαζομένη<sup>6</sup>  
 θάνατον – ἵνα γένηται καθ' ὑπερβολὴν<sup>7</sup> ἁμαρτωλὸς<sup>8</sup> ἡ  
 ἁμαρτία διὰ τῆς ἐντολῆς. Οἶδαμεν γὰρ ὅτι ὁ νόμος 14  
 πνευματικός<sup>9</sup> ἐστίν: ἐγὼ δὲ σαρκικός<sup>10</sup> εἰμι,  
 πεπραμένος<sup>11</sup> ὑπὸ τὴν ἁμαρτίαν. Ὁ γὰρ 15  
 κατεργάζομαι,<sup>6</sup> οὐ γινώσκω: οὐ γὰρ ὁ θέλω, τοῦτο  
 πράσσω:<sup>12</sup> ἀλλ' ὁ μισῶ,<sup>13</sup> τοῦτο ποιῶ. Εἰ δὲ ὁ οὐ θέλω, 16  
 τοῦτο ποιῶ, σύμφημι<sup>14</sup> τῷ νόμῳ ὅτι καλός. Νυνὶ<sup>15</sup> δὲ 17  
 οὐκέτι<sup>16</sup> ἐγὼ κατεργάζομαι<sup>6</sup> αὐτό, ἀλλ' ἡ οἰκοῦσα<sup>17</sup> ἐν

<sup>1</sup> ποτέ, once, at some time. <sup>2</sup> ἀναζάω, live again, be resurrected. <sup>3</sup> ἀφορμή, ἡς, ἡ, occasion, opportunity. <sup>4</sup> ἐξαπατάω, seduce wholly, deceive. <sup>5</sup> φαίνω, shine, appear. <sup>6</sup> κατεργάζομαι, work out, produce. <sup>7</sup> ὑπερβολή, ἡς, ἡ, excess, superiority. <sup>8</sup> ἁμαρτωλός, ου, ὁ, sinner. <sup>9</sup> πνευματικός, spiritual. <sup>10</sup> σαρκικός, fleshly, carnal. <sup>11</sup> πιπράσκω, sell. <sup>12</sup> πράσσω, do, perform. <sup>13</sup> μισέω, hate, detest. <sup>14</sup> σύμφημι, concur, agree with. <sup>15</sup> νυνί, now, already. <sup>16</sup> οὐκέτι, no longer, no more. <sup>17</sup> οἰκέω, inhabit, dwell.

ἐμοὶ ἁμαρτία. Οἶδα γὰρ ὅτι οὐκ οἰκεῖ<sup>1</sup> ἐν ἐμοί, τοῦτ' 18

ἔστιν ἐν τῇ σαρκί μου, ἀγαθόν· τὸ γὰρ θέλειν

παράκειται<sup>2</sup> μοι, τὸ δὲ κατεργάζεσθαι<sup>3</sup> τὸ καλὸν οὐχ

εὐρίσκω. Οὐ γὰρ ὃ θέλω, ποιῶ ἀγαθόν· ἀλλ' ὃ οὐ θέλω 19

κακόν, τοῦτο πράσσω.<sup>4</sup> Εἰ δὲ ὃ οὐ θέλω ἐγώ, τοῦτο 20

ποιῶ, οὐκέτι<sup>5</sup> ἐγὼ κατεργάζομαι<sup>3</sup> αὐτό, ἀλλ' ἡ οἰκοῦσα

ἐν ἐμοὶ ἁμαρτία. Εὐρίσκω ἄρα<sup>6</sup> τὸν νόμον τῷ θέλοντι 21

ἐμοὶ ποιεῖν τὸ καλόν, ὅτι ἐμοὶ τὸ κακὸν παράκειται.<sup>2</sup> 22

Συνήδομαι<sup>7</sup> γὰρ τῷ νόμῳ τοῦ θεοῦ κατὰ τὸν ἔσω<sup>8</sup>

ἄνθρωπον· βλέπω δὲ ἕτερον νόμον ἐν τοῖς μέλεσιν<sup>9</sup> 23

μου ἀντιστρατευόμενον<sup>10</sup> τῷ νόμῳ τοῦ νοός<sup>11</sup> μου, καὶ

αἰχμαλωτίζοντά<sup>12</sup> με τῷ νόμῳ τῆς ἁμαρτίας τῷ ὄντι

ἐν τοῖς μέλεσιν<sup>9</sup> μου. Ταλαίπωρος<sup>13</sup> ἐγὼ ἄνθρωπος· 24

τίς με ῥύσεται<sup>14</sup> ἐκ τοῦ σώματος τοῦ θανάτου τούτου; 25

Εὐχαριστῶ<sup>15</sup> τῷ θεῷ διὰ Ἰησοῦ χριστοῦ τοῦ κυρίου

ἡμῶν. Ἄρα<sup>6</sup> ὅν αὐτὸς ἐγὼ τῷ μὲν νοῒ<sup>11</sup> δουλεύω<sup>16</sup>

<sup>1</sup> οἰκέω, inhabit, dwell. <sup>2</sup> παράκειμαι, be present, at hand. <sup>3</sup> κατεργάζομαι, work out, produce. <sup>4</sup> πράσσω, do, perform. <sup>5</sup> οὐκέτι, no longer, no more. <sup>6</sup> ἄρα, so, then. <sup>7</sup> συνήδομαι, delight in, rejoice together. <sup>8</sup> ἔσω, within, inside. <sup>9</sup> μέλος, οὐς, τό, member, limb. <sup>10</sup> ἀντιστρατεύω, make war against. <sup>11</sup> νοός, ὁ, mind, reasoning faculty. <sup>12</sup> αἰχμαλωτίζω, take or lead captive, take captive. <sup>13</sup> ταλαίπωρος, miserable, wretched. <sup>14</sup> ῥύομαι, rescue, save. <sup>15</sup> εὐχαριστέω, give thanks, thank. <sup>16</sup> δουλεύω, serve, am a slave.

νόμῳ θεοῦ, τῇ δὲ σαρκὶ νόμῳ ἁμαρτίας.

Οὐδὲν ἄρα<sup>1</sup> νῦν κατάκριμα<sup>2</sup> τοῖς ἐν χριστῷ Ἰησοῦ, μὴ **8**  
κατὰ σάρκα περιπατοῦσιν, ἀλλὰ κατὰ πνεῦμα. Ὁ γὰρ **2**  
νόμος τοῦ πνεύματος τῆς ζωῆς ἐν χριστῷ Ἰησοῦ  
ἠλευθέρωσέν<sup>3</sup> με ἀπὸ τοῦ νόμου τῆς ἁμαρτίας καὶ τοῦ  
θανάτου. Τὸ γὰρ ἀδύνατον<sup>4</sup> τοῦ νόμου, ἐν ᾧ ἡσθένει<sup>5</sup> **3**  
διὰ τῆς σαρκός, ὁ θεὸς τὸν ἑαυτοῦ υἱὸν πέμψας ἐν  
ὁμοιώματι<sup>6</sup> σαρκὸς ἁμαρτίας καὶ περὶ ἁμαρτίας  
κατέκρινεν<sup>7</sup> τὴν ἁμαρτίαν ἐν τῇ σαρκί: ἵνα τὸ **4**  
δικαίωμα<sup>8</sup> τοῦ νόμου πληρωθῇ ἐν ἡμῖν, τοῖς μὴ κατὰ  
σάρκα περιπατοῦσιν, ἀλλὰ κατὰ πνεῦμα. Οἱ γὰρ **5**  
κατὰ σάρκα ὄντες τὰ τῆς σαρκὸς φρονοῦσιν:<sup>9</sup> οἱ δὲ  
κατὰ πνεῦμα τὰ τοῦ πνεύματος. Τὸ γὰρ φρόνημα<sup>10</sup> **6**  
τῆς σαρκὸς θάνατος: τὸ δὲ φρόνημα<sup>10</sup> τοῦ πνεύματος  
ζωὴ καὶ εἰρήνη: διότι<sup>11</sup> τὸ φρόνημα<sup>10</sup> τῆς σαρκὸς ἐχθρα **7**

<sup>1</sup> ἄρα, so, then. <sup>2</sup> κατάκριμα, τος, τό, penalty, condemnation. <sup>3</sup> ἠλευθέρω, set free, exempt (from liability). <sup>4</sup> ἀδύνατος, impossible, unable. <sup>5</sup> ἡσθένει, be weak, sick. <sup>6</sup> ὁμοίωμα, τος, τό, likeness, form. <sup>7</sup> κατακρίνω, condemn. <sup>8</sup> δικαίωμα, τος, τό, regulation, righteous deed. <sup>9</sup> φρονέω, think, judge. <sup>10</sup> φρόνημα, τος, τό, mind set, way of thinking. <sup>11</sup> διότι, because, on this account. <sup>12</sup> ἐχθρα, ας, ἡ, enmity, hostility.

εἰς θεόν, τῷ γὰρ νόμῳ τοῦ θεοῦ οὐχ ὑποτάσσεται,<sup>1</sup>  
οὐδὲ γὰρ δύνανται· οἱ δὲ ἐν σαρκὶ ὄντες θεῷ ἀρέσαι<sup>2</sup> οὐ **8**  
δύνανται. Ὑμεῖς δὲ οὐκ ἐστὲ ἐν σαρκί, ἀλλ' ἐν **9**  
πνεύματι, εἴπερ<sup>3</sup> πνεῦμα θεοῦ οἰκεῖ<sup>4</sup> ἐν ὑμῖν. Εἰ δέ τις  
πνεῦμα χριστοῦ οὐκ ἔχει, οὗτος οὐκ ἔστιν αὐτοῦ. Εἰ δὲ **10**  
χριστὸς ἐν ὑμῖν, τὸ μὲν σῶμα νεκρὸν διὰ ἁμαρτίαν,  
τὸ δὲ πνεῦμα ζωὴ διὰ δικαιοσύνην. Εἰ δὲ τὸ πνεῦμα **11**  
τοῦ ἐγείραντος Ἰησοῦν ἐκ νεκρῶν οἰκεῖ<sup>4</sup> ἐν ὑμῖν, ὁ  
ἐγείρας τὸν χριστὸν ἐκ νεκρῶν ζωοποιήσῃ<sup>5</sup> καὶ τὰ  
θνητὰ<sup>6</sup> σώματα ὑμῶν, διὰ τὸ ἐνοικεῖν<sup>7</sup> αὐτοῦ πνεῦμα  
ἐν ὑμῖν.

Ἄρα<sup>8</sup> οὖν, ἀδελφοί, ὀφειλέται<sup>9</sup> ἐσμέν, οὐ τῇ σαρκί, τοῦ **12**  
κατὰ σάρκα ζῆν· εἰ γὰρ κατὰ σάρκα ζῆτε, μέλλετε **13**  
ἀποθνήσκειν· εἰ δὲ πνεύματι τὰς πράξεις<sup>10</sup> τοῦ  
σώματος θανατοῦτε,<sup>11</sup> ζήσεσθε. Ὅσοι γὰρ πνεύματι **14**  
θεοῦ ἄγονται, οὗτοί εἰσιν υἱοὶ θεοῦ. Οὐ γὰρ ἐλάβετε **15**

<sup>1</sup> ὑποτάσσω, subject, put in subjection. <sup>2</sup> ἀρέσκω, please, serve. <sup>3</sup> εἴπερ, if perhaps, if indeed. <sup>4</sup> οἰκέω, inhabit, dwell.

<sup>5</sup> ζωοποιέω, make alive, make to live. <sup>6</sup> θνητός, subject to death, mortal. <sup>7</sup> ἐνοικέω, dwell in, am settled in. <sup>8</sup> ἄρα, so, then. <sup>9</sup> ὀφειλέτης, ου, ὁ, debtor, sinner. <sup>10</sup> πράξις, εως, ἡ, deed, function. <sup>11</sup> θανατώω, put to death, subdue.

πνεῦμα δουλείας<sup>1</sup> πάλιν εἰς φόβον,<sup>2</sup> ἀλλ' ἐλάβετε  
 πνεῦμα υἰοθεσίας,<sup>3</sup> ἐν ᾧ κρᾶζομεν, Ἀββᾶ, ὁ πατήρ. 16  
 Αὐτὸ τὸ πνεῦμα συμμαρτυρεῖ<sup>4</sup> τῷ πνεύματι ἡμῶν,  
 ὅτι ἐσμεν τέκνα θεοῦ: εἰ δὲ τέκνα, καὶ κληρονόμοι:<sup>5</sup> 17  
 κληρονόμοι<sup>5</sup> μὲν θεοῦ, συγκληρονόμοι<sup>6</sup> δὲ χριστοῦ:  
 εἴπερ<sup>7</sup> συμπάσχομεν,<sup>8</sup> ἵνα καὶ συνδοξασθῶμεν.<sup>9</sup>

Λογίζομαι<sup>10</sup> γὰρ ὅτι οὐκ ἄξια<sup>11</sup> τὰ παθήματα<sup>12</sup> τοῦ νῦν 18  
 καιροῦ πρὸς τὴν μέλλουσαν δόξαν ἀποκαλυφθῆναι<sup>13</sup>  
 εἰς ἡμᾶς. Ἡ γὰρ ἀποκαραδοκία<sup>14</sup> τῆς κτίσεως<sup>15</sup> τὴν 19  
 ἀποκάλυψιν<sup>16</sup> τῶν υἰῶν τοῦ θεοῦ ἀπεκδέχεται.<sup>17</sup> Τῇ 20  
 γὰρ ματαιότητι<sup>18</sup> ἡ κτίσις<sup>15</sup> ὑπετάγη,<sup>19</sup> οὐχ ἑκούσα,<sup>20</sup>  
 ἀλλὰ διὰ τὸν ὑποτάξαντα,<sup>19</sup> ἐπ' ἐλπίδι: ὅτι καὶ αὐτὴ ἡ 21  
 κτίσις<sup>15</sup> ἐλευθερωθήσεται<sup>21</sup> ἀπὸ τῆς δουλείας<sup>1</sup> τῆς  
 φθορᾶς<sup>22</sup> εἰς τὴν ἐλευθερίαν<sup>23</sup> τῆς δόξης τῶν τέκνων

<sup>1</sup> δουλεία, ας, ἡ, slavery, bondage. <sup>2</sup> φόβος, ου, ὁ, fear, terror. <sup>3</sup> υἰοθεσία, ας, ἡ, adoption. <sup>4</sup> συμμαρτυρέω, bear witness with, confirm. <sup>5</sup> κληρονόμος, ου, ὁ, heir, inheritor. <sup>6</sup> συγκληρονόμος, fellow heir, joint heir. <sup>7</sup> εἴπερ, if perhaps, if indeed. <sup>8</sup> συμπάσχω, suffer with, suffer together with. <sup>9</sup> συνδοξάζω, glorify together with. <sup>10</sup> λογίζομαι, calculate, consider. <sup>11</sup> ἄξιος, worthy, deserving. <sup>12</sup> πάθημα, τος, τό, suffering, passion. <sup>13</sup> ἀποκαλύπτω, reveal, uncover. <sup>14</sup> ἀποκαραδοκία, ας, ἡ, eager expectation. <sup>15</sup> κτίσις, εως, ἡ, creation, creature. <sup>16</sup> ἀποκάλυψις, εως, ἡ, revelation, unveiling. <sup>17</sup> ἀπεκδέχομαι, await eagerly, expect eagerly. <sup>18</sup> ματαιότης, ητος, ἡ, vanity, emptiness. <sup>19</sup> ὑποτάσσω, subject, put in subjection. <sup>20</sup> ἐκόν, of one's own free will, voluntarily. <sup>21</sup> ἐλευθερώω, set free, exempt (from liability). <sup>22</sup> φθορά, ας, ἡ, destruction, corruption. <sup>23</sup> ἐλευθερία, ας, ἡ, liberty, freedom.

τοῦ θεοῦ. Οἶδαμεν γὰρ ὅτι πᾶσα ἡ κτίσις<sup>1</sup> συστενάζει<sup>2</sup> 22  
 καὶ συνωδίνει<sup>3</sup> ἄχρι<sup>4</sup> τοῦ νῦν. Οὐ μόνον δέ, ἀλλὰ καὶ 23  
 αὐτοὶ τὴν ἀπαρχὴν<sup>5</sup> τοῦ πνεύματος ἔχοντες, καὶ ἡμεῖς  
 αὐτοὶ ἐν ἑαυτοῖς στενάζομεν,<sup>6</sup> υἱοθεσίαν<sup>7</sup>  
 ἀπεκδεχόμενοι,<sup>8</sup> τὴν ἀπολύτρωσιν<sup>9</sup> τοῦ σώματος  
 ἡμῶν. Τῇ γὰρ ἐλπίδι ἐσώθημεν: ἐλπίς δὲ βλεπομένη 24  
 οὐκ ἔστιν ἐλπίς: ὁ γὰρ βλέπει τις, τί καὶ ἐλπίζει;<sup>10</sup> Εἰ 25  
 δὲ ὁ οὐ βλέπομεν ἐλπίζομεν,<sup>10</sup> δι' ὑπομονῆς<sup>11</sup>  
 ἀπεκδεχόμεθα.<sup>8</sup>

Ὡσαύτως<sup>12</sup> δὲ καὶ τὸ πνεῦμα συναντιλαμβάνεται<sup>13</sup> ταῖς 26  
 ἀσθενείαις<sup>14</sup> ἡμῶν: τὸ γὰρ τί προσευξόμεθα καθό<sup>15</sup> δεῖ,  
 οὐκ οἶδαμεν, ἀλλ' αὐτὸ τὸ πνεῦμα ὑπερεντυγχάνει<sup>16</sup>  
 ὑπὲρ ἡμῶν στεναγμοῖς<sup>17</sup> ἀλαλήτοις: ὁ δὲ ἐρευνῶν<sup>19</sup> 27  
 τὰς καρδίας οἶδεν τί τὸ φρόνημα<sup>20</sup> τοῦ πνεύματος, ὅτι

<sup>1</sup> κτίσις, εως, ἡ, creation, creature. <sup>2</sup> συστενάζω, lament, groan together. <sup>3</sup> συνωδίνω, suffer agony together. <sup>4</sup> ἄχρι, as far as, up to (gen). <sup>5</sup> ἀπαρχή, ἡς, ἡ, first fruit. <sup>6</sup> στενάζω, groan (internally), sigh deeply. <sup>7</sup> υἱοθεσία, ας, ἡ, adoption. <sup>8</sup> ἀπεκδέχομαι, await eagerly, expect eagerly. <sup>9</sup> ἀπολύτρωσις, εως, ἡ, redemption, deliverance. <sup>10</sup> ἐλπίζω, hope, hope for. <sup>11</sup> ὑπομονή, ἡς, ἡ, endurance, perseverance. <sup>12</sup> ὡσαύτως, likewise. <sup>13</sup> συναντιλαμβάνομαι, help, assist. <sup>14</sup> ἀσθένεια, ας, ἡ, weakness, sickness. <sup>15</sup> καθό, in so far as, as. <sup>16</sup> ὑπερεντυγχάνω, plead, intercede. <sup>17</sup> στεναγμός, οὔ, ὁ, groan, groaning. <sup>18</sup> ἀλάλητος, inexpressible, unutterable. <sup>19</sup> ἐρευνάω, search diligently. <sup>20</sup> φρόνημα, τος, τό, mind set, way of thinking.



κατὰ θεὸν ἐντυγχάνει<sup>1</sup> ὑπὲρ ἀγίων. Οἶδαμεν δὲ ὅτι 28

τοῖς ἀγαπῶσιν τὸν θεὸν πάντα συνεργεῖ<sup>2</sup> εἰς ἀγαθόν,

τοῖς κατὰ πρόθεσιν<sup>3</sup> κλητοῖς<sup>4</sup> οὖσιν. Ὅτι οὖς προέγνω, 29

καὶ προώρισεν<sup>6</sup> συμμόρφους<sup>7</sup> τῆς εἰκόνης<sup>8</sup> τοῦ υἱοῦ

αὐτοῦ, εἰς τὸ εἶναι αὐτὸν πρωτότοκον<sup>9</sup> ἐν πολλοῖς

ἀδελφοῖς: οὖς δὲ προώρισεν,<sup>6</sup> τούτους καὶ ἐκάλεσεν: 30

καὶ οὖς ἐκάλεσεν, τούτους καὶ ἐδικαίωσεν:<sup>10</sup> οὖς δὲ

ἐδικαίωσεν,<sup>10</sup> τούτους καὶ ἐδόξασεν.

Τί οὖν ἐροῦμεν πρὸς ταῦτα; Εἰ ὁ θεὸς ὑπὲρ ἡμῶν, τίς 31

καθ' ἡμῶν; Ὅς γε<sup>11</sup> τοῦ ἰδίου υἱοῦ οὐκ ἐφείσατο,<sup>12</sup> 32

ἀλλ' ὑπὲρ ἡμῶν πάντων παρέδωκεν αὐτόν, πῶς οὐχὶ

καὶ σὺν αὐτῷ τὰ πάντα ἡμῖν χαρίσεται;<sup>13</sup> Τίς 33

ἐγκαλέσει<sup>14</sup> κατὰ ἐκλεκτῶν<sup>15</sup> θεοῦ; Θεὸς ὁ δικαίων:<sup>10</sup> 34

τίς ὁ κατακρίνων;<sup>16</sup> Χριστὸς ὁ ἀποθανών, μᾶλλον δὲ

καὶ ἐγερθεὶς, ὃς καὶ ἔστιν ἐν δεξιᾷ τοῦ θεοῦ, ὃς καὶ

<sup>1</sup> ἐντυγχάνω, entreat, intercede. <sup>2</sup> συνεργέω, work together. <sup>3</sup> πρόθεσις, εἰς, ἢ, setting forth, purpose. <sup>4</sup> κλητός, called, summoned. <sup>5</sup> προγινώσκω, know beforehand. <sup>6</sup> προορίζω, predetermine, foreordain. <sup>7</sup> σύμμορφος, similar in form, similar. <sup>8</sup> εἰκών, ὄνομα, ἢ, image, likeness. <sup>9</sup> πρωτότοκος, first-born. <sup>10</sup> δικαίω, justify, pronounce righteous. <sup>11</sup> γέ, indeed, at least. <sup>12</sup> φείδομαι, spare, abstain. <sup>13</sup> χαρίζομαι, give freely, forgive. <sup>14</sup> ἐγκαλέω, accuse, bring a charge. <sup>15</sup> ἐκλεκτός, chosen, elect. <sup>16</sup> κατακρίνω, condemn.

ἐντυγχάνει<sup>1</sup> ὑπὲρ ἡμῶν. Τίς ἡμᾶς χωρίσει<sup>2</sup> ἀπὸ τῆς 35  
 ἀγάπης τοῦ χριστοῦ; Θλίψις,<sup>3</sup> ἢ στενοχωρία,<sup>4</sup> ἢ  
 διωγμός,<sup>5</sup> ἢ λιμός,<sup>6</sup> ἢ γυμνότης,<sup>7</sup> ἢ κίνδυνος,<sup>8</sup> ἢ  
 μάχαιρα;<sup>9</sup> Καθὼς γέγραπται ὅτι Ἐνεκέν<sup>10</sup> σου 36  
 θανατούμεθα<sup>11</sup> ὅλην τὴν ἡμέραν: ἐλογίσθημεν<sup>12</sup> ὡς  
 πρόβατα<sup>13</sup> σφαγῆς.<sup>14</sup> Ἀλλ' ἐν τούτοις πᾶσιν 37  
 ὑπερνικῶμεν<sup>15</sup> διὰ τοῦ ἀγαπήσαντος ἡμᾶς. 38  
 Πέπεισμαι γὰρ ὅτι οὔτε θάνατος οὔτε ζωὴ οὔτε  
 ἄγγελοι οὔτε ἀρχαὶ οὔτε δυνάμεις οὔτε ἐνεστῶτα<sup>16</sup>  
 οὔτε μέλλοντα οὔτε ὕψωμα<sup>17</sup> οὔτε βάθος<sup>18</sup> οὔτε τις 39  
 κτίσις<sup>19</sup> ἑτέρα δυνήσεται ἡμᾶς χωρίσαι<sup>2</sup> ἀπὸ τῆς  
 ἀγάπης τοῦ θεοῦ τῆς ἐν χριστῷ Ἰησοῦ τῷ κυρίῳ ἡμῶν.

Ἀλήθειαν λέγω ἐν χριστῷ, οὐ ψεύδομαι,<sup>20</sup> 9  
 συμμαρτυροῦσής<sup>21</sup> μοι τῆς συνειδήσεώς<sup>22</sup> μου ἐν

<sup>1</sup> ἐντυγχάνω, entreat, intercede. <sup>2</sup> χωρίζω, separate, depart. <sup>3</sup> θλίψις, εὖς, ἡ, tribulation, persecution. <sup>4</sup> στενοχωρία, ας, ἡ, difficulty, distress. <sup>5</sup> διωγμός, οὔ, ὁ, persecution. <sup>6</sup> λιμός, οὔ, ὁ, hunger, famine. <sup>7</sup> γυμνότης, ητος, ἡ, nakedness, exposure. <sup>8</sup> κίνδυνος, ου, ὁ, danger, peril. <sup>9</sup> μάχαιρα, ης, ἡ, sword. <sup>10</sup> ἔνεκεν, for the sake of, on account of. <sup>11</sup> θανατόω, put to death, subdue. <sup>12</sup> λογιζομαι, calculate, consider. <sup>13</sup> πρόβατον, ου, τό, sheep. <sup>14</sup> σφαγή, ης, ἡ, slaughter, sacrifice. <sup>15</sup> ὑπερνικῶ, prevail completely. <sup>16</sup> ἐνίστημι, be present, place in or upon. <sup>17</sup> ὕψωμα, τος, τό, height, lofty thing. <sup>18</sup> βάθος, ους, τό, depth, deep. <sup>19</sup> κτίσις, εὖς, ἡ, creation, creature. <sup>20</sup> ψεύδομαι, lie. <sup>21</sup> συμμαρτυρέω, bear witness with, confirm. <sup>22</sup> συνείδησις, εὖς, ἡ, conscience.

πνεύματι ἀγίῳ, ὅτι λύπη<sup>1</sup> μοι ἐστὶν μεγάλη, καὶ 2  
 ἀδιάλειπτος<sup>2</sup> ὁδύνη<sup>3</sup> τῇ καρδίᾳ μου. Εὐχόμεν<sup>4</sup> γὰρ 3  
 αὐτὸς ἐγὼ ἀνάθεμα<sup>5</sup> εἶναι ἀπὸ τοῦ χριστοῦ ὑπὲρ τῶν  
 ἀδελφῶν μου, τῶν συγγενῶν<sup>6</sup> μου κατὰ σάρκα: 4  
 οἵτινές εἰσιν Ἰσραηλίται,<sup>7</sup> ὧν ἡ υἰοθεσία<sup>8</sup> καὶ ἡ δόξα  
 καὶ αἱ διαθήκαι<sup>9</sup> καὶ ἡ νομοθεσία<sup>10</sup> καὶ ἡ λατρεία<sup>11</sup> καὶ  
 αἱ ἐπαγγελίαι, ὧν οἱ πατέρες, καὶ ἐξ ὧν ὁ χριστὸς τὸ 5  
 κατὰ σάρκα, ὁ ὧν ἐπὶ πάντων, θεὸς εὐλογητὸς<sup>12</sup> εἰς  
 τοὺς αἰῶνας. Ἀμήν. Οὐχ οἷον<sup>13</sup> δὲ ὅτι ἐκπέπτωκεν<sup>14</sup> ὁ 6  
 λόγος τοῦ θεοῦ. Οὐ γὰρ πάντες οἱ ἐξ Ἰσραήλ, οὗτοι  
 Ἰσραήλ: οὐδ' ὅτι εἰσὶν σπέρμα<sup>15</sup> Ἀβραάμ, πάντες 7  
 τέκνα: ἀλλ' Ἐν Ἰσαὰκ κληθήσεται σοι σπέρμα.<sup>15</sup> 8  
 Τοῦτ' ἔστιν, οὐ τὰ τέκνα τῆς σαρκός, ταῦτα τέκνα τοῦ  
 θεοῦ: ἀλλὰ τὰ τέκνα τῆς ἐπαγγελίας λογίζεται<sup>16</sup> εἰς  
 σπέρμα.<sup>15</sup> Ἐπαγγελίας γὰρ ὁ λόγος οὗτος, Κατὰ τὸν 9  
 καιρὸν τοῦτον ἐλεύσομαι, καὶ ἔσται τῇ Σάρρᾳ<sup>17</sup> υἱός. 10

<sup>1</sup> λύπη, ης, ἡ, pain, grief. <sup>2</sup> ἀδιάλειπτος, unceasing, constant. <sup>3</sup> ὁδύνη, ης, ἡ, pain, grief. <sup>4</sup> εὐχόμεναι, pray, wish. <sup>5</sup> ἀνάθεμα, τος, τό, accursed, curse. <sup>6</sup> συγγενής, kindred, relative. <sup>7</sup> Ἰσραηλίτης, ου, ὁ, Israelite. <sup>8</sup> υἰοθεσία, ας, ἡ, adoption. <sup>9</sup> διαθήκη, ης, ἡ, covenant, will. <sup>10</sup> νομοθεσία, ας, ἡ, legislation, law. <sup>11</sup> λατρεία, ας, ἡ, service, divine worship. <sup>12</sup> εὐλογητός, well spoken of, blessed. <sup>13</sup> οἷος, such as, of what kind. <sup>14</sup> ἐκπίπτω, fall away, fall out. <sup>15</sup> σπέρμα, τος, τό, seed, offspring. <sup>16</sup> λογίζομαι, calculate, consider. <sup>17</sup> Σάρρα, ας, ἡ, Sarah.

Οὐ μόνον δέ, ἀλλὰ καὶ Ῥεβέκκα<sup>1</sup> ἐξ ἐνὸς κοίτην<sup>2</sup>  
 ἔχουσα, Ἰσαὰκ τοῦ πατρὸς ἡμῶν – μήπω<sup>3</sup> γὰρ 11  
 γεννηθέντων, μηδὲ πραξάντων<sup>4</sup> τι ἀγαθὸν ἢ κακόν,  
 ἵνα ἢ κατ' ἐκλογὴν<sup>5</sup> πρόθεσις<sup>6</sup> τοῦ θεοῦ μένη, οὐκ ἐξ  
 ἔργων, ἀλλ' ἐκ τοῦ καλοῦντος, ἐρρήθη αὐτῇ ὅτι Ὁ 12  
 μείζων δουλεύσει<sup>7</sup> τῷ ἐλάσσονι.<sup>8</sup> Καθὼς γέγραπται, 13  
 Τὸν Ἰακώβ ἠγάπησα, τὸν δὲ Ἡσαΰ ἐμίσησα.<sup>9</sup>  
 Τί οὖν ἐροῦμεν; Μὴ ἀδικία<sup>10</sup> παρὰ τῷ θεῷ; Μὴ γένοιτο. 14  
 Τῷ γὰρ Μωϋσῇ λέγει, Ἐλέησω<sup>11</sup> ὃν ἂν ἐλεῶ,<sup>11</sup> καὶ  
 οἰκτειρήσω<sup>12</sup> ὃν ἂν οἰκτείρω.<sup>12</sup> Ἄρα<sup>13</sup> οὖν οὐ τοῦ 16  
 θέλοντος, οὐδὲ τοῦ τρέχοντος,<sup>14</sup> ἀλλὰ τοῦ ἐλεοῦντος<sup>11</sup>  
 θεοῦ. Λέγει γὰρ ἡ γραφὴ τῷ Φαραῷ<sup>15</sup> ὅτι Εἰς αὐτὸ 17  
 τοῦτο ἐξήγειρά<sup>16</sup> σε, ὅπως ἐνδείξωμαι<sup>17</sup> ἐν σοὶ τὴν  
 δύναμίν μου, καὶ ὅπως διαγγελῇ<sup>18</sup> τὸ ὄνομά μου ἐν  
 πάσῃ τῇ γῇ. Ἄρα<sup>13</sup> οὖν ὃν θέλει ἐλεεῖ.<sup>11</sup> ὃν δὲ θέλει 18

<sup>1</sup> Ῥεβέκκα, ας, ἡ, Rebecca. <sup>2</sup> κοίτη, ης, ἡ, bed, sexual promiscuity. <sup>3</sup> μήπω, not yet. <sup>4</sup> πράσσω, do, perform. <sup>5</sup> ἐκλογή, ἡς, ἡ, (divine) selection, choice. <sup>6</sup> πρόθεσις, εως, ἡ, setting forth, purpose. <sup>7</sup> δουλεύω, serve, am a slave. <sup>8</sup> ἐλάσσων, lesser, less. <sup>9</sup> μισέω, hate, detest. <sup>10</sup> ἀδικία, ας, ἡ, unrighteousness. <sup>11</sup> ἐλεέω, have mercy, pity. <sup>12</sup> οἰκτείρω, pity, have compassion on. <sup>13</sup> ἄρα, so, then. <sup>14</sup> πρέχω, run, exercise myself. <sup>15</sup> Φαραῷ, ὁ, Pharaoh. <sup>16</sup> ἐξεγείρω, raise, raise up. <sup>17</sup> ἐνδείκνυμι, show forth, show. <sup>18</sup> διαγγέλλω, publish abroad, proclaim.

σκληρύνει.<sup>1</sup>

Ἐρεῖς οὖν μοι, Τί ἔτι μέμφεται;<sup>2</sup> Τῷ γὰρ βουλήματι<sup>3</sup> 19  
 αὐτοῦ τίς ἀνθέστηκεν;<sup>4</sup> Μενούγγε,<sup>5</sup> ὦ<sup>6</sup> ἄνθρωπε, σὺ 20  
 τίς εἶ ὁ ἀνταποκρινόμενος<sup>7</sup> τῷ θεῷ; Μὴ ἐρεῖ τὸ  
 πλάσμα<sup>8</sup> τῷ πλάσαντι,<sup>9</sup> Τί με ἐποίησας οὕτως; Ἡ 21  
 οὐκ ἔχει ἐξουσίαν ὁ κεραμεὺς<sup>10</sup> τοῦ πηλοῦ,<sup>11</sup> ἐκ τοῦ  
 αὐτοῦ φεράματος<sup>12</sup> ποιῆσαι ὃ μὲν εἰς τιμὴν<sup>13</sup> σκευὸς,<sup>14</sup>  
 ὃ δὲ εἰς ἀτιμίαν;<sup>15</sup> Εἰ δὲ θέλων ὁ θεὸς ἐνδείξασθαι<sup>16</sup> τὴν 22  
 ὀργήν,<sup>17</sup> καὶ γνωρίσαι<sup>18</sup> τὸ δυνατόν<sup>19</sup> αὐτοῦ, ἤνεγκεν  
 ἐν πολλῇ μακροθυμίᾳ<sup>20</sup> σκευὴ<sup>14</sup> ὀργῆς<sup>17</sup> κατηρτισμένα  
 εἰς ἀπώλειαν;<sup>22</sup> καὶ ἵνα γνωρίσῃ<sup>18</sup> τὸν πλοῦτον<sup>23</sup> τῆς 23  
 δόξης αὐτοῦ ἐπὶ σκευῇ<sup>14</sup> ἐλέους,<sup>24</sup> ἃ προητοίμασεν<sup>25</sup> εἰς  
 δόξαν, οὓς καὶ ἐκάλεσεν ἡμᾶς οὐ μόνον ἐξ Ἰουδαίων, 24  
 ἀλλὰ καὶ ἐξ ἐθνῶν; Ὡς καὶ ἐν τῷ Ὠσῇ λέγει, Καλέσω 25

<sup>1</sup> σκληρύνω, harden. <sup>2</sup> μέμφομαι, find fault with, blame. <sup>3</sup> βούλημα, τος, τό, purpose, will. <sup>4</sup> ἀντίστημι, resist, oppose. <sup>5</sup> μενούγγε, on the contrary, indeed. <sup>6</sup> ὦ, Oh! omega. <sup>7</sup> ἀνταποκρίνομαι, answer again, contradict. <sup>8</sup> πλάσμα, τος, τό, image, figure. <sup>9</sup> πλάσσω, form, mold. <sup>10</sup> κεραμεύς, ἑως, ὁ, potter. <sup>11</sup> πηλός, οὐ, ὁ, clay, mud. <sup>12</sup> φέραμα, τος, τό, that which is mixed, lump. <sup>13</sup> τιμή, ἥς, ἡ, honor, price. <sup>14</sup> σκευός, ους, τό, vessel, goods (plural). <sup>15</sup> ἀτιμία, ας, ἡ, dishonor, disgrace. <sup>16</sup> ἐνδείκνυμι, show forth, show. <sup>17</sup> ὀργή, ἥς, ἡ, wrath, anger. <sup>18</sup> γνωρίζω, make known, declare. <sup>19</sup> δυνατός, powerful, possible. <sup>20</sup> μακροθυμία, ας, ἡ, long-suffering, patience. <sup>21</sup> καταρτίζω, mend, fit. <sup>22</sup> ἀπώλεια, ας, ἡ, destruction, ruin. <sup>23</sup> πλοῦτος, ου, ὁ, wealth, riches. <sup>24</sup> ἔλεος, ους, ὁ, pity, mercy. <sup>25</sup> προετοιμάζω, prepare beforehand, predestine.

τὸν οὐ λαόν μου λαόν μου: καὶ τὴν οὐκ ἡγαπημένην  
 ἡγαπημένην. Καὶ ἔσται, ἐν τῷ τόπῳ οὗ<sup>1</sup> ἐρρήθη 26  
 αὐτοῖς, Οὐ λαός μου ὑμεῖς, ἐκεῖ κληθήσονται υἱοὶ  
 θεοῦ ζῶντος. Ἡσαΐας<sup>2</sup> δὲ κράζει ὑπὲρ τοῦ Ἰσραήλ, 27  
 Ἐὰν ἦ ὁ ἀριθμὸς<sup>3</sup> τῶν υἱῶν Ἰσραήλ ὡς ἡ ἄμμος<sup>4</sup> τῆς  
 θαλάσσης, τὸ κατὰλειμμα<sup>5</sup> σωθήσεται: λόγον γὰρ 28  
 συντελῶν<sup>6</sup> καὶ συντέμνων<sup>7</sup> ἐν δικαιοσύνῃ: ὅτι λόγον  
 συντετμημένον<sup>7</sup> ποιήσει κύριος ἐπὶ τῆς γῆς. Καὶ 29  
 καθὼς προείρηκεν<sup>8</sup> Ἡσαΐας,<sup>2</sup> Εἰ μὴ κύριος Σαβαώθ<sup>9</sup>  
 ἐγκατέλιπεν<sup>10</sup> ἡμῖν σπέρμα,<sup>11</sup> ὡς Σόδομα<sup>12</sup> ἂν  
 ἐγενήθημεν, καὶ ὡς Γόμορρα<sup>13</sup> ἂν ὠμοιώθημεν.<sup>14</sup>  
 Τί οὖν ἐροῦμεν; Ὅτι ἔθνη τὰ μὴ διώκοντα<sup>15</sup> 30  
 δικαιοσύνην, κατέλαβεν<sup>16</sup> δικαιοσύνην, δικαιοσύνην  
 δὲ τὴν ἐκ πίστεως: Ἰσραὴλ δέ, διώκων<sup>15</sup> νόμον 31  
 δικαιοσύνης, εἰς νόμον δικαιοσύνης οὐκ ἔφθασεν.<sup>17</sup> 32

<sup>1</sup> οὗ, where, when. <sup>2</sup> Ἡσαΐας, ου, ὁ, Isaiah. <sup>3</sup> ἀριθμὸς, οὗ, ὁ, number, total. <sup>4</sup> ἄμμος, ου, ἡ, sand. <sup>5</sup> κατὰλειμμα, ατος, τό, remnant, small residue. <sup>6</sup> συντελέω, complete, accomplish. <sup>7</sup> συντέμνω, cut short, shorten. <sup>8</sup> προλέγω, say beforehand, forewarn. <sup>9</sup> σαβαώθ, hosts, armies. <sup>10</sup> ἐγκαταλείπω, leave behind, forsake. <sup>11</sup> σπέρμα, τος, τό, seed, offspring. <sup>12</sup> Σόδομα, ων, τό, Sodom. <sup>13</sup> Γόμορρα, ας, ἡ, Gomorrah. <sup>14</sup> ὁμοίω, make like, liken. <sup>15</sup> διώκω, pursue, persecute. <sup>16</sup> καταλαμβάνω, overtake, apprehend. <sup>17</sup> φθάνω, come before another, anticipate.

Διὰ τί; Ὅτι οὐκ ἐκ πίστεως, ἀλλ' ὡς ἐξ ἔργων νόμου:

προσέκοψαν<sup>1</sup> γὰρ τῷ λίθῳ τοῦ προσκόμματος,<sup>2</sup> καθὼς 33

γέγραπται, Ἴδου τίθημι ἐν Σιών λίθον προσκόμματος

καὶ πέτραν<sup>3</sup> σκανδάλου:<sup>4</sup> καὶ πᾶς ὁ πιστεύων ἐπ'

αὐτῷ οὐ καταισχυνήσεται.<sup>5</sup>

Ἀδελφοί, ἡ μὲν εὐδοκία<sup>6</sup> τῆς ἐμῆς καρδίας καὶ ἡ δέησις<sup>7</sup> 10

ἡ πρὸς τὸν θεὸν ὑπὲρ τοῦ Ἰσραήλ ἐστὶν εἰς σωτηρίαν.<sup>8</sup>

Μαρτυρῶ γὰρ αὐτοῖς ὅτι ζῆλον<sup>9</sup> θεοῦ ἔχουσιν, ἀλλ' 2

οὐ κατ' ἐπίγνωσιν.<sup>10</sup> Ἀγνοοῦντες<sup>11</sup> γὰρ τὴν τοῦ θεοῦ 3

δικαιοσύνην, καὶ τὴν ἰδίαν δικαιοσύνην ζητοῦντες

στήσαι, τῇ δικαιοσύνῃ τοῦ θεοῦ οὐχ ὑπετάγησαν.<sup>12</sup> 4

Τέλος<sup>13</sup> γὰρ νόμου χριστὸς εἰς δικαιοσύνην παντὶ τῷ

πιστεύοντι. Μωϋσῆς γὰρ γράφει τὴν δικαιοσύνην τὴν 5

ἐκ τοῦ νόμου, ὅτι ὁ ποιήσας αὐτὰ ἄνθρωπος ζῆσεται

ἐν αὐτοῖς. Ἡ δὲ ἐκ πίστεως δικαιοσύνη οὕτως λέγει, 6

<sup>1</sup> προσκόπτω, strike against, stumble. <sup>2</sup> πρόσκομμα, τος, τό, stumbling, occasion of stumbling. <sup>3</sup> πέτρα, ας, ἡ, rock.

<sup>4</sup> σκανδάλον, ου, τό, cause of stumbling, snare. <sup>5</sup> καταισχύνω, put to shame, shame. <sup>6</sup> εὐδοκία, ας, ἡ, good pleasure, goodwill. <sup>7</sup> δέησις, εως, ἡ, entreaty, prayer. <sup>8</sup> σωτηρία, ας, ἡ, salvation, deliverance. <sup>9</sup> ζῆλος, ου, ὁ, zeal, jealousy. <sup>10</sup> ἐπίγνωσις, εως, ἡ, knowledge, discernment. <sup>11</sup> ἀγνοέω, ους, τό, end, purpose. <sup>12</sup> ὑποτάσσω, subject, put in subjection. <sup>13</sup> τέλος, ους, τό, end, purpose.

Μὴ εἴπῃς ἐν τῇ καρδίᾳ σου, Τίς ἀναβήσεται εἰς τὸν  
οὐρανόν;– τοῦτ' ἔστιν χριστὸν καταγαγεῖν<sup>1</sup> – ἢ, Τίς 7  
καταβήσεται εἰς τὴν ἄβυσσον;<sup>2</sup>– τοῦτ' ἔστιν χριστὸν  
ἐκ νεκρῶν ἀναγαγεῖν.<sup>3</sup> Ἀλλὰ τί λέγεις; Ἐγγύς<sup>4</sup> σου τὸ 8  
ῥῆμά ἐστιν, ἐν τῷ στόματί σου καὶ ἐν τῇ καρδίᾳ σου:  
τοῦτ' ἔστιν τὸ ῥῆμα τῆς πίστεως ὃ κηρύσσομεν: ὅτι 9  
ἐὰν ὁμολογήσῃς<sup>5</sup> ἐν τῷ στόματί σου κύριον Ἰησοῦν,  
καὶ πιστεύσῃς ἐν τῇ καρδίᾳ σου ὅτι ὁ θεὸς αὐτὸν  
ἤγειρεν ἐκ νεκρῶν, σωθήσῃ: καρδίᾳ γὰρ πιστεύεται 10  
εἰς δικαιοσύνην, στόματι δὲ ὁμολογεῖται<sup>5</sup> εἰς  
σωτηρίαν.<sup>6</sup> Λέγει γὰρ ἡ γραφή, Πᾶς ὁ πιστεύων ἐπ'<sup>7</sup> 11  
αὐτῷ οὐ κατασχυνθήσεται.<sup>7</sup> Οὐ γάρ ἐστιν διαστολή<sup>8</sup> 12  
Ἰουδαίου τε καὶ Ἑλλήνος:<sup>9</sup> ὁ γὰρ αὐτὸς κύριος  
πάντων, πλουτῶν<sup>10</sup> εἰς πάντας τοὺς ἐπικαλουμένους<sup>11</sup>  
αὐτόν. Πᾶς γὰρ ὃς ἀν ἐπικαλέσῃται<sup>11</sup> τὸ ὄνομα κυρίου 13  
σωθήσεται. Πῶς οὖν ἐπικαλέσονται<sup>11</sup> εἰς ὃν οὐκ 14

<sup>1</sup> κατὰγω, bring down, lead down. <sup>2</sup> ἄβυσσος, ου, ἡ, bottomless, incomprehensible depth. <sup>3</sup> ἀνάγω, lead up, restore.

<sup>4</sup> ἐγγύς, near. <sup>5</sup> ὁμολογέω, confess, profess. <sup>6</sup> σωτηρία, ας, ἡ, salvation, deliverance. <sup>7</sup> κατασχύνω, put to shame,

shame. <sup>8</sup> διαστολή, ἥς, ἡ, difference, distinction. <sup>9</sup> Ἑλλήν, ηνος, ὁ, Greek, Hellenic. <sup>10</sup> πλουτέω, be rich, become rich.

<sup>11</sup> ἐπικαλέω, call upon, invoke.



ἐπίστευσαν; Πῶς δὲ πιστεύουσιν οὗ οὐκ ἤκουσαν;

Πῶς δὲ ἀκούουσιν χωρὶς<sup>1</sup> κηρύσσοντος; Πῶς δὲ 15

κηρύξουσιν ἐὰν μὴ ἀποσταλώσιν; Καθὼς γέγραπται,

Ὡς ὡραῖοι<sup>2</sup> οἱ πόδες τῶν εὐαγγελιζομένων εἰρήνην,

τῶν εὐαγγελιζομένων τὰ ἀγαθὰ.

Ἀλλ' οὐ πάντες ὑπήκουσαν<sup>3</sup> τῷ εὐαγγελίῳ. Ἡσαΐας<sup>4</sup> 16

γὰρ λέγει, Κύριε, τίς ἐπίστευσεν τῇ ἀκοῇ<sup>5</sup> ἡμῶν; Ἄρα<sup>6</sup> 17

ἡ πίστις ἐξ ἀκοῆς,<sup>5</sup> ἡ δὲ ἀκοή<sup>5</sup> διὰ ῥήματος θεοῦ. 18

Ἀλλὰ λέγω, μὴ οὐκ ἤκουσαν; Μενοῦνγε<sup>7</sup> Εἰς πᾶσαν

τὴν γῆν ἐξῆλθεν ὁ φθόγγος<sup>8</sup> αὐτῶν, καὶ εἰς τὰ πέρατα<sup>9</sup>

τῆς οἰκουμένης<sup>10</sup> τὰ ῥήματα αὐτῶν. Ἀλλὰ λέγω, μὴ 19

οὐκ ἔγνω Ἰσραὴλ; Πρῶτος Μωϋσῆς λέγει, Ἐγὼ

παραζηλώσω<sup>11</sup> ὑμᾶς ἐπ' οὐκ ἔθνει, ἐπὶ ἔθνει ἀσυνέτῳ<sup>12</sup>

παροργιῶ<sup>13</sup> ὑμᾶς. Ἡσαΐας<sup>4</sup> δὲ ἀποτολμᾷ<sup>14</sup> καὶ λέγει, 20

Εὐρέθην τοῖς ἐμὲ μὴ ζητοῦσιν, ἐμφανῆς<sup>15</sup> ἐγενόμην

<sup>1</sup> χωρὶς, separate, apart from (gen). <sup>2</sup> ὡραῖος, beautiful, fair. <sup>3</sup> ὑπακούω, obey, listen. <sup>4</sup> Ἡσαΐας, ου, ὁ, Isaiah. <sup>5</sup> ἀκοή, ἡς, ἡ, hearing, report. <sup>6</sup> ἄρα, so, then. <sup>7</sup> μενοῦνγε, on the contrary, indeed. <sup>8</sup> φθόγγος, ου, ὁ, tone, voice. <sup>9</sup> πέρασ, ατος, τό, limit, end. <sup>10</sup> οἰκουμένη, ης, ἡ, inhabited world. <sup>11</sup> παραζηλώω, provoke to jealousy, make jealous. <sup>12</sup> ἀσύνετος, without understanding, unintelligent. <sup>13</sup> παροργίζω, provoke to anger, exasperate. <sup>14</sup> ἀποτολμᾶω, be bold, assume boldness. <sup>15</sup> ἐμφανής, visible, manifest.

τοῖς ἐμὲ μὴ ἐπερωτῶσιν. Πρὸς δὲ τὸν Ἰσραὴλ λέγει, 21

Ὅλην τὴν ἡμέραν ἐξεπέτασα<sup>1</sup> τὰς χεῖράς μου πρὸς

λαὸν ἀπειθοῦντα<sup>2</sup> καὶ ἀντιλέγοντα.<sup>3</sup>

Λέγω οὖν, μὴ ἀπόσωτο<sup>4</sup> ὁ θεὸς τὸν λαὸν αὐτοῦ; Μὴ 11

γένοιτο. Καὶ γὰρ ἐγὼ Ἰσραηλίτης<sup>5</sup> εἰμί, ἐκ σπέρματος<sup>6</sup>

Ἀβραάμ, φυλῆς<sup>7</sup> Βενιαμίν.<sup>8</sup> Οὐκ ἀπόσωτο<sup>4</sup> ὁ θεὸς 2

τὸν λαὸν αὐτοῦ ὃν προέγνω.<sup>9</sup> Ἡ οὐκ οἶδατε ἐν Ἡλῖα<sup>10</sup>

τί λέγει ἡ γραφή; Ὡς ἐντυγχάνει<sup>11</sup> τῷ θεῷ κατὰ τοῦ

Ἰσραὴλ, λέγων, Κύριε, τοὺς προφῆτας σου 3

ἀπέκτειναν, καὶ τὰ θυσιαστήρια<sup>12</sup> σου κατέσκαψαν.<sup>13</sup>

καὶ ἐγὼ ὑπελείφθην<sup>14</sup> μόνος, καὶ ζητοῦσιν τὴν ψυχὴν

μου. Ἀλλὰ τί λέγει αὐτῷ ὁ χρηματισμός;<sup>15</sup> Κατέλιπον 4

ἐμαυτῷ<sup>17</sup> ἑπτακισχιλίους<sup>18</sup> ἄνδρας, οἵτινες οὐκ

ἔκαμψαν<sup>19</sup> γόνυ<sup>20</sup> τῇ Βάαλ.<sup>21</sup> Οὕτως οὖν καὶ ἐν τῷ νῦν 5

καιρῷ λείμμα<sup>22</sup> κατ' ἐκλογὴν<sup>23</sup> χάριτος γέγονεν. Εἰ δὲ 6

<sup>1</sup> ἐκπετάννυμι, spread out, stretch out. <sup>2</sup> ἀπειθέω, disbelieve, disobey. <sup>3</sup> ἀντιλέγω, speak against, oppose. <sup>4</sup> ἀπωθέω, push or thrust away, reject. <sup>5</sup> Ἰσραηλίτης, ου, ὁ, Israelite. <sup>6</sup> σπέρμα, τος, τό, seed, offspring. <sup>7</sup> φυλή, ἡς, ἡ, tribe, race.

<sup>8</sup> Βενιαμίν, ὁ, Benjamin. <sup>9</sup> προγινώσκω, know beforehand. <sup>10</sup> Ἡλίας, ου, ὁ, Elijah. <sup>11</sup> ἐντυγχάνω, entreat, intercede.

<sup>12</sup> θυσιαστήριον, ου, τό, altar. <sup>13</sup> κατασκάπτω, tear down, demolish. <sup>14</sup> ὑπολείπω, leave remaining, leave behind. <sup>15</sup> χρηματισμός, ου, ὁ, divine response, oracle. <sup>16</sup> καταλείπω, leave, leave behind. <sup>17</sup> ἐμαυτοῦ, of myself. <sup>18</sup> ἑπτακισχίλιοι, seven thousand, 7000. <sup>19</sup> κάμπτω, bend, bow. <sup>20</sup> γόνυ, ατος, τό, knee. <sup>21</sup> Βάαλ, ὁ, Baal. <sup>22</sup> λείμμα, τος, τό, remnant, remainder. <sup>23</sup> ἐκλογή, ἡς, ἡ, (divine) selection, choice.

χάριτι, οὐκέτι<sup>1</sup> ἐξ ἔργων· ἐπεὶ<sup>2</sup> ἡ χάρις οὐκέτι<sup>1</sup> γίνεται  
 χάρις. Εἰ δὲ ἐξ ἔργων, οὐκέτι<sup>1</sup> ἐστὶν χάρις· ἐπεὶ<sup>2</sup> τὸ  
 ἔργον οὐκέτι<sup>1</sup> ἐστὶν ἔργον. Τί οὖν; Ὁ ἐπιζητεῖ<sup>3</sup> 7  
 Ἰσραήλ, τοῦτο οὐκ ἐπέτυχεν,<sup>4</sup> ἡ δὲ ἐκλογὴ<sup>5</sup> ἐπέτυχεν,<sup>4</sup>  
 οἱ δὲ λοιποὶ ἐπωρώθησαν·<sup>6</sup> καθὼς γέγραπται, 8  
 Ἔδωκεν αὐτοῖς ὁ θεὸς πνεῦμα κατανύξεως,<sup>7</sup>  
 ὁφθαλμοὺς τοῦ μὴ βλέπειν, καὶ ὠτὰ<sup>8</sup> τοῦ μὴ ἀκούειν,  
 ἕως τῆς σήμερον<sup>9</sup> ἡμέρας. Καὶ Δαυὶδ λέγει, Γενηθήτω 9  
 ἡ τράπεζα<sup>10</sup> αὐτῶν εἰς παγίδα<sup>11</sup> καὶ εἰς θήραν,<sup>12</sup> καὶ εἰς  
 σκάνδαλον,<sup>13</sup> καὶ εἰς ἀνταπόδομα<sup>14</sup> αὐτοῖς· 10  
 σκοτισθήτωσαν<sup>15</sup> οἱ ὁφθαλμοὶ αὐτῶν τοῦ μὴ βλέπειν,  
 καὶ τὸν νῶτον<sup>16</sup> αὐτῶν διὰ παντὸς σύγκαμψον.<sup>17</sup> Λέγω 11  
 οὖν, μὴ ἔπταισαν<sup>18</sup> ἵνα πέσωσιν; Μὴ γένοιτο· ἀλλὰ  
 τῷ αὐτῶν παραπτώματι<sup>19</sup> ἡ σωτηρία<sup>20</sup> τοῖς ἔθνεσιν, εἰς  
 τὸ παραζηλῶσαι<sup>21</sup> αὐτοῦς. Εἰ δὲ τὸ παράπτωμα<sup>19</sup> 12

<sup>1</sup> οὐκέτι, no longer, no more. <sup>2</sup> ἐπεὶ, when, since. <sup>3</sup> ἐπιζητέω, seek for, seek after. <sup>4</sup> ἐπιτυγχάνω, obtain, attain. <sup>5</sup> ἐκλογή, ἡς, ἡ, (divine) selection, choice. <sup>6</sup> παρώω, harden, render callous. <sup>7</sup> κατανύξις, εως, ἡ, stupefaction, deep sleep. <sup>8</sup> ὠς, ους, τό, ear. <sup>9</sup> σήμερον, today, now. <sup>10</sup> τράπεζα, ἡς, ἡ, table. <sup>11</sup> παγίς, ἰδος, ἡ, trap, snare. <sup>12</sup> θήρα, ας, ἡ, net, trap. <sup>13</sup> σκάνδαλον, ου, τό, cause of stumbling, snare. <sup>14</sup> ἀνταπόδομα, τος, τό, repayment, reward. <sup>15</sup> σκοτίζω, darken. <sup>16</sup> νῶτος, ου, ὁ, back, back of men or animals. <sup>17</sup> συγκάμπτω, (cause to) bend, bend together. <sup>18</sup> πταίω, cause to stumble, stumble. <sup>19</sup> παράπτωμα, τος, τό, trespass, falling away. <sup>20</sup> σωτηρία, ας, ἡ, salvation, deliverance. <sup>21</sup> παραζηλόω, provoke to jealousy, make jealous.

αὐτῶν πλοῦτος<sup>1</sup> κόσμου, καὶ τὸ ἥττημα<sup>2</sup> αὐτῶν  
 πλοῦτος<sup>1</sup> ἐθνῶν, πόσῳ<sup>3</sup> μᾶλλον τὸ πλήρωμα<sup>4</sup> αὐτῶν;

Ὑμῖν γὰρ λέγω τοῖς ἔθνεσιν. Ἐφ' ὅσον μέν εἰμι ἐγὼ 13  
 ἐθνῶν ἀπόστολος, τὴν διακονίαν<sup>5</sup> μου δοξάζω: εἰ πως 14  
 παραζηλώσω<sup>6</sup> μου τὴν σάρκα, καὶ σώσω τινὰς ἐξ  
 αὐτῶν. Εἰ γὰρ ἡ ἀποβολή<sup>7</sup> αὐτῶν καταλλαγῇ<sup>8</sup> κόσμου, 15  
 τίς ἡ πρόσληψις,<sup>9</sup> εἰ μὴ ζωὴ ἐκ νεκρῶν; Εἰ δὲ ἡ 16  
 ἀπαρχή<sup>10</sup> ἁγία, καὶ τὸ φύραμα:<sup>11</sup> καὶ εἰ ἡ ῥίζα<sup>12</sup> ἁγία,  
 καὶ οἱ κλάδοι.<sup>13</sup> Εἰ δέ τινες τῶν κλάδων<sup>13</sup> 17  
 ἐξεκλάσθησαν,<sup>14</sup> σὺ δὲ ἀγριέλαιος<sup>15</sup> ὢν ἐνεκεντρίσθης  
 ἐν αὐτοῖς, καὶ συγκοινωνὸς<sup>17</sup> τῆς ῥίζης<sup>12</sup> καὶ τῆς  
 πιότητος<sup>18</sup> τῆς ἐλαίας<sup>19</sup> ἐγένου, μὴ κατακαυχῶ<sup>20</sup> τῶν 18  
 κλάδων:<sup>13</sup> εἰ δὲ κατακαυχᾶσαι,<sup>20</sup> οὐ σὺ τὴν ῥίζαν<sup>12</sup>  
 βαστάξεις,<sup>21</sup> ἀλλ' ἡ ῥίζα<sup>12</sup> σέ. Ἐρεῖς οὖν, 19

<sup>1</sup> πλοῦτος, ου, ὁ, wealth, riches. <sup>2</sup> ἥττημα, τος, τό, loss, failure. <sup>3</sup> πόσος, how many? how great? <sup>4</sup> πλήρωμα, τος, τό, fullness, fulfillment. <sup>5</sup> διακονία, ας, ἡ, waiting at table, service. <sup>6</sup> παραζηλώω, provoke to jealousy, make jealous. <sup>7</sup> ἀποβολή, ἥς, ἡ, rejection, loss. <sup>8</sup> καταλλαγῇ, ἥς, ἡ, reconciliation. <sup>9</sup> πρόσληψις, εως, ἡ, receiving. <sup>10</sup> ἀπαρχή, ἥς, ἡ, first fruit. <sup>11</sup> φύραμα, τος, τό, that which is mixed, lump. <sup>12</sup> ῥίζα, ἥς, ἡ, root, that which grows from the root. <sup>13</sup> κλάδος, ου, ὁ, branch (of a tree), branch. <sup>14</sup> ἐκκλάω, break off. <sup>15</sup> ἀγριέλαιος, ου, ἡ, wild olive tree. <sup>16</sup> ἐγκεντρίζω, ingraft, graft in. <sup>17</sup> συγκοινωνός, ου, ὁ, partaker, participant. <sup>18</sup> πιότης, ἥτος, ἡ, fatness. <sup>19</sup> ἐλαία, ας, ἡ, olive tree. <sup>20</sup> κατακαυχάομαι, exult over, triumph over. <sup>21</sup> βαστάζω, bear, carry.

Ἐξεκλάσθησαν<sup>1</sup> κλάδοι,<sup>2</sup> ἵνα ἐγὼ ἐγκεντρισθῶ.<sup>3</sup> 20

Καλῶς·<sup>4</sup> τῇ ἀπιστίᾳ<sup>5</sup> ἐξεκλάσθησαν,<sup>1</sup> σὺ δὲ τῇ πίστει

ἔστηκας. Μὴ ὑψηλοφρόνει,<sup>6</sup> ἀλλὰ φοβοῦ· εἰ γὰρ ὁ 21

θεὸς τῶν κατὰ φύσιν<sup>7</sup> κλάδων<sup>2</sup> οὐκ ἐφείσατο,<sup>8</sup> μήπως<sup>9</sup>

οὐδέ σου φείσεται.<sup>8</sup> Ἴδε οὖν χρηστότητα<sup>10</sup> καὶ 22

ἀποτομίαν<sup>11</sup> θεοῦ· ἐπὶ μὲν τοὺς πεσόντας, ἀποτομίαν·<sup>11</sup>

ἐπὶ δὲ σέ, χρηστότητα,<sup>10</sup> ἐὰν ἐπιμείνης<sup>12</sup> τῇ

χρηστότητι·<sup>10</sup> ἐπεὶ<sup>13</sup> καὶ σὺ ἐκκοπήσῃ.<sup>14</sup> Καὶ ἐκεῖνοι δέ, 23

ἐὰν μὴ ἐπιμείνωσιν<sup>12</sup> τῇ ἀπιστίᾳ,<sup>5</sup> ἐγκεντρισθήσονται·

δυνατὸς<sup>15</sup> γὰρ ὁ θεὸς ἐστιν πάλιν ἐγκεντρίσαι<sup>3</sup> αὐτούς.

Εἰ γὰρ σὺ ἐκ τῆς κατὰ φύσιν<sup>7</sup> ἐξεκόπης<sup>14</sup> ἀγριελαίου,<sup>16</sup> 24

καὶ παρὰ φύσιν<sup>7</sup> ἐνεκεντρίσθης<sup>3</sup> εἰς καλλιέλαιον,<sup>17</sup>

πόσῳ<sup>18</sup> μᾶλλον οὗτοι, οἱ κατὰ φύσιν,<sup>7</sup>

ἐγκεντρισθήσονται<sup>3</sup> τῇ ἰδίᾳ ἐλαίᾳ;<sup>19</sup>

<sup>1</sup> ἐκκλάω, break off. <sup>2</sup> κλάδος, ου, ὁ, branch (of a tree), branch. <sup>3</sup> ἐγκεντρίζω, ingraft, graft in. <sup>4</sup> καλῶς, rightly, well.

<sup>5</sup> ἀπιστία, ας, ἡ, unbelief, unfaithfulness. <sup>6</sup> ὑψηλοφρονέω, be proud, haughty. <sup>7</sup> φύσις, εως, ἡ, nature, inherent nature. <sup>8</sup> φείδομαι, spare, abstain. <sup>9</sup> μήπως, lest in any way, lest perhaps. <sup>10</sup> χρηστότης, ητος, ἡ, goodness, kindness. <sup>11</sup> ἀποτομία, ας, ἡ, severity, harshness. <sup>12</sup> ἐπιμένω, continue, remain. <sup>13</sup> ἐπεὶ, when, since. <sup>14</sup> ἐκκόπτω, cut out, cut off. <sup>15</sup> δυνατός, powerful, possible. <sup>16</sup> ἀγριέλαιος, ου, ἡ, wild olive tree. <sup>17</sup> καλλιέλαιος, ου, ἡ, cultivated olive tree. <sup>18</sup> πόσος, how many? how great? <sup>19</sup> ἐλαία, ας, ἡ, olive tree.

Οὐ γὰρ θέλω ὑμᾶς ἀγνοεῖν,<sup>1</sup> ἀδελφοί, τὸ μυστήριον<sup>2</sup> 25

τοῦτο, ἵνα μὴ ᾔτε παρ' ἑαυτοῖς φρόνιμοι,<sup>3</sup> ὅτι πώρως

ἀπὸ μέρους<sup>5</sup> τῷ Ἰσραὴλ γέγονεν, ἄχρι<sup>6</sup> οὗ τὸ

πλήρωμα<sup>7</sup> τῶν ἐθνῶν εἰσέλθῃ· καὶ οὕτως<sup>8</sup> πᾶς Ἰσραὴλ 26

σωθήσεται· καθὼς γέγραπται, "Ἡξεῖ<sup>9</sup> ἐκ Σιών ὁ

ρύόμενος,<sup>10</sup> καὶ ἀποστρέψει<sup>11</sup> ἀσεβείας<sup>12</sup> ἀπὸ Ἰακώβ· 27

καὶ αὕτη αὐτοῖς ἡ παρ' ἐμοῦ διαθήκη,<sup>13</sup> ὅταν

ἀφέλωμαι<sup>14</sup> τὰς ἁμαρτίας αὐτῶν. Κατὰ μὲν τὸ 28

εὐαγγέλιον, ἐχθροὶ<sup>15</sup> δι' ὑμᾶς· κατὰ δὲ τὴν ἐκλογὴν,<sup>16</sup>

ἀγαπητοὶ διὰ τοὺς πατέρας. Ἀμεταμέλητα<sup>17</sup> γὰρ τὰ 29

χαρίσματα<sup>18</sup> καὶ ἡ κλήσις<sup>19</sup> τοῦ θεοῦ. Ὡσπερ<sup>20</sup> γὰρ καὶ 30

ὑμεῖς ποτὲ<sup>21</sup> ἠπειθήσατε<sup>22</sup> τῷ θεῷ, νῦν δὲ ἠλεήθητε<sup>23</sup>

τῇ τούτων ἀπειθείᾳ·<sup>24</sup> οὕτως<sup>8</sup> καὶ οὗτοι νῦν ἠπειθήσαν, 31

τῷ ὑμετέρῳ<sup>25</sup> ἐλέει<sup>26</sup> ἵνα καὶ αὐτοὶ ἐλεηθῶσιν·<sup>23</sup> 32

<sup>1</sup> ἀγνοέω, not know, be unaware. <sup>2</sup> μυστήριον, ου, τό, secret, mystery. <sup>3</sup> φρόνιμος, prudent, wise. <sup>4</sup> πώρως, εως, ἡ, hardness, obstinancy. <sup>5</sup> μέρος, ους, τό, part, portion. <sup>6</sup> ἄχρι, as far as, up to (gen). <sup>7</sup> πλήρωμα, τος, τό, fullness, fulfillment. <sup>8</sup> οὕτως, thus, so. <sup>9</sup> ἦκω, have come, am present. <sup>10</sup> ῥύομαι, rescue, save. <sup>11</sup> ἀποστρέφω, turn away, turn back. <sup>12</sup> ἀσέβεια, ας, ἡ, ungodliness, impiety. <sup>13</sup> διαθήκη, ης, ἡ, covenant, will. <sup>14</sup> ἀφαιρέω, take away, smite off. <sup>15</sup> ἐχθρός, hating, enemy (as a noun). <sup>16</sup> ἐκλογή, ἡς, ἡ, (divine) selection, choice. <sup>17</sup> ἀμεταμέλητος, without regret, not to be repented of. <sup>18</sup> χάρισμα, τος, τό, gift, undeserved favor. <sup>19</sup> κλήσις, εως, ἡ, (divine) call, invitation. <sup>20</sup> ὥσπερ, just as, even as. <sup>21</sup> ποτέ, once, at some time. <sup>22</sup> ἀπειθέω, disbelieve, disobey. <sup>23</sup> ἐλέω, have mercy, pity. <sup>24</sup> ἀπειθεια, ας, ἡ, disobedience, willful unbelief. <sup>25</sup> ὑμέτερος, your. <sup>26</sup> ἐλεος, ους, ὁ, pity, mercy.

συνέκλεισεν<sup>1</sup> γὰρ ὁ θεὸς τοὺς πάντας εἰς ἀπειθήαν,<sup>2</sup>

ἵνα τοὺς πάντας ἐλεήσει.<sup>3</sup>

Ὡ<sup>4</sup> βάθος<sup>5</sup> πλούτου<sup>6</sup> καὶ σοφίας καὶ γνώσεως<sup>7</sup> θεοῦ. Ὡς 33

ἀνεξερευνήτα<sup>8</sup> τὰ κρίματα<sup>9</sup> αὐτοῦ, καὶ ἀνεξιχνίαστοι<sup>10</sup>

αἱ ὁδοὶ αὐτοῦ. Τίς γὰρ ἔγνω νοῦν<sup>11</sup> κυρίου; Ἡ τίς 34

σύμβουλος<sup>12</sup> αὐτοῦ ἐγένετο; Ἡ τίς προέδωκεν<sup>13</sup> αὐτῷ, 35

καὶ ἀνταποδοθήσεται<sup>14</sup> αὐτῷ; Ὅτι ἐξ αὐτοῦ καὶ δι' 36

αὐτοῦ καὶ εἰς αὐτὸν τὰ πάντα: αὐτῷ ἡ δόξα εἰς τοὺς

αἰῶνας. Ἀμήν.

Παρακαλῶ οὖν ὑμᾶς, ἀδελφοί, διὰ τῶν οἰκτιρμῶν<sup>15</sup> τοῦ 12

θεοῦ, παραστήσαι<sup>16</sup> τὰ σώματα ὑμῶν θυσίαν<sup>17</sup> ζῶσαν,

ἁγίαν, εὐάρεστον<sup>18</sup> τῷ θεῷ, τὴν λογικὴν<sup>19</sup> λατρείαν<sup>20</sup>

ὑμῶν, καὶ μὴ συσχηματίζεσθαι<sup>21</sup> τῷ αἰῶνι τούτῳ, 2

ἀλλὰ μεταμορφοῦσθαι<sup>22</sup> τῇ ἀνακαινώσει<sup>23</sup> τοῦ νοῦς<sup>11</sup>

<sup>1</sup> συγχλείω, shut, enclose. <sup>2</sup> ἀπειθία, ας, ἡ, disobedience, willful unbelief. <sup>3</sup> ἐλεέω, have mercy, pity. <sup>4</sup> ὦ, Oh! omega.

<sup>5</sup> βάθος, ους, τό, depth, deep. <sup>6</sup> πλοῦτος, ου, ὁ, wealth, riches. <sup>7</sup> γνώσις, εως, ἡ, wisdom, knowledge. <sup>8</sup> ἀνεξερευνήτος, that cannot be searched into. <sup>9</sup> κρίμα, ος, τό, judgment, verdict. <sup>10</sup> ἀνεξιχνίαστος, inscrutable, incomprehensible.

<sup>11</sup> νοῦς, ὁ, mind, reasoning faculty. <sup>12</sup> σύμβουλος, ου, ὁ, adviser, counsellor. <sup>13</sup> προέδωμι, give in advance, give first.

<sup>14</sup> ἀνταποδίδωμι, recompense, repay. <sup>15</sup> οἰκτιρμός, οῦ, ὁ, compassion, pity. <sup>16</sup> παρίστημι, be present, stand by. <sup>17</sup> θυσία, ας, ἡ, sacrifice. <sup>18</sup> εὐάρεστος, well-pleasing, acceptable. <sup>19</sup> λογικός, thoughtful, reasonable. <sup>20</sup> λατρεία, ας, ἡ, service, divine worship. <sup>21</sup> συσχηματίζω, conform to. <sup>22</sup> μεταμορφόω, change the form, transform. <sup>23</sup> ἀνακαινώσις, εως, ἡ, renewal, renewing.

ὕμῶν, εἰς τὸ δοκιμάζειν<sup>1</sup> ὑμᾶς τί τὸ θέλημα τοῦ θεοῦ  
τὸ ἀγαθὸν καὶ εὐάρεστον<sup>2</sup> καὶ τέλειον.<sup>3</sup>

Λέγω γάρ, διὰ τῆς χάριτος τῆς δοθείσης μοι, παντὶ τῷ 3  
ὄντι ἐν ὑμῖν, μὴ ὑπερφρονεῖν<sup>4</sup> παρ' ὃ δεῖ φρονεῖν,<sup>5</sup>  
ἀλλὰ φρονεῖν<sup>5</sup> εἰς τὸ σωφρονεῖν,<sup>6</sup> ἐκάστῳ ὡς ὁ θεὸς  
ἐμέρισεν<sup>7</sup> μέτρον<sup>8</sup> πίστεως. Καθάπερ<sup>9</sup> γὰρ ἐν ἐνὶ 4  
σώματι μέλη<sup>10</sup> πολλὰ ἔχομεν, τὰ δὲ μέλη<sup>10</sup> πάντα οὐ  
τὴν αὐτὴν ἔχει πράξιν.<sup>11</sup> οὕτως οἱ πολλοὶ ἐν σώμα 5  
ἐσμεν ἐν χριστῷ, ὁ δὲ καθ' εἷς ἀλλήλων μέλη.<sup>10</sup> 6  
Ἔχοντες δὲ χαρίσματα<sup>12</sup> κατὰ τὴν χάριν τὴν δοθείσαν  
ἡμῖν διάφορα,<sup>13</sup> εἴτε προφητείαν,<sup>14</sup> κατὰ τὴν  
ἀναλογίαν<sup>15</sup> τῆς πίστεως: εἴτε διακονίαν,<sup>16</sup> ἐν τῇ 7  
διακονίᾳ:<sup>16</sup> εἴτε ὁ διδάσκων, ἐν τῇ διδασκαλίᾳ:<sup>17</sup> εἴτε ὁ 8  
παρακαλῶν, ἐν τῇ παρακλήσει:<sup>18</sup> ὁ μεταδιδούς,<sup>19</sup> ἐν  
ἀπλότητι:<sup>20</sup> ὁ προϊστάμενος,<sup>21</sup> ἐν σπουδῇ:<sup>22</sup> ὁ ἐλεῶν,<sup>23</sup>

<sup>1</sup> δοκιμάζω, prove, approve. <sup>2</sup> εὐάρεστος, well-pleasing, acceptable. <sup>3</sup> τέλειος, complete, perfect. <sup>4</sup> ὑπερφρονέω, think too highly of oneself. <sup>5</sup> φρονέω, think, judge. <sup>6</sup> σωφρονέω, be of sound mind, judgment. <sup>7</sup> μερίζω, divide, part. <sup>8</sup> μέτρον, οὐ, τό, measure, measuring rod. <sup>9</sup> καθάπερ, even as, just as. <sup>10</sup> μέλος, οὐς, τό, member, limb. <sup>11</sup> πράξις, εὖς, ἡ, deed, function. <sup>12</sup> χάρισμα, τος, τό, gift, undeserved favor. <sup>13</sup> διάφορος, various, different. <sup>14</sup> προφητεία, ας, ἡ, prophecy. <sup>15</sup> ἀναλογία, ας, ἡ, proportion, measure. <sup>16</sup> διακονία, ας, ἡ, waiting at table, service. <sup>17</sup> διδασκαλία, ας, ἡ, teaching, doctrine. <sup>18</sup> παράκλησις, εὖς, ἡ, exhortation, consolation. <sup>19</sup> μεταδίδωμι, give a share of, share. <sup>20</sup> ἀπλότης, ἡτος, ἡ, singleness, hence simplicity. <sup>21</sup> προϊστέμι, rule. <sup>22</sup> σπουδή, ἡς, ἡ, haste, diligence. <sup>23</sup> ἐλεέω, have mercy, pity.



ἐν ἰλαρότητι.<sup>1</sup> Ἡ ἀγάπη ἀνυπόκριτος.<sup>2</sup> 9  
 Ἀποστυγούντες<sup>3</sup> τὸ πονηρόν, κολλώμενοι<sup>4</sup> τῷ ἀγαθῷ. 10  
 Τῇ φιλαδελφίᾳ<sup>5</sup> εἰς ἀλλήλους φιλόστοργοι·<sup>6</sup> τῇ τιμῇ<sup>7</sup>  
 ἀλλήλους προηγούμενοι·<sup>8</sup> τῇ σπουδῇ<sup>9</sup> μὴ ὀκνηροί·<sup>10</sup> 11  
 τῷ πνεύματι ζέοντες·<sup>11</sup> τῷ κυρίῳ δουλεύοντες·<sup>12</sup> τῇ 12  
 ἐλπίδι χαίροντες· τῇ θλίψει<sup>13</sup> ὑπομένοντες·<sup>14</sup> τῇ  
 προσευχῇ<sup>15</sup> προσκαρτεροῦντες·<sup>16</sup> ταῖς χρείαις<sup>17</sup> τῶν 13  
 ἁγίων κοινωνοῦντες·<sup>18</sup> τὴν φιλοξενίαν<sup>19</sup> διώκοντες.<sup>20</sup> 14  
 Εὐλογεῖτε<sup>21</sup> τοὺς διώκοντας<sup>20</sup> ὑμᾶς· εὐλογεῖτε,<sup>21</sup> καὶ  
 μὴ καταρᾶσθε.<sup>22</sup> Χαίρειν μετὰ χαιρόντων, καὶ κλαίειν 15  
 μετὰ κλαιόντων.<sup>23</sup> Τὸ αὐτὸ εἰς ἀλλήλους φρονοῦντες.<sup>24</sup> 16  
 Μὴ τὰ ὑψηλὰ<sup>25</sup> φρονοῦντες,<sup>24</sup> ἀλλὰ τοῖς ταπεινοῖς<sup>26</sup>  
 συναπαγόμενοι.<sup>27</sup> Μὴ γίνεσθε φρόνιμοι<sup>28</sup> παρ' ἑαυτοῖς.  
 Μηδενὶ κακὸν ἀντὶ<sup>29</sup> κακοῦ ἀποδιδόντες.<sup>30</sup> 17

<sup>1</sup> ἰλαρότης, γητος, ἡ, cheerfulness, gladness. <sup>2</sup> ἀνυπόκριτος, sincere, without hypocrisy. <sup>3</sup> ἀποστυγέω, hate strongly, abhor. <sup>4</sup> κολλάω, glue, cleave. <sup>5</sup> φιλαδελφία, ας, ἡ, love of brothers, brotherly love. <sup>6</sup> φιλόστοργος, loving dearly, devoted. <sup>7</sup> τιμή, ἡς, ἡ, honor, price. <sup>8</sup> προηγέομαι, go before, consider better. <sup>9</sup> σπουδή, ἡς, ἡ, haste, diligence. <sup>10</sup> ὀκνηρός, lazy, idle. <sup>11</sup> ζέω, be fervent, be hot. <sup>12</sup> δουλεύω, serve, am a slave. <sup>13</sup> θλίψις, εως, ἡ, tribulation, persecution. <sup>14</sup> ὑπομένω, tarry, endure. <sup>15</sup> προσευχή, ἡς, ἡ, prayer, place for prayer. <sup>16</sup> προσκαρτερέω, continue in or with, persist. <sup>17</sup> χρεία, ας, ἡ, need, necessity. <sup>18</sup> κοινωνέω, have a share of, share. <sup>19</sup> φιλοξενία, ας, ἡ, hospitality. <sup>20</sup> διώκω, pursue, persecute. <sup>21</sup> εὐλογέω, bless. <sup>22</sup> καταράομαι, curse. <sup>23</sup> κλαίω, weep, weep for. <sup>24</sup> φρονέω, think, judge. <sup>25</sup> ὑψηλός, high, lofty. <sup>26</sup> ταπεινός, humble, downcast. <sup>27</sup> συναπάγω, lead away with, condescend to. <sup>28</sup> φρόνιμος, prudent, wise. <sup>29</sup> ἀντὶ, instead of, in place of. <sup>30</sup> ἀποδίδωμι, give back, pay.

Προνοούμενοι<sup>1</sup> καλὰ ἐνώπιον πάντων ἀνθρώπων. Εἰ 18

δυνατόν,<sup>2</sup> τὸ ἐξ ὑμῶν, μετὰ πάντων ἀνθρώπων

εἰρηνεύοντες.<sup>3</sup> Μὴ ἑαυτοὺς ἐκδικοῦντες,<sup>4</sup> ἀγαπητοί, 19

ἀλλὰ δότε τόπον τῇ ὀργῇ:<sup>5</sup> γέγραπται γάρ, Ἐμοὶ

ἐκδίκησις,<sup>6</sup> ἐγὼ ἀνταποδώσω,<sup>7</sup> λέγει κύριος. Ἐὰν οὖν 20

πεινᾷ<sup>8</sup> ὁ ἐχθρός<sup>9</sup> σου, ψώμιζε<sup>10</sup> αὐτόν: ἐὰν διψᾷ,<sup>11</sup>

πότιζε<sup>12</sup> αὐτόν: τοῦτο γὰρ ποιῶν, ἄνθρακας<sup>13</sup> πυρὸς

σωρεύσεις<sup>14</sup> ἐπὶ τὴν κεφαλὴν αὐτοῦ. Μὴ νικῶ<sup>15</sup> ὑπὸ 21

τοῦ κακοῦ, ἀλλὰ νικά<sup>15</sup> ἐν τῷ ἀγαθῷ τὸ κακόν.

Πᾶσα ψυχὴ ἐξουσίαις ὑπερεχούσαις<sup>16</sup> ὑποτασσέσθω:<sup>17</sup> 13

οὐ γάρ ἐστιν ἐξουσία εἰ μὴ ὑπὸ θεοῦ, αἱ δὲ οὔσαι

ἐξουσίαι ὑπὸ τοῦ θεοῦ τεταγμέναι<sup>18</sup> εἰσὶν. Ὡστε ὁ 2

ἀντιτασσόμενος<sup>19</sup> τῇ ἐξουσίᾳ, τῇ τοῦ θεοῦ διαταγῇ<sup>20</sup>

ἀνθεστήκεν:<sup>21</sup> οἱ δὲ ἀνθεστηκότες<sup>21</sup> ἑαυτοῖς κρίμα<sup>22</sup>

<sup>1</sup> προνοέω, provide for, have regard for. <sup>2</sup> δυνατός, powerful, possible. <sup>3</sup> εἰρηνεύω, bring to peace, be at peace. <sup>4</sup> ἐκδικέω, vindicate, avenge. <sup>5</sup> ὀργή, ἥς, ἡ, wrath, anger. <sup>6</sup> ἐκδίκησις, εὖς, ἡ, vengeance, vindication. <sup>7</sup> ἀνταποδίδωμι, recompense, repay. <sup>8</sup> πεινάω, hunger, am hungry. <sup>9</sup> ἐχθρός, hating, enemy (as a noun). <sup>10</sup> ψώμιζω, feed with morsels, feed. <sup>11</sup> διψάω, thirst, thirst for. <sup>12</sup> ποτίζω, give drink to, cause to drink. <sup>13</sup> ἄνθραξ, ἄκος, ὁ, charcoal, coals. <sup>14</sup> σωρεύω, heap up, weigh down with. <sup>15</sup> νικάω, overcome, conquer. <sup>16</sup> ὑπερέχω, rise above, surpass. <sup>17</sup> ὑποτάσσω, subject, put in subjection. <sup>18</sup> τάσσω, arrange, appoint. <sup>19</sup> ἀντιτάσσομαι, range in battle against, oppose. <sup>20</sup> διαταγή, ἥς, ἡ, ordinance, direction. <sup>21</sup> ἀνθίστημι, resist, oppose. <sup>22</sup> κρίμα, ὅς, τό, judgment, verdict.

λήψονται. Οἱ γὰρ ἄρχοντες<sup>1</sup> οὐκ εἰσὶν φόβος<sup>2</sup> τῶν 3  
 ἀγαθῶν ἔργων, ἀλλὰ τῶν κακῶν. Θέλεις δὲ μὴ  
 φοβεῖσθαι τὴν ἐξουσίαν; Τὸ ἀγαθὸν ποίει, καὶ ἔξεις  
 ἔπαινον<sup>3</sup> ἐξ αὐτῆς· θεοῦ γὰρ διάκονός<sup>4</sup> ἐστὶν σοι εἰς τὸ 4  
 ἀγαθόν. Ἐὰν δὲ τὸ κακὸν ποιῇς, φοβοῦ· οὐ γὰρ εἰκῆ<sup>5</sup>  
 τὴν μάχαιραν<sup>6</sup> φορεῖ·<sup>7</sup> θεοῦ γὰρ διάκονός<sup>4</sup> ἐστιν,  
 ἔκδικος<sup>8</sup> εἰς ὀργὴν<sup>9</sup> τῷ τὸ κακὸν πράσσοντι.<sup>10</sup> Διὸ 5  
 ἀνάγκη<sup>11</sup> ὑποτάσσεσθαι,<sup>12</sup> οὐ μόνον διὰ τὴν ὀργὴν,<sup>9</sup>  
 ἀλλὰ καὶ διὰ τὴν συνείδησιν.<sup>13</sup> Διὰ τοῦτο γὰρ καὶ 6  
 φόρους<sup>14</sup> τελεῖτε·<sup>15</sup> λειτουργοὶ<sup>16</sup> γὰρ θεοῦ εἰσιν, εἰς  
 αὐτὸ τοῦτο προσκαρτεροῦντες.<sup>17</sup> Ἀπόδοτε<sup>18</sup> οὖν πᾶσιν 7  
 τὰς ὀφειλάς·<sup>19</sup> τῷ τὸν φόρον<sup>14</sup> τὸν φόρον·<sup>14</sup> τῷ τὸ  
 τέλος<sup>20</sup> τὸ τέλος·<sup>20</sup> τῷ τὸν φόβον<sup>2</sup> τὸν φόβον·<sup>2</sup> τῷ τὴν  
 τιμὴν<sup>21</sup> τὴν τιμὴν.<sup>21</sup>

<sup>1</sup> ἄρχων, οντος, ὁ, ruler, prince. <sup>2</sup> φόβος, ου, ὁ, fear, terror. <sup>3</sup> ἔπαινος, ου, ὁ, praise, commendation. <sup>4</sup> διάκονος, ου, ὁ, minister, deacon. <sup>5</sup> εἰκῆ, without cause or reason, vainly. <sup>6</sup> μάχαιρα, ης, ἡ, sword. <sup>7</sup> φορέω, wear, bear. <sup>8</sup> ἐκδικος, ου, ὁ, avenging, punishing. <sup>9</sup> ὀργή, ης, ἡ, wrath, anger. <sup>10</sup> πράσσω, do, perform. <sup>11</sup> ἀνάγκη, ης, ἡ, necessity, distress. <sup>12</sup> ὑποτάσσω, subject, put in subjection. <sup>13</sup> συνείδησις, εως, ἡ, conscience. <sup>14</sup> φόρος, ου, ὁ, tribute, tax. <sup>15</sup> τελέω, finish, fulfill. <sup>16</sup> λειτουργός, ου, ὁ, minister, servant. <sup>17</sup> προσκαρτερέω, continue in or with, persist. <sup>18</sup> ἀποδίδωμι, give back, pay. <sup>19</sup> ὀφειλή, ης, ἡ, debt, duty. <sup>20</sup> τέλος, ους, τό, end, purpose. <sup>21</sup> τιμή, ης, ἡ, honor, price.

Μηδενὶ μηδὲν ὀφείλετε,<sup>1</sup> εἰ μὴ τὸ ἀγαπᾶν ἀλλήλους· ὁ 8  
 γὰρ ἀγαπῶν τὸν ἕτερον, νόμον πεπλήρωκεν. Τὸ γάρ, 9  
 Οὐ μοιχεύσεις,<sup>2</sup> οὐ φονεύσεις,<sup>3</sup> οὐ κλέψεις,<sup>4</sup> οὐκ  
 ἐπιθυμήσεις,<sup>5</sup> καὶ εἴ τις ἑτέρα ἐντολή, ἐν τούτῳ τῷ  
 λόγῳ ἀνακεφαλαιοῦται,<sup>6</sup> ἐν τῷ, Ἀγαπήσεις τὸν  
 πλησίον<sup>7</sup> σου ὡς σεαυτόν.<sup>8</sup> Ἡ ἀγάπη τῷ πλησίον<sup>7</sup> 10  
 κακὸν οὐκ ἐργάζεται·<sup>9</sup> πλήρωμα<sup>10</sup> οὖν νόμου ἡ ἀγάπη.

Καὶ τοῦτο, εἰδότες τὸν καιρόν, ὅτι ὥρα ἡμᾶς ἤδη ἐξ 11  
 ὕπνου<sup>11</sup> ἐγερθῆναι· νῦν γὰρ ἐγγύτερον<sup>12</sup> ἡμῶν ἡ  
 σωτηρία<sup>13</sup> ἢ ὅτε ἐπιστεύσαμεν. Ἡ νῦν προέκοψεν,<sup>14</sup> ἡ 12  
 δὲ ἡμέρα ἤγγικεν·<sup>15</sup> ἀποθώμεθα<sup>16</sup> οὖν τὰ ἔργα τοῦ  
 σκότους,<sup>17</sup> καὶ ἐνδυσώμεθα<sup>18</sup> τὰ ὄπλα<sup>19</sup> τοῦ φωτός. Ὡς 13  
 ἐν ἡμέρᾳ, εὐσχημόνως<sup>20</sup> περιπατήσωμεν, μὴ κόμοις<sup>21</sup>  
 καὶ μέθαις,<sup>22</sup> μὴ κοίταις<sup>23</sup> καὶ ἀσελγείαις,<sup>24</sup> μὴ ἔριδι<sup>25</sup>

<sup>1</sup> ὀφείλω, owe, ought. <sup>2</sup> μοιχεύω, commit adultery. <sup>3</sup> φονεύω, kill, murder. <sup>4</sup> κλέπτω, steal. <sup>5</sup> ἐπιθυμέω, desire, long for. <sup>6</sup> ἀνακεφαλαιόω, sum up, recapitulate. <sup>7</sup> πλησίον, near, neighbor (as a noun). <sup>8</sup> σεαυτοῦ, yourself, of you. <sup>9</sup> ἐργάζομαι, work, word. <sup>10</sup> πλήρωμα, τοσ, τό, fullness, fulfillment. <sup>11</sup> ὕπνος, οὐ, ὁ, sleep. <sup>12</sup> ἐγγύτερον, nearer. <sup>13</sup> σωτηρία, ας, ἡ, salvation, deliverance. <sup>14</sup> προκόπτω, proceed, advance. <sup>15</sup> ἐγγίζω, come near, approach. <sup>16</sup> ἀποτίθηναι, put off, lay aside. <sup>17</sup> σκότος, οὐς, τό, darkness. <sup>18</sup> ἐνδύω, put on, clothe. <sup>19</sup> ὄπλον, οὐ, τό, tool, implement. <sup>20</sup> εὐσχημόνως, becomingly, properly. <sup>21</sup> κόμος, οὐ, ὁ, excessive feasting, carousing. <sup>22</sup> μέθη, ης, ἡ, drunkenness. <sup>23</sup> κοίτη, ης, ἡ, bed, sexual promiscuity. <sup>24</sup> ἀσελγεία, ας, ἡ, licentiousness, debauchery. <sup>25</sup> ἔρις, ιδος, ἡ, strife, contention.

καὶ ζήλῳ.<sup>1</sup> Ἀλλ' ἐνδύσασθε<sup>2</sup> τὸν κύριον Ἰησοῦν 14

χριστόν, καὶ τῆς σαρκὸς πρόνοιαν<sup>3</sup> μὴ ποιείσθε, εἰς

ἐπιθυμίας.<sup>4</sup>

Τὸν δὲ ἀσθενοῦντα<sup>5</sup> τῇ πίστει προσλαμβάνεσθε,<sup>6</sup> μὴ εἰς 14

διακρίσεις<sup>7</sup> διαλογισμῶν.<sup>8</sup> Ὃς μὲν πιστεύει φαγεῖν 2

πάντα, ὁ δὲ ἀσθενῶν<sup>5</sup> λάχανα<sup>9</sup> ἐσθίει. Ὁ ἐσθίων τὸν 3

μὴ ἐσθίοντα μὴ ἐξουθενείτω,<sup>10</sup> καὶ ὁ μὴ ἐσθίων τὸν

ἐσθίοντα μὴ κρινέτω: ὁ θεὸς γὰρ αὐτὸν προσελάβετο.<sup>6</sup>

Σὺ τίς εἶ ὁ κρίνων ἀλλότριον<sup>11</sup> οἰκέτην;<sup>12</sup> Τῷ ἰδίῳ 4

κυρίῳ στήκει<sup>13</sup> ἢ πίπτει. Σταθήσεται δέ: δυνατὸς<sup>14</sup> γάρ

ἐστὶν ὁ θεὸς στήσαι αὐτόν. Ὃς μὲν κρίνει ἡμέραν 5

παρ' ἡμέραν, ὃς δὲ κρίνει πᾶσαν ἡμέραν. Ἐκαστος ἐν

τῷ ἰδίῳ νοί<sup>15</sup> πληροφορεῖσθω.<sup>16</sup> Ὁ φρονῶν<sup>17</sup> τὴν 6

ἡμέραν, κυρίῳ φρονεῖ:<sup>17</sup> καὶ ὁ μὴ φρονῶν<sup>17</sup> τὴν

ἡμέραν, κυρίῳ οὐ φρονεῖ.<sup>17</sup> Καὶ ὁ ἐσθίων κυρίῳ ἐσθίει,

<sup>1</sup> ζήλος, ου, ὁ, zeal, jealousy. <sup>2</sup> ἐνδύω, put on, clothe. <sup>3</sup> πρόνοια, ας, ἡ, forethought, foresight. <sup>4</sup> ἐπιθυμία, ας, ἡ, desire, passion. <sup>5</sup> ἀσθενέω, be weak, sick. <sup>6</sup> προσλαμβάνω, take to myself, welcome. <sup>7</sup> διακρίσεις, εως, ἡ, act of passing judgment. <sup>8</sup> διαλογισμός, οῦ, ὁ, reasoning, questioning. <sup>9</sup> λάχανον, ου, τό, garden herb, vegetable. <sup>10</sup> ἐξουθενέω, despise, ignore. <sup>11</sup> ἀλλότριος, strange, foreign. <sup>12</sup> οἰκέτης, ου, ὁ, house servant, household servant. <sup>13</sup> στήγω, stand fast. <sup>14</sup> δυνατός, powerful, possible. <sup>15</sup> νοῦς, ὁ, mind, reasoning faculty. <sup>16</sup> πληροφορέω, fulfill, accomplish fully. <sup>17</sup> φρονέω, think, judge.

εὐχαριστεῖ<sup>1</sup> γὰρ τῷ θεῷ· καὶ ὁ μὴ ἐσθίων κυρίῳ οὐκ  
 ἐσθίει, καὶ εὐχαριστεῖ<sup>1</sup> τῷ θεῷ. Οὐδεὶς γὰρ ἡμῶν 7  
 ἑαυτῷ ζῇ, καὶ οὐδεὶς ἑαυτῷ ἀποθνήσκει. Ἐάν τε γὰρ 8  
 ζῶμεν, τῷ κυρίῳ ζῶμεν· ἐάν τε ἀποθνήσκωμεν, τῷ  
 κυρίῳ ἀποθνήσκομεν· ἐάν τε οὖν ζῶμεν, ἐάν τε  
 ἀποθνήσκωμεν, τοῦ κυρίου ἐσμέν. Εἰς τοῦτο γὰρ 9  
 χριστὸς καὶ ἀπέθανεν καὶ ἀνέστη καὶ ἔζησεν, ἵνα καὶ  
 νεκρῶν καὶ ζώντων κυριεύσῃ.<sup>2</sup> Σὺ δὲ τί κρίνεις τὸν 10  
 ἀδελφόν σου; Ἡ καὶ σὺ τί ἐξουθενεῖς<sup>3</sup> τὸν ἀδελφόν  
 σου; Πάντες γὰρ παραστησόμεθα<sup>4</sup> τῷ βήματι<sup>5</sup> τοῦ  
 χριστοῦ. Γέγραπται γάρ, Ζῶ ἐγώ, λέγει κύριος· ὅτι 11  
 ἐμοὶ κάμψει<sup>6</sup> πᾶν γόνυ,<sup>7</sup> καὶ πᾶσα γλῶσσα  
 ἐξομολογήσεται<sup>8</sup> τῷ θεῷ. Ἄρα<sup>9</sup> οὖν ἕκαστος ἡμῶν 12  
 περὶ ἑαυτοῦ λόγον δώσει τῷ θεῷ.

<sup>1</sup> εὐχαριστέω, give thanks, thank. <sup>2</sup> κυριεύω, be lord over, rule. <sup>3</sup> ἐξουθενέω, despise, ignore. <sup>4</sup> παρίστημι, be present, stand by. <sup>5</sup> βῆμα, τοσ, τό, judgment seat. <sup>6</sup> κάμπτω, bend, bow. <sup>7</sup> γόνυ, ατος, τό, knee. <sup>8</sup> ἐξομολογέω, confess, profess. <sup>9</sup> ἄρα, so, then.

Μηκέτι<sup>1</sup> οὖν ἀλλήλους κρίνωμεν· ἀλλὰ τοῦτο κρίνατε 13

μᾶλλον, τὸ μὴ τιθῆναι πρόσκομμα<sup>2</sup> τῷ ἀδελφῷ ἢ

σκάνδαλον.<sup>3</sup> Οἶδα καὶ πέπεισμαι ἐν κυρίῳ Ἰησοῦ, ὅτι 14

οὐδὲν κοινὸν<sup>4</sup> δι' αὐτοῦ· εἰ μὴ τῷ λογιζομένῳ<sup>5</sup> τι

κοινὸν<sup>4</sup> εἶναι, ἐκεῖνῳ κοινόν.<sup>4</sup> Εἰ δὲ διὰ βρώμα<sup>6</sup> ὁ 15

ἀδελφός σου λυπεῖται,<sup>7</sup> οὐκέτι<sup>8</sup> κατὰ ἀγάπην

περιπατεῖς. Μὴ τῷ βρώματι<sup>6</sup> σου ἐκείνῳ ἀπόλλυε,

ὕπὲρ οὗ χριστὸς ἀπέθανεν. Μὴ βλασφημείσθω<sup>9</sup> οὖν 16

ὑμῶν τὸ ἀγαθόν· οὐ γὰρ ἐστὶν ἡ βασιλεία τοῦ θεοῦ 17

βρώσις<sup>10</sup> καὶ πόσις,<sup>11</sup> ἀλλὰ δικαιοσύνη καὶ εἰρήνη καὶ

χαρὰ ἐν πνεύματι ἁγίῳ. Ὁ γὰρ ἐν τούτοις δουλεύων<sup>12</sup> 18

τῷ χριστῷ εὐάρεστος<sup>13</sup> τῷ θεῷ, καὶ δόκιμος<sup>14</sup> τοῖς

ἀνθρώποις. Ἄρα<sup>15</sup> οὖν τὰ τῆς εἰρήνης διώκωμεν,<sup>16</sup> καὶ 19

τὰ τῆς οἰκοδομῆς<sup>17</sup> τῆς εἰς ἀλλήλους. Μὴ ἔνεκεν<sup>18</sup> 20

βρώματος<sup>6</sup> κατάλυε<sup>19</sup> τὸ ἔργον τοῦ θεοῦ. Πάντα μὲν

<sup>1</sup> μηκέτι, no longer. <sup>2</sup> πρόσκομμα, τος, τό, stumbling, occasion of stumbling. <sup>3</sup> σκάνδαλον, ου, τό, cause of stumbling, snare. <sup>4</sup> κοινός, common, unclean. <sup>5</sup> λογίζομαι, calculate, consider. <sup>6</sup> βρώμα, τος, τό, food, food of any kind. <sup>7</sup> λυπέω, grieve, pain. <sup>8</sup> οὐκέτι, no longer, no more. <sup>9</sup> βλασφημέω, revile, blaspheme. <sup>10</sup> βρώσις, εως, ἡ, eating, food. <sup>11</sup> πόσις, εως, ἡ, drinking, drink. <sup>12</sup> δουλεύω, serve, am a slave. <sup>13</sup> εὐάρεστος, well-pleasing, acceptable. <sup>14</sup> δόκιμος, tested, approved. <sup>15</sup> ἄρα, so, then. <sup>16</sup> διώκω, pursue, persecute. <sup>17</sup> οἰκοδομή, ἡς, ἡ, building, edification. <sup>18</sup> ἔνεκεν, for the sake of, on account of. <sup>19</sup> καταλύω, destroy, lodge.

καθαρά,<sup>1</sup> ἀλλὰ κακὸν τῷ ἀνθρώπῳ τῷ διὰ  
 προσκόμματος<sup>2</sup> ἐσθίοντι. Καλὸν τὸ μὴ φαγεῖν κρέας,<sup>3</sup> 21  
 μηδὲ πιεῖν οἶνον,<sup>4</sup> μηδὲ ἐν ᾧ ὁ ἀδελφός σου  
 προσκόπτει<sup>5</sup> ἢ σκανδαλίζεται<sup>6</sup> ἢ ἀσθενεῖ.<sup>7</sup> Σὺ πίστιν 22  
 ἔχεις; Κατὰ σεαυτὸν<sup>8</sup> ἔχε ἐνώπιον τοῦ θεοῦ. Μακάριος  
 ὁ μὴ κρίνων ἑαυτὸν ἐν ᾧ δοκιμάζει.<sup>9</sup> Ὁ δὲ 23  
 διακρινόμενος,<sup>10</sup> ἐὰν φάγη, κατακέκριται,<sup>11</sup> ὅτι οὐκ ἐκ  
 πίστεως· πᾶν δὲ ὃ οὐκ ἐκ πίστεως, ἁμαρτία ἐστίν.

Τῷ δὲ δυναμένῳ ὑμᾶς στηρίζαι<sup>12</sup> κατὰ τὸ εὐαγγέλιον 24  
 μου καὶ τὸ κήρυγμα<sup>13</sup> Ἰησοῦ χριστοῦ, κατὰ  
 ἀποκάλυψιν<sup>14</sup> μυστηρίου<sup>15</sup> χρόνοις αἰωνίοις  
 σεσιγημένου,<sup>16</sup> φανερωθέντος<sup>17</sup> δὲ νῦν, διὰ τε γραφῶν 25  
 προφητικῶν,<sup>18</sup> κατ' ἐπιταγὴν<sup>19</sup> τοῦ αἰωνίου θεοῦ, εἰς  
 ὑπακοὴν<sup>20</sup> πίστεως εἰς πάντα τὰ ἔθνη γνωρισθέντος,<sup>21</sup> 26

<sup>1</sup> καθαρός, clean, pure. <sup>2</sup> πρόσκομμα, τος, τό, stumbling, occasion of stumbling. <sup>3</sup> κρέας, τό, meat, flesh. <sup>4</sup> οἶνος, ου, ὁ, wine. <sup>5</sup> προσκόπτω, strike against, stumble. <sup>6</sup> σκανδαλίζω, cause to stumble. <sup>7</sup> ἀσθενέω, be weak, sick. <sup>8</sup> σεαυτοῦ, yourself, of you. <sup>9</sup> δοκιμάζω, prove, approve. <sup>10</sup> διακρίνω, discriminate, judge. <sup>11</sup> κατακρίνω, condemn. <sup>12</sup> στηρίζω, establish, fix firmly. <sup>13</sup> κήρυγμα, τος, τό, proclamation, preaching. <sup>14</sup> ἀποκάλυψις, εως, ή, revelation, unveiling. <sup>15</sup> μυστήριον, ου, τό, secret, mystery. <sup>16</sup> σιγάω, be silent, become silent. <sup>17</sup> φανερώω, reveal, manifest. <sup>18</sup> προφητικός, prophetic. <sup>19</sup> ἐπιταγή, ής, ή, command, commandment. <sup>20</sup> ὑπακοή, ής, ή, obedience. <sup>21</sup> γνωρίζω, make known, declare.



μόνῳ σοφῷ<sup>1</sup> θεῷ, διὰ Ἰησοῦ χριστοῦ, ᾧ ἡ δόξα εἰς τοὺς  
αἰῶνας. Ἀμήν.

Ὅφειλομεν<sup>2</sup> δὲ ἡμεῖς οἱ δυνατοὶ<sup>3</sup> τὰ ἀσθενήματα<sup>4</sup> τῶν **15**

ἀδυνάτων<sup>5</sup> βαστάζειν,<sup>6</sup> καὶ μὴ ἑαυτοῖς ἀρέσκειν.<sup>7</sup> **2**

Ἐκαστος ἡμῶν τῷ πλησίον<sup>8</sup> ἀρεσκέτω<sup>7</sup> εἰς τὸ ἀγαθὸν

πρὸς οἰκοδομήν.<sup>9</sup> Καὶ γὰρ ὁ χριστὸς οὐχ ἑαυτῷ ἤρρεσεν, **3**

ἀλλὰ, καθὼς γέγραπται, Οἱ ὀνειδισμοὶ<sup>10</sup> τῶν

ὀνειδιζόντων<sup>11</sup> σε ἐπέπεσον<sup>12</sup> ἐπ' ἐμέ. Ὅσα γὰρ **4**

προεγράφη,<sup>13</sup> εἰς τὴν ἡμετέραν<sup>14</sup> διδασκαλίαν<sup>15</sup>

προεγράφη,<sup>13</sup> ἵνα διὰ τῆς ὑπομονῆς<sup>16</sup> καὶ διὰ τῆς

παρακλήσεως<sup>17</sup> τῶν γραφῶν τὴν ἐλπίδα ἔχωμεν. Ὁ δὲ **5**

θεὸς τῆς ὑπομονῆς<sup>16</sup> καὶ τῆς παρακλήσεως<sup>17</sup> δώῃ ὑμῖν

τὸ αὐτὸ φρονεῖν<sup>18</sup> ἐν ἀλλήλοις κατὰ χριστὸν Ἰησοῦν: **6**

ἵνα ὁμοθυμαδὸν<sup>19</sup> ἐν ἐνὶ στόματι δοξάζητε τὸν θεὸν

καὶ πατέρα τοῦ κυρίου ἡμῶν Ἰησοῦ χριστοῦ. Διὸ **7**

<sup>1</sup> σοφός, wise. <sup>2</sup> ὀφείλω, owe, ought. <sup>3</sup> δυνατός, powerful, possible. <sup>4</sup> ἀσθένημα, τος, τό, weakness, infirmity. <sup>5</sup>

ἀδύνατος, impossible, unable. <sup>6</sup> βαστάζω, bear, carry. <sup>7</sup> ἀρέσκω, please, serve. <sup>8</sup> πλησίον, near, neighbor (as a noun).

<sup>9</sup> οἰκοδομή, ἡς, ἡ, building, edification. <sup>10</sup> ὀνειδισμός, οὗ, ὁ, reproach, reviling. <sup>11</sup> ὀνειδιζω, reproach, revile. <sup>12</sup>

ἐπιπίπτω, fall upon, press upon. <sup>13</sup> προγράφη, write before, write previously. <sup>14</sup> ἡμέτερος, our, our own. <sup>15</sup>

διδασκαλία, ας, ἡ, teaching, doctrine. <sup>16</sup> ὑπομονή, ἡς, ἡ, endurance, perseverance. <sup>17</sup> παράκλησις, εως, ἡ, exhortation,

consolation. <sup>18</sup> φρονέω, think, judge. <sup>19</sup> ὁμοθυμαδόν, with one accord, with one mind.

προσλαμβάνεσθε<sup>1</sup> ἀλλήλους, καθὼς καὶ ὁ χριστὸς  
 προσελάβετο<sup>1</sup> ὑμᾶς, εἰς δόξαν θεοῦ. Λέγω δέ, χριστὸν **8**  
 Ἰησοῦν διάκονον<sup>2</sup> γεγενῆσθαι περιτομῆς<sup>3</sup> ὑπὲρ  
 ἀληθείας θεοῦ, εἰς τὸ βεβαιῶσαι<sup>4</sup> τὰς ἐπαγγελίας τῶν  
 πατέρων· τὰ δὲ ἔθνη ὑπὲρ ἐλέους<sup>5</sup> δοξάσαι τὸν θεόν, **9**  
 καθὼς γέγραπται, Διὰ τοῦτο ἔξομολογήσομαι<sup>6</sup> σοι ἐν  
 ἔθνεσιν, καὶ τῷ ὀνόματί σου ψαλῶ.<sup>7</sup> Καὶ πάλιν λέγει, **10**  
 Εὐφράνθητε,<sup>8</sup> ἔθνη, μετὰ τοῦ λαοῦ αὐτοῦ. Καὶ πάλιν, **11**  
 Αἰνεῖτε<sup>9</sup> τὸν κύριον πάντα τὰ ἔθνη, καὶ ἐπαινέσατε<sup>10</sup>  
 αὐτὸν πάντες οἱ λαοί. Καὶ πάλιν Ἡσαΐας<sup>11</sup> λέγει, **12**  
 Ἔσται ἡ ῥίζα<sup>12</sup> τοῦ Ἰεσσαί, καὶ ὁ ἀνιστάμενος ἄρχειν<sup>13</sup>  
 ἐθνῶν· ἐπ' αὐτῷ ἔθνη ἐλπιούσιν.<sup>14</sup> Ὁ δὲ θεὸς τῆς **13**  
 ἐλπίδος πληρῶσαι ὑμᾶς πάσης χαρᾶς καὶ εἰρήνης ἐν  
 τῷ πιστεῦν, εἰς τὸ περισσεύειν<sup>15</sup> ὑμᾶς ἐν τῇ ἐλπίδι,  
 ἐν δυνάμει πνεύματος ἁγίου.

<sup>1</sup> προσλαμβάνω, take to myself, welcome. <sup>2</sup> διάκονος, ου, ὁ, minister, deacon. <sup>3</sup> περιτομή, ἡς, ἡ, circumcision. <sup>4</sup> βεβαιῶ, confirm, secure. <sup>5</sup> ἔλεος, ους, ὁ, pity, mercy. <sup>6</sup> ἔξομολογέω, confess, profess. <sup>7</sup> ψάλλω, sing, sing praise. <sup>8</sup> εὐφραίνω, rejoice, cheer. <sup>9</sup> αἰνέω, praise. <sup>10</sup> ἐπαινέω, praise, commend. <sup>11</sup> Ἡσαΐας, ου, ὁ, Isaiah. <sup>12</sup> ῥίζα, ἡς, ἡ, root, that which grows from the root. <sup>13</sup> ἄρχω, rule, reign. <sup>14</sup> ἐλπίζω, hope, hope for. <sup>15</sup> περισσεύω, abound, be rich.

Πέπεισμαι δέ, ἀδελφοί μου, καὶ αὐτὸς ἐγὼ περὶ ὑμῶν, 14

ὅτι καὶ αὐτοὶ μεστοί<sup>1</sup> ἐστε ἀγαθωσύνης,<sup>2</sup>

πεπληρωμένοι πάσης γνώσεως,<sup>3</sup> δυνάμενοι καὶ

ἄλλους νουθετεῖν.<sup>4</sup> Τολμηρότερον<sup>5</sup> δὲ ἔγραψα ὑμῖν, 15

ἀδελφοί, ἀπὸ μέρους,<sup>6</sup> ὡς ἐπαναμιμνήσκων<sup>7</sup> ὑμᾶς, διὰ

τὴν χάριν τὴν δοθεῖσάν μοι ὑπὸ τοῦ θεοῦ, εἰς τὸ εἶναί 16

με λειτουργὸν<sup>8</sup> Ἰησοῦ χριστοῦ εἰς τὰ ἔθνη,

ἱεουργοῦντα<sup>9</sup> τὸ εὐαγγέλιον τοῦ θεοῦ, ἵνα γένηται ἡ

προσφορά<sup>10</sup> τῶν ἐθνῶν εὐπρόσδεκτος,<sup>11</sup> ἡγιασμένη<sup>12</sup>

ἐν πνεύματι ἁγίῳ. Ἔχω οὖν καύχησιν<sup>13</sup> ἐν χριστῷ 17

Ἰησοῦ τὰ πρὸς τὸν θεόν. Οὐ γὰρ τολμήσω<sup>14</sup> λαλεῖν τι 18

ὧν οὐ κατειργάσατο<sup>15</sup> χριστὸς δι' ἐμοῦ, εἰς ὑπακοήν<sup>16</sup>

ἐθνῶν, λόγῳ καὶ ἔργῳ, ἐν δυνάμει σημείων καὶ 19

τεράτων,<sup>17</sup> ἐν δυνάμει πνεύματος θεοῦ: ὥστε με ἀπὸ

Ἰερουσαλὴμ καὶ κύκλῳ<sup>18</sup> μέχρι<sup>19</sup> τοῦ Ἰλλυρικοῦ<sup>20</sup>

<sup>1</sup> μεστός, full. <sup>2</sup> ἀγαθωσύνη, ης, ἡ, goodness. <sup>3</sup> γνώσις, εως, ἡ, wisdom, knowledge. <sup>4</sup> νουθετέω, admonish, exhort. <sup>5</sup> τολμηρότερον, more boldly. <sup>6</sup> μέρος, ος, τό, part, portion. <sup>7</sup> ἐπαναμιμνήσκω, remind. <sup>8</sup> λειτουργός, οὔ, ὁ, minister, servant. <sup>9</sup> ἱεουργέω, perform holy service, act as a priest. <sup>10</sup> προσφορά, ἄς, ἡ, offering, sacrifice. <sup>11</sup> εὐπρόσδεκτος, acceptable, well-received. <sup>12</sup> ἁγιάζω, make holy, consecrate. <sup>13</sup> καύχησις, εως, ἡ, boasting, act of boasting. <sup>14</sup> τολμάω, dare, endure. <sup>15</sup> κατεργάζομαι, work out, produce. <sup>16</sup> ὑπακοή, ἡς, ἡ, obedience. <sup>17</sup> τέρας, ατος, τό, wonder, portent. <sup>18</sup> κύκλος, οὔ, ὁ, circle. <sup>19</sup> μέχρι, until, as far as (gen). <sup>20</sup> Ἰλλυρικόν, οὔ, τό, Illyricum.

πεπληρωκέναι τὸ εὐαγγέλιον τοῦ χριστοῦ: οὕτως δὲ 20

φιλοτιμούμενον<sup>1</sup> εὐαγγελίζεσθαι, οὐχ ὅπου ὠνομάσθη

χριστός, ἵνα μὴ ἐπ' ἀλλότριον<sup>3</sup> θεμέλιον<sup>4</sup> οἰκοδομῶ:<sup>5</sup> 21

ἀλλά, καθὼς γέγραπται, Οἷς οὐκ ἀνηγγέλῃ<sup>6</sup> περὶ

αὐτοῦ, ὄψονται: καὶ οἱ οὐκ ἀκηκόασιν συνήσουσιν.<sup>7</sup>

Διὸ καὶ ἐνεκοπτόμην<sup>8</sup> τὰ πολλὰ τοῦ ἐλθεῖν πρὸς ὑμᾶς: 22

νυνὶ<sup>9</sup> δὲ μηκέτι<sup>10</sup> τόπον ἔχων ἐν τοῖς κλίμασιν<sup>11</sup>

τούτοις, ἐπιποθίαν<sup>12</sup> δὲ ἔχων τοῦ ἐλθεῖν πρὸς ὑμᾶς ἀπὸ

πολλῶν ἐτῶν,<sup>13</sup> ὥς ἐὰν πορεύωμαι εἰς τὴν Σπανίαν,<sup>14</sup> 24

ἐλεύσομαι πρὸς ὑμᾶς: ἐλπίζω<sup>15</sup> γὰρ διαπορευόμενος<sup>16</sup>

θεάσασθαι<sup>17</sup> ὑμᾶς, καὶ ὑφ' ὑμῶν προπεμφθῆναι<sup>18</sup> ἐκεῖ,

ἐὰν ὑμῶν πρῶτον ἀπὸ μέρους<sup>19</sup> ἐμπλησθῶ.<sup>20</sup> Νυνὶ<sup>9</sup> δὲ 25

πορεύομαι εἰς Ἱερουσαλήμ, διακονῶν<sup>21</sup> τοῖς ἁγίοις. 26

Εὐδόκησαν<sup>22</sup> γὰρ Μακεδονία<sup>23</sup> καὶ Ἀχαΐα<sup>24</sup> κοινωνίαν

<sup>1</sup> φιλοτιμέομαι, have as an ambition, aspire to. <sup>2</sup> ὀνομάζω, name, give a name to. <sup>3</sup> ἀλλότριος, strange, foreign. <sup>4</sup> θεμέλιος, οὐ, ὁ, foundation. <sup>5</sup> οἰκοδομέω, I build, I construct. <sup>6</sup> ἀναγγέλλω, announce, report. <sup>7</sup> συνήμι, understand, consider. <sup>8</sup> ἐγκόπτω, impede, detain. <sup>9</sup> νυνί, now, already. <sup>10</sup> μηκέτι, no longer. <sup>11</sup> κλίμα, τος, τό, region, territory. <sup>12</sup> ἐπιποθία, ας, ἡ, longing, desire. <sup>13</sup> ἔτος, ους, τό, year. <sup>14</sup> Σπανία, ας, ἡ, Spain. <sup>15</sup> ἐλπίζω, hope, hope for. <sup>16</sup> διαπορευόμεαι, pass across, journey through. <sup>17</sup> θεάομαι, look at, behold. <sup>18</sup> προπέμψω, send before, send forth. <sup>19</sup> μέρος, ους, τό, part, portion. <sup>20</sup> ἐμπίπλημι, fill up, satisfy. <sup>21</sup> διακονέω, serve, minister. <sup>22</sup> εὐδοκέω, think it good, be well pleased with. <sup>23</sup> Μακεδονία, ας, ἡ, Macedonia. <sup>24</sup> Ἀχαΐα, ας, ἡ, Achaia. <sup>25</sup> κοινωνία, ας, ἡ, fellowship, contribution.

τινὰ ποιήσασθαι εἰς τοὺς πτωχοὺς<sup>1</sup> τῶν ἀγίων τῶν ἐν  
 Ἱερουσαλὴμ. Εὐδόκησαν<sup>2</sup> γάρ, καὶ ὀφειλέται<sup>3</sup> αὐτῶν 27  
 εἰσιν. Εἰ γὰρ τοῖς πνευματικοῖς<sup>4</sup> αὐτῶν ἐκοινώνησαν<sup>5</sup>  
 τὰ ἔθνη, ὀφείλουσιν<sup>6</sup> καὶ ἐν τοῖς σαρκικοῖς<sup>7</sup>  
 λειτουργῆσαι<sup>8</sup> αὐτοῖς. Τοῦτο οὖν ἐπιτελέσας,<sup>9</sup> καὶ 28  
 σφραγισάμενος<sup>10</sup> αὐτοῖς τὸν καρπὸν τοῦτον,  
 ἀπελεύσομαι δι' ὑμῶν εἰς τὴν Σπανίαν.<sup>11</sup> Οἶδα δὲ ὅτι 29  
 ἐρχόμενος πρὸς ὑμᾶς ἐν πληρώματι<sup>12</sup> εὐλογίας<sup>13</sup> τοῦ  
 εὐαγγελίου τοῦ χριστοῦ ἐλεύσομαι.

Παρακαλῶ δὲ ὑμᾶς, ἀδελφοί, διὰ τοῦ κυρίου ἡμῶν 30  
 Ἰησοῦ χριστοῦ, καὶ διὰ τῆς ἀγάπης τοῦ πνεύματος,  
 συναγωνίσασθαι<sup>14</sup> μοι ἐν ταῖς προσευχαῖς<sup>15</sup> ὑπὲρ ἐμοῦ  
 πρὸς τὸν θεόν: ἵνα ῥυσθῶ<sup>16</sup> ἀπὸ τῶν ἀπειθούντων<sup>17</sup> ἐν 31  
 τῇ Ἰουδαίᾳ,<sup>18</sup> καὶ ἵνα ἡ διακονία<sup>19</sup> μου ἡ εἰς  
 Ἱερουσαλὴμ εὐπρόσδεκτος<sup>20</sup> γένηται τοῖς ἀγίοις: ἵνα 32

<sup>1</sup> πτωχός, poor, poor man (as a noun). <sup>2</sup> εὐδοκέω, think it good, be well pleased with. <sup>3</sup> ὀφειλέτης, ου, ὁ, debtor, sinner. <sup>4</sup> πνευματικός, spiritual. <sup>5</sup> κοινώνέω, have a share of, share. <sup>6</sup> ὀφείλω, owe, ought. <sup>7</sup> σαρκικός, fleshly, carnal. <sup>8</sup> λειτουργέω, minister, serve. <sup>9</sup> ἐπιτελέω, complete, perform. <sup>10</sup> σφραγίζω, seal, set a seal upon. <sup>11</sup> Σπανία, ας, ἡ, Spain. <sup>12</sup> πληρῶμα, τος, τό, fullness, fulfillment. <sup>13</sup> εὐλογία, ας, ἡ, blessing, adulation. <sup>14</sup> συναγωνίζομαι, strive together. <sup>15</sup> προσευχή, ἥς, ἡ, prayer, place for prayer. <sup>16</sup> ῥύομαι, rescue, save. <sup>17</sup> ἀπειθέω, disbelieve, disobey. <sup>18</sup> Ἰουδαία, ας, ἡ, Judea. <sup>19</sup> διακονία, ας, ἡ, waiting at table, service. <sup>20</sup> εὐπρόσδεκτος, acceptable, well-received.

ἐν χαρᾷ ἔλθω πρὸς ὑμᾶς διὰ θελήματος θεοῦ, καὶ  
 συναναπαύσωμαι<sup>1</sup> ὑμῖν. Ὁ δὲ θεὸς τῆς εἰρήνης μετὰ 33  
 πάντων ὑμῶν. Ἀμήν.

Συνίστημι<sup>2</sup> δὲ ὑμῖν Φοίβην<sup>3</sup> τὴν ἀδελφὴν<sup>4</sup> ἡμῶν, οὗσαν 16  
 διάκονον<sup>5</sup> τῆς ἐκκλησίας τῆς ἐν Κεγχρεαῖς·<sup>6</sup> ἵνα αὐτὴν 2  
 προσδέξῃσθε<sup>7</sup> ἐν κυρίῳ ἄξιως<sup>8</sup> τῶν ἁγίων, καὶ  
 παραστήτε<sup>9</sup> αὐτὴ ἐν ᾧ ἂν ὑμῶν χρήζη<sup>10</sup> πράγματι·<sup>11</sup>  
 καὶ γὰρ αὐτὴ προστάτις<sup>12</sup> πολλῶν ἐγενήθη, καὶ αὐτοῦ  
 ἐμοῦ.

Ἀσπάσασθε Πρίσκαν<sup>13</sup> καὶ Ἀκύλαν<sup>14</sup> τοὺς συνεργούς<sup>15</sup> 3  
 μου ἐν χριστῷ Ἰησοῦ, οἵτινες ὑπὲρ τῆς ψυχῆς μου τὸν 4  
 ἑαυτῶν τράχηλον<sup>16</sup> ὑπέθηκαν,<sup>17</sup> οἷς οὐκ ἐγὼ μόνος  
 εὐχαριστῶ,<sup>18</sup> ἀλλὰ καὶ πᾶσαι αἱ ἐκκλησίαι τῶν ἐθνῶν: 5  
 καὶ τὴν κατ' οἶκον αὐτῶν ἐκκλησίαν. Ἀσπάσασθε

<sup>1</sup> συναναπαύομαι, rest with, rest along with. <sup>2</sup> συνίστημι, commend (transitive), stand with. <sup>3</sup> Φοίβη, ἡς, ἡ, Phoebe. <sup>4</sup> ἀδελφή, ἡς, ἡ, sister. <sup>5</sup> διάκονος, ου, ὁ, minister, deacon. <sup>6</sup> Κεγχρεαῖ, ὧν, ἡ, Cenchreae. <sup>7</sup> προσδέχομαι, receive, wait for. <sup>8</sup> ἄξιως, worthily, in a manner worthy of. <sup>9</sup> παρίστημι, be present, stand by. <sup>10</sup> χρήζω, need, have need of. <sup>11</sup> πρᾶγμα, τοσ, τό, deed, matter. <sup>12</sup> προστάτις, ιδος, ἡ, patron, benefactor. <sup>13</sup> Πρίσκα, ἡ, Prisca, Priscilla. <sup>14</sup> Ἀκύλας, ὁ, Aquila. <sup>15</sup> συνεργός, οὔ, ὁ, fellow worker. <sup>16</sup> τράχηλος, ου, ὁ, neck. <sup>17</sup> ὑποτίθω, lay down, make known. <sup>18</sup> εὐχαριστέω, give thanks, thank.

Ἐπαίνετον<sup>1</sup> τὸν ἀγαπητόν μου, ὃς ἐστὶν ἀπαρχή<sup>2</sup> τῆς  
 Ἀχαΐας<sup>3</sup> εἰς χριστόν. Ἀσπάσασθε Μαριάμ, ἥτις <sup>6</sup>  
 πολλὰ ἐκοπίασεν<sup>4</sup> εἰς ἡμᾶς. Ἀσπάσασθε Ἀνδρόνικον<sup>5</sup> <sup>7</sup>  
 καὶ Ἰουνιαν<sup>6</sup> τοὺς συγγενεῖς<sup>7</sup> μου καὶ συναιχμαλώτους  
 μου, οἵτινές εἰσιν ἐπίσημοι<sup>9</sup> ἐν τοῖς ἀποστόλοις, οἱ καὶ  
 πρὸ<sup>10</sup> ἐμοῦ γεγονάσιν ἐν χριστῷ. Ἀσπάσασθε <sup>8</sup>  
 Ἀμπλίαν<sup>11</sup> τὸν ἀγαπητόν μου ἐν κυρίῳ. Ἀσπάσασθε <sup>9</sup>  
 Οὐρβανὸν<sup>12</sup> τὸν συνεργόν<sup>13</sup> ἡμῶν ἐν χριστῷ, καὶ  
 Στάχυν<sup>14</sup> τὸν ἀγαπητόν μου. Ἀσπάσασθε Ἀπελλῆν<sup>15</sup> <sup>10</sup>  
 τὸν δόκιμον<sup>16</sup> ἐν χριστῷ. Ἀσπάσασθε τοὺς ἐκ τῶν  
 Ἀριστοβούλου.<sup>17</sup> Ἀσπάσασθε Ἡρωδίωνα<sup>18</sup> τὸν <sup>11</sup>  
 συγγενή<sup>7</sup> μου. Ἀσπάσασθε τοὺς ἐκ τῶν Ναρκίσσου,<sup>19</sup>  
 τοὺς ὄντας ἐν κυρίῳ. Ἀσπάσασθε Τρύφαιναν<sup>20</sup> καὶ <sup>12</sup>  
 Τρυφῶσαν<sup>21</sup> τὰς κοπιώσας<sup>4</sup> ἐν κυρίῳ. Ἀσπάσασθε  
 Περσίδα<sup>22</sup> τὴν ἀγαπητήν, ἥτις πολλὰ ἐκοπίασεν<sup>4</sup> ἐν

<sup>1</sup> Ἐπαίνετος, ου, ὁ, Epaenetus. <sup>2</sup> ἀπαρχή, ἥς, ἡ, first fruit. <sup>3</sup> Ἀχαΐα, ας, ἡ, Achaia. <sup>4</sup> κοπιᾶω, toil, labor. <sup>5</sup> Ἀνδρόνικος, ου, ὁ, Andronicus. <sup>6</sup> Ἰουνιάς, ᾱ, ὁ, Junias, Junia. <sup>7</sup> συγγενής, kindred, relative. <sup>8</sup> συναιχμάλωτος, ου, ὁ, fellow prisoner, fellow captive. <sup>9</sup> ἐπίσημος, splendid, outstanding. <sup>10</sup> πρὸ, before (gen), before. <sup>11</sup> Ἀμπλίας, ου, ὁ, Ampliatius. <sup>12</sup> Οὐρβανός, οὔ, ὁ, Urbanus. <sup>13</sup> συνεργός, οὔ, ὁ, fellow worker. <sup>14</sup> στάχυς, υος, ὁ, Stachys, head of grain. <sup>15</sup> Ἀπελλῆς, οὔ, ὁ, Apelles. <sup>16</sup> δόκιμος, tested, approved. <sup>17</sup> Ἀριστόβουλος, ου, ὁ, Aristobulus. <sup>18</sup> Ἡρωδίων, υνος, ὁ, Herodion. <sup>19</sup> Νάρκισσος, ου, ὁ, Narcissus. <sup>20</sup> Τρύφαινα, ης, ἡ, Tryphena, Tryphaena. <sup>21</sup> Τρυφῶσα, ης, ἡ, Tryphosa. <sup>22</sup> Περσίς, ἰδος, ἡ, Persis.

κυρίῳ. Ἀσπάσασθε Ῥούφον<sup>1</sup> τὸν ἐκλεκτὸν<sup>2</sup> ἐν κυρίῳ, 13  
καὶ τὴν μητέρα αὐτοῦ καὶ ἐμοῦ. Ἀσπάσασθε 14  
Ἀσύγκριτον,<sup>3</sup> Φλέγοντα,<sup>4</sup> Ἑρμᾶν,<sup>5</sup> Πατρόβαν,<sup>6</sup>  
Ἑρμῆν,<sup>7</sup> καὶ τοὺς σὺν αὐτοῖς ἀδελφούς. Ἀσπάσασθε 15  
Φιλόλογον<sup>8</sup> καὶ Ἰουλίαν,<sup>9</sup> Νηρέα<sup>10</sup> καὶ τὴν ἀδελφὴν<sup>11</sup>  
αὐτοῦ, καὶ Ὀλυμπᾶν,<sup>12</sup> καὶ τοὺς σὺν αὐτοῖς πάντας  
ἀγίους. Ἀσπάσασθε ἀλλήλους ἐν φιλήματι<sup>13</sup> ἀγίῳ. 16  
Ἀσπάζονται ὑμᾶς αἱ ἐκκλησίαι τοῦ χριστοῦ.

Παρακαλῶ δὲ ὑμᾶς, ἀδελφοί, σκοπεῖν<sup>14</sup> τοὺς τὰς 17  
διχοστασίας<sup>15</sup> καὶ τὰ σκάνδαλα,<sup>16</sup> παρὰ τὴν διδασχὴν<sup>17</sup>  
ἣν ὑμεῖς ἐμάθετε,<sup>18</sup> ποιοῦντας· καὶ ἐκκλίνετε<sup>19</sup> ἀπ’  
αὐτῶν. Οἱ γὰρ τοιοῦτοι τῷ κυρίῳ ἡμῶν Ἰησοῦ χριστῷ 18  
οὐ δουλεύουσιν,<sup>20</sup> ἀλλὰ τῇ ἑαυτῶν κοιλίᾳ·<sup>21</sup> καὶ διὰ  
τῆς χρηστολογίας<sup>22</sup> καὶ εὐλογίας<sup>23</sup> ἐξαπατῶσιν<sup>24</sup> τὰς

<sup>1</sup> Ῥούφος, ου, ὁ, Rufus. <sup>2</sup> ἐκλεκτός, chosen, elect. <sup>3</sup> Ἀσύγκριτος, ου, ὁ, Asyncritus. <sup>4</sup> Φλέγων, οντος, ὁ, Phlegon. <sup>5</sup> Ἑρμᾶς, ᾱ, ὁ, Hermas. <sup>6</sup> Πατρόβας, ᾱ, ὁ, Patrobas. <sup>7</sup> Ἑρμῆς, οὔ, ὁ, Hermes. <sup>8</sup> Φιλόλογος, ου, ὁ, Philologus. <sup>9</sup> Ἰουλία, ας, ἡ, Julia. <sup>10</sup> Νηρεὺς, έως, ὁ, Nereus. <sup>11</sup> ἀδελφή, ἥς, ἡ, sister. <sup>12</sup> Ὀλυμπᾶς, ᾱ, ὁ, Olympas. <sup>13</sup> φιλήμα, τος, τό, kiss. <sup>14</sup> σκοπεῖω, look at, contemplate. <sup>15</sup> διχοστασία, ας, ἡ, dissension, division. <sup>16</sup> σκάνδαλον, ου, τό, cause of stumbling, snare. <sup>17</sup> διδασχὴ, ἥς, ἡ, teaching, instruction. <sup>18</sup> μανθάνω, learn, ascertain. <sup>19</sup> ἐκκλίνω, deviate, turn away. <sup>20</sup> δουλεύω, serve, am a slave. <sup>21</sup> κοιλία, ας, ἡ, belly, womb. <sup>22</sup> χρηστολογία, ας, ἡ, smooth, plausible speech. <sup>23</sup> εὐλογία, ας, ἡ, blessing, adulation. <sup>24</sup> ἐξαπατάω, seduce wholly, deceive.



καρδίας τῶν ἀκάκων.<sup>1</sup> Ἡ γὰρ ὑμῶν ὑπακοή<sup>2</sup> εἰς 19  
 πάντας ἀφίκετο.<sup>3</sup> Χαίρω οὖν τὸ ἐφ' ὑμῖν: θέλω δὲ  
 ὑμᾶς σοφοὺς<sup>4</sup> μὲν εἶναι εἰς τὸ ἀγαθόν, ἀκεραίους<sup>5</sup> δὲ  
 εἰς τὸ κακόν. Ὁ δὲ θεὸς τῆς εἰρήνης συντρίψει<sup>6</sup> τὸν 20  
 Σατανᾶν<sup>7</sup> ὑπὸ τοὺς πόδας ὑμῶν ἐν τάχει.<sup>8</sup>

Ἡ χάρις τοῦ κυρίου ἡμῶν Ἰησοῦ χριστοῦ μεθ' ὑμῶν.

Ἀσπάζονται ὑμᾶς Τιμόθεος<sup>9</sup> ὁ συνεργός<sup>10</sup> μου, καὶ 21  
 Λούκιος<sup>11</sup> καὶ Ἰάσων<sup>12</sup> καὶ Σωσίπατρος<sup>13</sup> οἱ συγγενεῖς<sup>14</sup>  
 μου. Ἀσπάζομαι ὑμᾶς ἐγὼ Τέρτιος,<sup>15</sup> ὁ γράψας τὴν 22  
 ἐπιστολήν,<sup>16</sup> ἐν κυρίῳ. Ἀσπάζεται ὑμᾶς Γάιος<sup>17</sup> ὁ 23  
 ξένος<sup>18</sup> μου καὶ τῆς ἐκκλησίας ὅλης. Ἀσπάζεται ὑμᾶς  
 Ἔραστος<sup>19</sup> ὁ οἰκονόμος<sup>20</sup> τῆς πόλεως, καὶ Κούαρτος<sup>21</sup>  
 ὁ ἀδελφός. Ἡ χάρις τοῦ κυρίου ἡμῶν Ἰησοῦ χριστοῦ 24  
 μετὰ πάντων ὑμῶν. Ἀμήν.

<sup>1</sup> ἄκακος, guileless, innocent. <sup>2</sup> ὑπακοή, ἡς, ἡ, obedience. <sup>3</sup> ἀφικνέομαι, reach, arrive at. <sup>4</sup> σοφός, wise. <sup>5</sup> ἀκεραίος, unmixed, pure. <sup>6</sup> συντρίβω, break in pieces, crush. <sup>7</sup> Σατανᾶς, ᾱ, ὁ, Satan, adversary. <sup>8</sup> τάχος, ους, τό, speed, quickness. <sup>9</sup> Τιμόθεος, ου, ὁ, Timothy. <sup>10</sup> συνεργός, οὔ, ὁ, fellow worker. <sup>11</sup> Λούκιος, ου, ὁ, Lucius. <sup>12</sup> Ἰάσων, ονος, ὁ, Jason. <sup>13</sup> Σωσίπατρος, ου, ὁ, Sosipater. <sup>14</sup> συγγενής, kindred, relative. <sup>15</sup> Τέρτιος, ου, ὁ, Tertius. <sup>16</sup> ἐπιστολή, ἡς, ἡ, letter, dispatch. <sup>17</sup> Γάιος, ου, ὁ, Gaius. <sup>18</sup> ξένος, strange, stranger. <sup>19</sup> Ἔραστος, ου, ὁ, Erastus. <sup>20</sup> οἰκονόμος, ου, ὁ, manager, steward. <sup>21</sup> Κούαρτος, ου, ὁ, Quartus.